



TEKA

User Manual
DSH 686/ DSH 786/ DSH 986

DE ES EN FR PT
IT TR EL UK RU
CS PL HU BG RO
AR

www.teka.com

DEUTSCH

 Bevor Sie den Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Gerät gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch.

ESPAÑOL

 Por favor, antes de utilizar su aparato por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su aparato.

ENGLISH

 Before using your device for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

FRANÇAIS

 Avant la première utilisation de votre appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre appareil.

PORTUGUÊS

 Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas com o dispositivo.

ITALIANO

 Prima di utilizzare il forno per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni di installazione e manutenzione allegate.

TÜRKÇE

 Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

 Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες.

УКРАЇНСЬКИЙ

 Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

РУССКИЙ

 Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

ČEŠTINA

 Tento návod si pečlivě přečtete ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím.

POLSKI

 Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi.

MAGYAR

 Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót

БЪЛГАРСКИ

 Внимателно прочетете предоставените инструкции преди инсталиране и употреба на уреда.

ROMÂNĂ

 Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate.

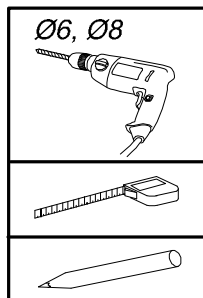
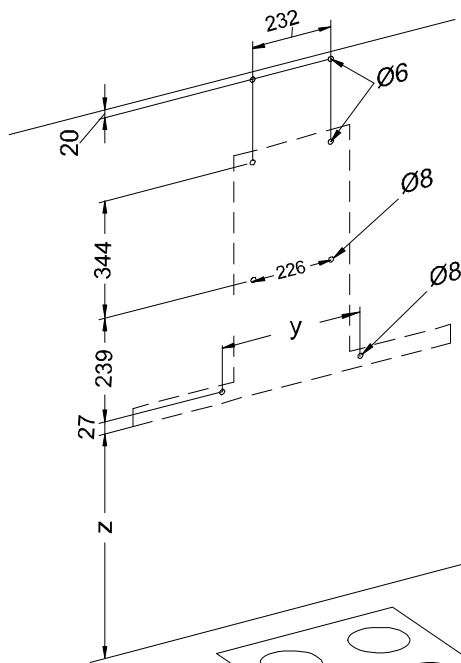
العربية

 يجب قراءة المرفقة بحرص قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

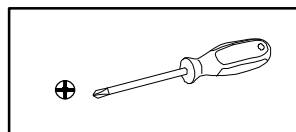
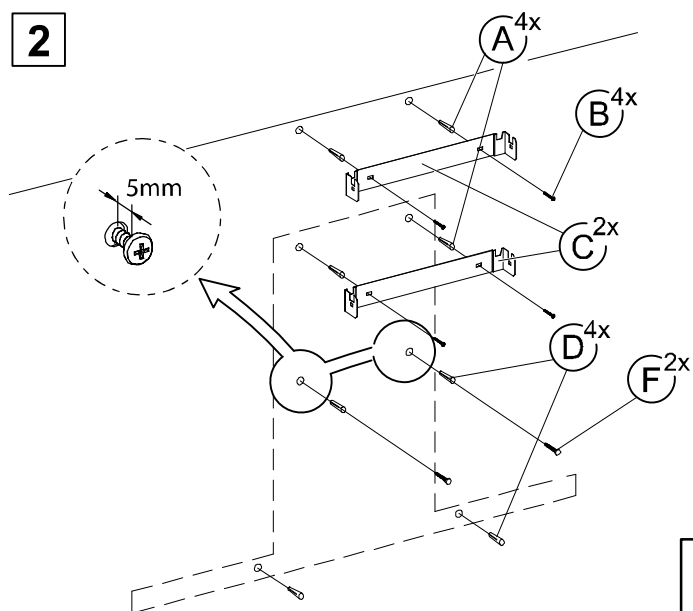
1

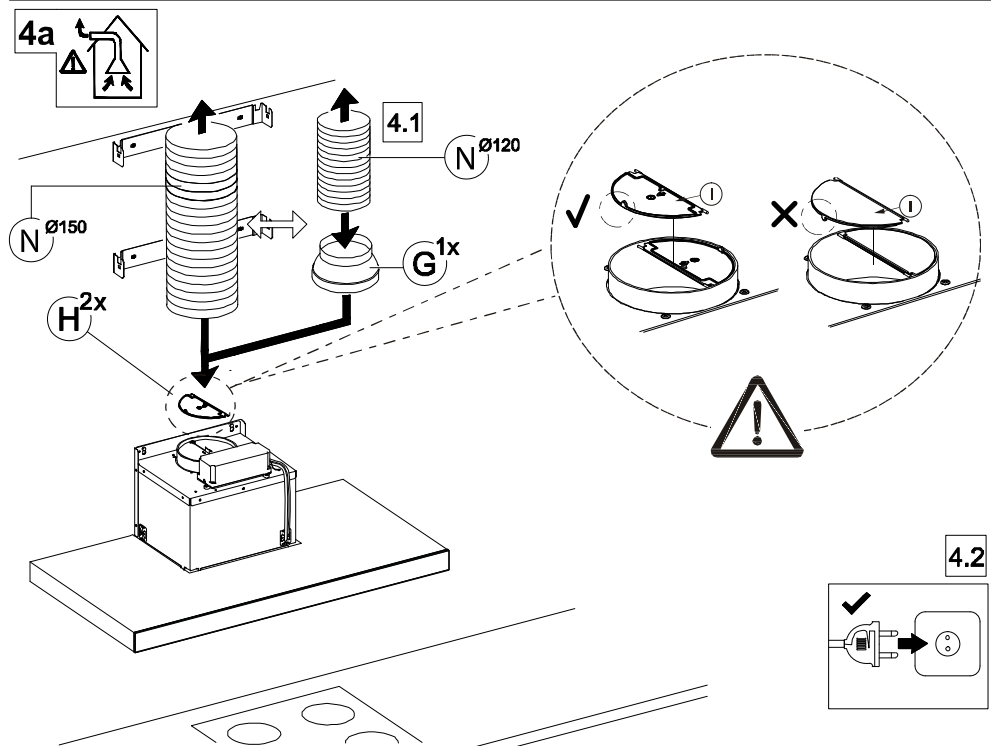
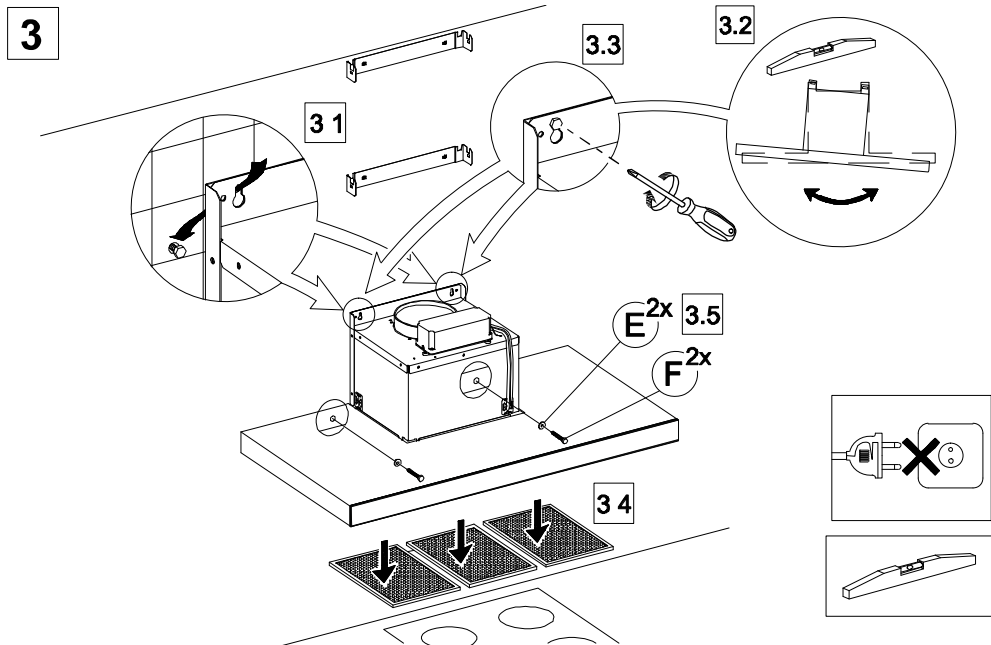
	y
DSH 686	400
DSH 786	550
DSH 986	700

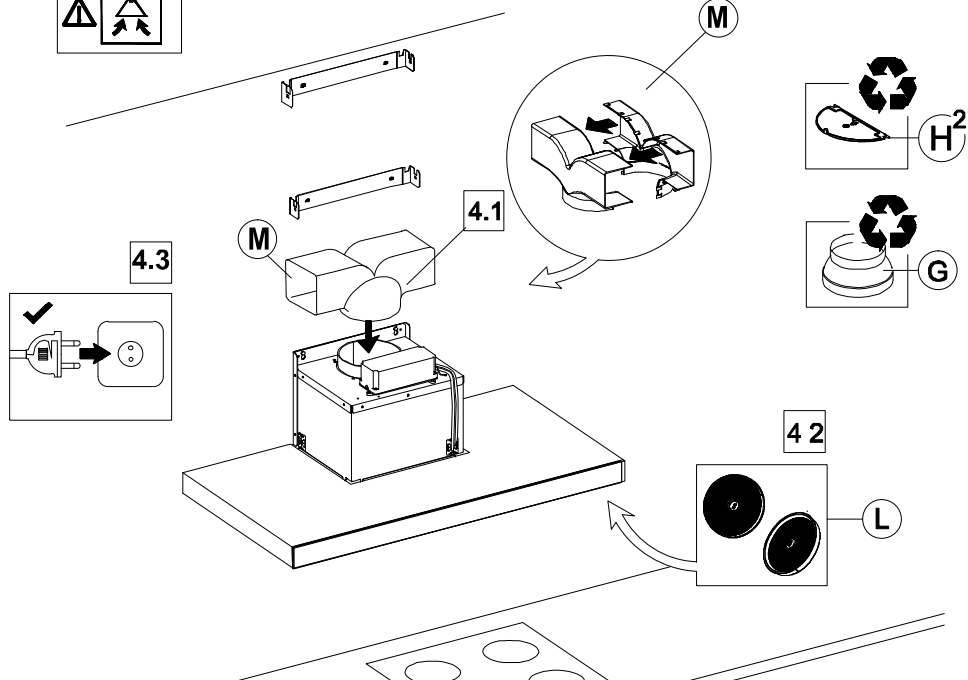
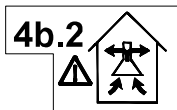
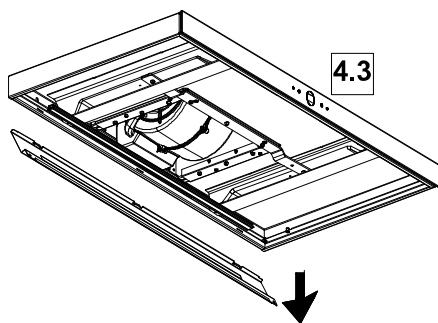
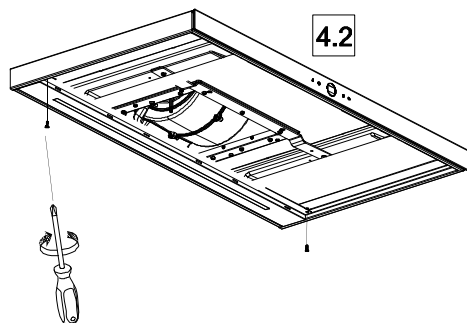
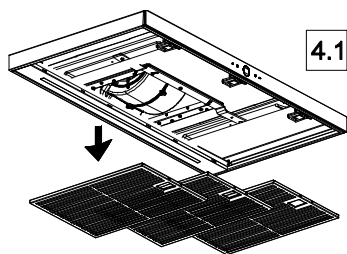
	z
	500
	650



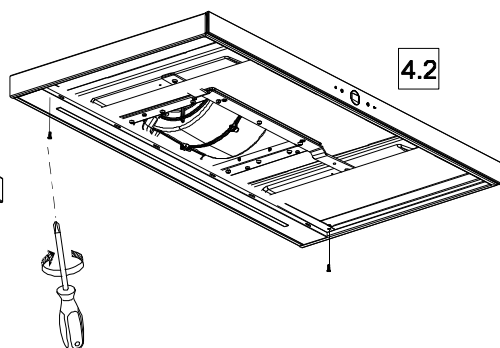
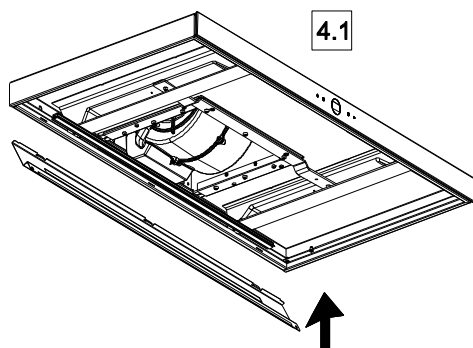
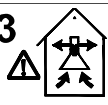
2



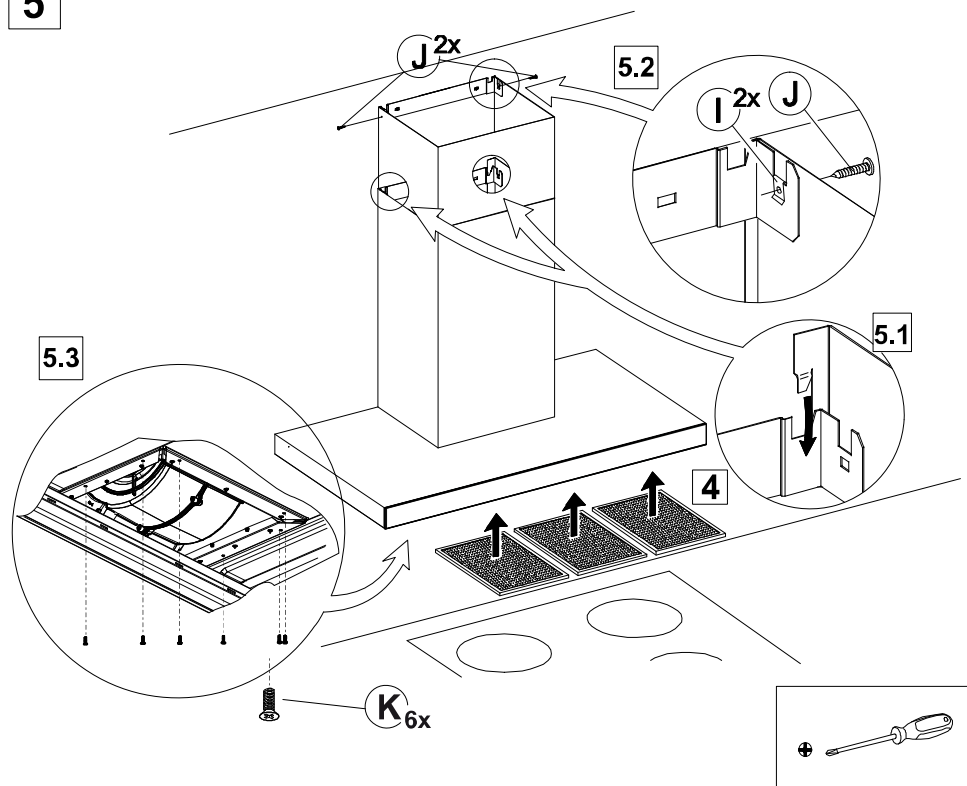




4b.3



5



Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Montage und Verwendung des Geräts sorgfältig die mitgelieferte Anleitung. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch eine fehlerhafte Montage entstehen. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen auf.

Sicherheit von Kindern und Schutzbedürftigen Personen

- Dieses Gerät kann dann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne bisherige Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten bedient werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

Allgemeine Sicherheit

- Der Raum in dem die Abzugshaube gleichzeitig mit Gas- oder anderen Kraftstoffen befeuerten Herden oder Öfen genutzt wird, muss über ausreichende Lüftung verfügen (trifft nicht auf Umluftgeräte zu).
- Flambieren Sie niemals unterhalb der Abzugshaube.
- **ACHTUNG:** Zugängliche Teile können im Betrieb, während des Kochvorgangs heiß werden.

Installation

- Sie finden die Anweisungen zum Einbau auf den Abbildungen am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
- Zuerst die Schutzfolie nur von der Rückseite des Geräts und nach der Installation vollständig abziehen.
- In der elektrischen Installation ist eine Einrichtung vorzusehen, die es ermöglicht, das Gerät mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm allpolig vom Netz zu trennen. Als geeignete Trennvorrichtung gelten z.B. LS Schalter, FI-Schalter und Schütze. Diese Installation muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Wenn die elektrische Verbindung über einen Netzstecker erhalten

- bleibt und dieser nach der Montage zugänglich ist, dann ist es
- nicht erforderlich, die genannte Vorrichtung bereitzustellen.
- Die Luft darf nicht in einen Schornsteinzug geleitet werden, der Abgase von mit Gas oder anderen Kraftstoffen befeuerten Geräten ableitet (trifft nicht auf Umluftgeräte zu).
- Die Unterseite der Dunstabzugshaube muß eine Mindesthöhe von 50 cm über elektrischen Kochstelle und 65 cm über Gaskochstellen aufweisen. Ist in den Einbauanweisungen für ein Gaskochfeld ein größerer Abstand angegeben, muß dieser entsprechend berücksichtigt werden.
- Informieren Sie sich vor Einbau der Dunstabzugshaube über die jeweils geltenden örtlichen Vorschriften über Luft- und Rauchabzug.
- Bei gleichzeitigem Betrieb Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.
- Prüfen Sie vor Anschluß der Dunstabzugshaube an das Netz, ob Frequenz und Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Um eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube zu erreichen, darf die Länge des Abzugsrohrs VIER Meter nicht überschreiten und sollte nicht mehr als zwei 90°-Winkel enthalten.
- Obwohl eine Absaugung der beim Kochen entstehenden Dämpfe nach außen empfohlen wird, können Aktivkohlefilter eingebaut werden, die eine Rückführung der gereinigten Gase in die Küche über das Abzugsrohr ermöglichen.

Reinigung

- Ein Nichtbefolgen der Reinigungsvorschriften kann zu Bränden führen.
- Vermeiden Sie Fettablagerungen auf allen Teilen der Dunstabzugshaube und insbesondere im Filter, es besteht Brandgefahr.
- Verwenden Sie keine Produkte, die Soda, Säuren oder Chloride enthalten. Um zu überprüfen, ob das Reinigungsmittel diese Inhaltsstoffe enthält, lesen Sie die Angaben auf dem Etikett oder fragen Sie direkt beim Hersteller nach. **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR (KORROSION)!**

- In Abhängigkeit vom Grad der Nutzung der Dunstabzugshaube ist eine Reinigung der Filter mindestens einmal monatlich erforderlich. Beachten Sie bitte, daß beim Kochen auch dann Fettablagerungen an der Dunstabzugshaube und im Filter auftreten, wenn diese nicht in Betrieb ist.
- Wir empfehlen Ihnen, bei der Reinigung Schutzhandschuhe zu tragen und bei der Reinigung des Inneren der Dunstabzugshaube mit größter Vorsicht vorzugehen.

Wartung

- Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht mit defektem oder angeschnittenem Netzkabel, oder wenn das Gerät sichtbare Schäden im Bereich der Bedienelemente aufweist.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, ist es vom Hersteller, von autorisierten Vertretern oder von für diese Aufgabe qualifizierten Technikern zu ersetzen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Bei Fehlfunktion der LED, muss diese vom Hersteller, dem Verkäufer oder einem qualifizierten Servicebetrieb ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn die Dunstabzugshaube nicht mehr oder nicht mehr richtig funktioniert, trennen Sie diese vom Netz und setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Hinsichtlich aller Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle, die eine Verwendung von Originalersatzteilen garantiert. Alle Reparaturen oder Eingriffe durch andere Personen können Schäden und Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen und Gefahren für Ihre Sicherheit zur Folge haben.

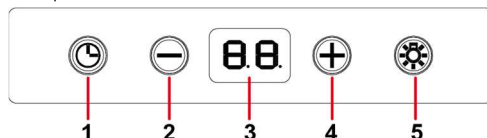
Bedienungsanweisung

Durch Betätigen der in der bezeichneten Bedienelemente werden die Funktionen der Dunstabzugshaube gesteuert.

Schalten Sie die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn ein (zwischen 3 und 5 Minuten). Hierdurch wird eine kontinuierliche und stabile Luftströmung erreicht, wenn die Dämpfe abzusaugen sind.

Die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch einige Zeit (zwischen 3 und 5 Minuten) weiterlaufen lassen, damit Fetteilchen aus der Abluftleitung

vollständig nach außen transportiert werden. Auf diese Weise wird das Rückströmen von Fett, Dämpfen und Gerüchen verhindert.



- 1- Timer
- 2- Gebläsestufe verringern
- 3- Display

- 4- Gebläsestufe erhöhen
- 5- Beleuchtung

Programmierung der Abzugszeit

- 1- Schalten Sie die Dunstabzugshaube ein und wählen Sie die gewünschte Abzugsgeschwindigkeit.
- 2- Drücken Sie 'Timer'.
- 3- Wählen Sie die gewünschte Abzugszeit (1 bis 99 Minuten) mittels der Tasten '+' und '-'.
- 4- Das Display zeigt abwechselnd die Uhr und die restliche Abzugszeit.

Reinigung und Pflege

Stellen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten sicher, dass der Dunstabzug vom Stromnetz getrennt ist.

Befolgen Sie stets die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Nicht verwenden:

- Aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

Die Intensivstufe 'H' kann nur manuell angewählt werden und schaltet nach ca. 7 Minuten automatisch auf Stufe 2 um.

Filtersättigungsanzeige "F"

- 1- Wenn die Kontrollleuchte 'Filtersättigung' aufleuchtet, sollten Sie die Filter reinigen.
- 2- Sind die Filter gereinigt, drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig auf "+" und "-", damit die Hinweilleuchte erlischt. Die Anzeige kann auch durch das Ziehen des Netzsteckers zurückgesetzt werden.

- Produkte, die Soda, Säuren oder Chloride enthalten.
- Scheuerschwämme, harte Scheuerschwämme oder Metallschaber (wie Messer oder Scheren).
- Dampf- oder Hochdruckreinigungsgeräte.

Waschen Sie neue Schwammtücher vor dem Gebrauch gründlich aus.

<i>Haubenbereich</i>	<i>Reinigung</i>
Edelstahloberflächen	• Verwenden Sie eine Lösung aus heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel oder ein speziell für Edelstahl entwickeltes Produkt. • Mit einem weichen, feuchten Tuch auftragen. • Reinigen Sie immer in Schleifrichtung. • Trocknen Sie mit einem sauberen, fusselfreien Tuch.
Lackierte Oberflächen	• Verwenden Sie eine Lösung aus heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. • Mit einem weichen, feuchten Tuch auftragen. • Trocknen Sie mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. • Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für Edelstahl.
Aluminium-, Kunststoff- oder Glasteile	• Tragen Sie Glasreiniger mit einem weichen Tuch auf. • Verwenden Sie keine Metallschaber.
Bedienfeld	• Verwenden Sie eine Lösung aus heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. • Tragen Sie diese mit einem leicht feuchten Tuch auf. • Trocknen Sie mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. • Achtung: Es darf keine Feuchtigkeit eindringen, da sonst die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung der elektrischen/elektronischen Komponenten besteht.
Filter	• Legen Sie die Filter in die Spülmaschine (siehe Hinweise). • Weichen Sie sie so lange wie nötig in heißem Wasser ein, um die Fettrückstände aufzuweichen. • Verwenden Sie spezielle Entfettungssprays (schützen Sie dabei immer die nichtmetallischen Teile). • Stellen Sie sicher, dass die Filter vollständig trocken sind, bevor Sie sie wieder einbauen.

Filterreinigung

Die regelmäßige Reinigung der Filter ist für die ordnungsgemäße Funktion der Haube unerlässlich. Auch wenn die Haube nicht benutzt wird, sammelt sich Fett an, daher sollte die Wartung mindestens einmal im Monat durchgeführt werden.

Um die Filter zu entfernen:

- Lösen Sie vorsichtig die Befestigungspunkte und nehmen Sie die Filter aus ihren Gehäusen heraus.

Zum Wiedereinbau führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch und überprüfen Sie,

ob das Befestigungssystem richtig eingerastet ist, um ein versehentliches Herunterfallen zu verhindern.

Anmerkung: Durch Reinigung mit aggressiven Spülmitteln im Geschirrspüler kann die metallische Filteroberfläche schwarz anlaufen, ohne daß jedoch die Rückhaltefähigkeit für Fette beeinträchtigt wird.

Aktivkohlefilter

- Zum Einbau der Aktivkohlefilter müssen die Befestigungselemente an Motor und Filter ausgerichtet, das Filter aufgesetzt und durch Drehen in Uhrzeigerichtung verriegelt werden.

- Die Nutzungsdauer der Aktivkohlefilter beträgt in Abhängigkeit von der jeweiligen Intensität der Nutzung drei bis sechs Monate.
- Die Aktivkohlefilter können weder gewaschen noch regeneriert werden. Sie sind daher auszutauschen, wenn deren Filterwirkung erschöpft ist.
- Der Austausch verbrauchter Aktivkohlefilter erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Einbaus.
- Bei der Installation von Aktivkohlefiltern kann es zu einer Verringerung des Absaugvolumenstroms in der Haube kommen.

Technische Informationen

Elektrische Kennwerte:

SIEHE TYPENSCHILD

Das Gerät wurde entwickelt, getestet und produziert gemäß:

- **Sicherheit:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Leistung:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Wenn das Gerät nicht funktioniert

Bevor Sie den Reparaturdienst verständigen, führen Sie bitte die nachfolgenden Überprüfungen durch:

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Netzkabel anschließen.
	Die Steckdose führt keine Spannung.	Für Spannungszuführung zur Steckdose sorgen.
Die Absaugleistung der Dunstabzugshaube ist zu gering, oder es treten Vibrationen auf.	Der Filter ist mit Fett gesättigt.	Filter reinigen oder auswechseln.
	Das Abzugsrohr ist verstopft.	Die Verstopfungen beseitigen.
	Die Luftkanäle sind nicht richtig dimensioniert.	Setzen Sie sich mit dem Installateur in Verbindung und beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Lampen sind durchgebrannt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst. ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Hinweise zum Umweltschutz

Energieparen

Dieses Gerät hat eine gute Energieeffizienz, aber mit den folgenden Tipps sind weitere Energieeinsparungen möglich:

- Bitte sorgen sie für eine ausreichende Belüftung, damit die Dunstabzugshaube effizient und geräuscharm arbeiten kann
- Starten sie das Gerät auf kleiner Stufe und lassen sie es nach dem Kochen wenige Minuten nachlaufen, um die entstandene Feuchtigkeit zu trocknen. Nutzen sie hohe Stufen und die Intensivstufe nur bei großen Mengen von

Dampf, um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden

- Schalten sie die Dunstabzugshaube wenige Minuten nach Gebrauch aus
- Schalten sie das Licht aus, wenn es nicht benötigt wird
- Säubern sie die Fettfilter regelmäßig, um deren Fettfiltereffizienz zu gewährleisten
- Benutzen sie Deckel auf den Töpfen und Pfannen um Energieverlust zu vermeiden.

Demontage des Gerätes:

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

2. Entfernen Sie die Kamine oberhalb der Haube.
3. Trennen Sie den Luftkanal ab.
4. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen das Gerät an der Wand befestigt ist, um das Gerät herunterzunehmen.
5. Gehen Sie bei der Abfallentsorgung gemäß den entsprechenden Umweltschutzrichtlinien vor.

Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Akkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Hinweise zum recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Rücknahmepflichten der vertreiber

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese

gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert

wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

Instrucciones de seguridad

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con la supervisión de una persona que se responsabilice de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Evite que un niño lleve a cabo la limpieza y el mantenimiento de usuario sin la supervisión adecuada.
- **Para México:** Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Seguridad general

- La habitación debe disponer de ventilación adecuada si se utiliza la campana extractora a la vez que electrodomésticos que quemen gas u otros combustibles (no aplicable a aparatos que solo vuelven a descargar el aire en la habitación).
- No flamear alimentos debajo de la campana.
- **ATENCIÓN:** Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utiliza con aparatos de cocción.

Instalación

- Las instrucciones de instalación se encuentran en las imágenes al principio de este manual de usuario.
- Retirar la lámina protectora del aparato, primero en la parte posterior y por completo una vez finalizado el montaje.

- En la instalación eléctrica se tiene que prever un dispositivo que permita desconectar el aparato de la red en todos los polos con una apertura de contactos de mín. 3mm. Como dispositivos de separación apropiados se consideran, por ejemplo, cortacircuitos automáticos, interruptores FI y contactores. Esta instalación tiene que cumplir con los reglamentos vigentes.
- Si la conexión eléctrica se hace con clavija y esta se queda accesible después de la instalación, entonces no es necesario prever el dispositivo de separación mencionado.
- El aire no debe descargarse a un conducto de humos utilizado para extraer humos de aparatos que queman gas u otros combustibles (no aplicable a aparatos que solo vuelven a descargar el aire en la habitación).
- La parte inferior de la campana deberá colocarse a una altura mínima de 65 cm de la encimera de gas y 50 eléctrica. Si las instrucciones de instalación de cocinas de gas indican una distancia superior, debe tenerse en cuenta.
- Antes de instalar esta campana consulte los Reglamentos y Disposiciones locales vigentes respecto a la normativa vigente de aire y humos.
- Cuando la campana de cocina se ponga en funcionamiento al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica, la presión de salida de aire no debe ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Antes de conectar la campana a la red eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red se corresponden con la indicada en la etiqueta de características de la campana, situada en la parte interior de la misma.
- Para obtener un rendimiento óptimo, la longitud de la tubería de evacuación exterior no deberá ser superior a CUATRO metros, ni tener más de dos ángulos (codos) de 90°.
- Aunque lo recomendable es la evacuación de gases al exterior, puede instalarse un filtro de carbón activado que permite que los gases puedan devolverse a la cocina a través del tubo de salida.

Limpieza

- Existe riesgo de incendio si la limpieza no se lleva a cabo siguiendo las instrucciones.

- No permitir la acumulación de grasa en ninguna parte de la campana, especialmente en el filtro. OCASIONA RIESGO DE INCENDIO.
- No utilice productos que contengan sosa, ácidos ni cloruros. Para comprobar si el producto de limpieza contiene estos componentes, revise la información de la etiqueta o pregunte directamente al fabricante. ¡RIESGO DE DAÑOS (CORROSIÓN)!
- La limpieza de filtros debe efectuarse, como mínimo una vez al mes, dependiendo de la utilización de la campana. Se debe tener en cuenta que al cocinar hay deposición de grasas en la campana y en el filtro aunque aquella no se ponga en funcionamiento.
- Le recomendamos usar guantes y extremar la precaución cuando limpie el interior de la campana.

Reparación

- Si el cable eléctrico sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional tendrán que cambiarlo para evitar riesgos.
- No ponga la campana en funcionamiento si el cable de alimentación eléctrica está deteriorado o presenta cortes, o si el aparato muestra síntomas de deterioros visibles en la zona de los mandos.
- Si el módulo de LED no funciona correctamente, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas que dispongan de una cualificación similar para evitar riesgos.
- Si la campana deja de funcionar o lo hace de modo anormal, desconéctela de la red y comuníquelo al Servicio de Asistencia Técnica.
- Para cualquier reparación debe dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica cualificado más cercano, usando siempre repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones realizadas por otro personal pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.

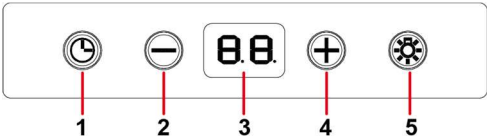
Instrucciones de uso

Pulsando el mando que indica la figura podrá controlar las funciones de la campana.

Para conseguir una mejor aspiración le recomendamos poner en funcionamiento la campana unos minutos antes de cocinar (entre 3 y 5 minutos)

para que el flujo de aire sea continuo y estable al momento de aspirar los humos.

De igual modo, mantenga la campana funcionando unos minutos después de cocinar para el total arrastre de humos y olores al exterior.



- 1- Temporizador
- 2- Disminución de la función elegida
- 3- Display
- 4- Aumento de la función elegida
- 5- Luz

Limpieza y mantenimiento

Antes de realizar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento, asegúrese de que el extractor esté desconectado de la red eléctrica.

Siga siempre las instrucciones de seguridad de este manual de uso.

No utilice:

- Productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Programación tiempo de aspiración

- 1) Encienda la campana y elija la velocidad de aspiración deseada.
- 2) Pulse en “Temporizador”.
- 3) Escoja el tiempo de programación deseado pulsando en “+” ó “-”. La variación es de 1 en 1 minuto (Min. = 1 min., máx. = 99 min.).
- 4) Se visualizarán alternándose la velocidad y el tiempo programado restante.

La velocidad intensiva “H” se selecciona sólo manualmente y pasará a velocidad 2 transcurridos 7 min.

Indicador saturación de filtros “F”

- Cuando el indicador de saturación de filtros se encienda, proceda a la limpieza de los mismos.
- Pulse “+” y “-” simultáneamente durante 3 segundos y el indicador se apagará.

- Productos que contengan sosa, ácidos o cloruros.
 - Esponjas abrasivas, estropajos duros o rascadores metálicos (como cuchillos o tijeras).
 - Equipos de limpieza a vapor o de alta presión.
- Antes de utilizar paños de esponja nuevos, lávelos a fondo.

Zona de la campana	Limpieza
Superficies de acero inoxidable	• Utilice una solución de agua caliente con detergente suave o un producto específico para acero inoxidable. • Aplíquelo con un paño suave y húmedo. • Limpie siempre en la dirección del pulido. • Seque con un paño limpio que no suelte pelusa.
Superficies pintadas	• Utilice una solución de agua caliente con detergente suave. • Aplíquelo con un paño suave y húmedo. • Seque con un paño limpio que no suelte pelusa. • No utilice productos de limpieza para acero inoxidable.
Piezas de aluminio, plástico o vidrio	• Aplique limpiacristales con un paño suave. • No utilice rascadores metálicos.
Panel de mandos	• Utilice una solución de agua caliente con detergente suave. • Aplicar con un paño ligeramente humedecido. • Seque con un paño limpio que no suelte pelusa. • Precaución: No permita que entre humedad, ya que existe riesgo de descarga eléctrica o daños en los componentes eléctricos/electrónicos.
Filtros	• Coloque los filtros en el lavavajillas (véase Notas). • Sumérjalos en agua caliente durante el tiempo necesario para ablandar los residuos de grasa.

Zona de la campana	Limpieza
	• Aplique sprays desengrasantes específicos (protegiendo siempre las partes no metálicas). • Asegúrese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a instalarlos.

Limpieza de los filtros

La limpieza regular de los filtros es esencial para el correcto funcionamiento de la campana. Incluso cuando no se utiliza, se acumula grasa, por lo que el mantenimiento debe realizarse al menos una vez al mes.

Para retirar los filtros:

- Suelte con cuidado los puntos de anclaje y retire los filtros de sus alojamientos.
- Para volver a instalarlos, siga el procedimiento de retirada a la inversa, comprobando que el sistema de anclaje esté correctamente enganchado para evitar caídas accidentales. Observaciones: La limpieza en lavavajillas con detergentes agresivos, puede ennegrecer la superficie metálica sin que afecte a su capacidad de retención de grasas.

Filtro de carbón activo

- Para colocar el filtro de carbón, se hará coincidir el anclaje del motor con el anclaje del filtro de carbón activado y girarlo en el sentido horario.
- La duración del filtro de carbón activado es de tres a seis meses, dependiendo de uso.
- El filtro de carbón activo no es lavable ni regenerable. Una vez agotado, proceda a la sustitución del mismo.
- Para reemplazar los filtros gastados por otros nuevos, procederemos en sentido inverso al de su montaje.
- Es posible que con la instalación de filtros de carbón se observe en la campana una reducción de caudal de extracción.

Información Técnica

Características eléctricas

VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS

Este aparato ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

- Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Rendimiento: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Si algo no funciona

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones indicadas a continuación:

Defecto	Posible causa	Solución
La campana no funciona	El cable de red no está conectado	Conectar el cable de red
	No llega tensión al enchufe	Proceder a revisar/ reparar la red eléctrica
La campana no aspira suficiente o vibra	Filtro saturado de grasa	Proceda a la limpieza o sustitución del filtro
	Obstrucción del conducto de salida de aire	Elimine las obstrucciones
	Conducto de aire inadecuado	Contacte con el instalador y siga las instrucciones de este manual
Las lámparas no iluminan	Lámparas fundidas	Contacte el Servicio de Atención al Cliente ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Indicaciones sobre protección medioambiental

Ahorro de energía

Este aparato es eficiente en cuanto al ahorro de energía, pero hay algunos consejos sobre cómo ahorrar aún más energía :

- Durante la cocción, asegúrese de que haya un suministro suficiente de aire para que la campana extractora funcione de manera eficiente y con un bajo nivel de ruido de funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producido durante la cocción. Sólo utilice el modo intensivo cuando sea necesario. Cuanto más baja es la velocidad del ventilador, menos energía se consume.
- Si la cocción produce grandes cantidades de vapor, seleccione la velocidad más alta del ventilador a su debido tiempo. Si el vapor de cocina ya se ha esparcido por la cocina, la campana extractora tendrá que funcionar durante más tiempo, consumiendo así más energía.
- Apague la campana extractora si ya no la necesita o no la va a usar.
- Apague la luz de la campana si ya no la necesita o no la va a usar.
- Limpie y (si es necesario) reemplace el filtro a intervalos regulares para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y evitar el riesgo de incendio.
- Al cocinar, ponga la tapa en las cacerolas y sartenes para reducir el vapor y la condensación que se puedan producir.

Eliminación del embalaje

Para eliminar todos los materiales de embalaje, como el cartón, poliuretano y las películas, utilice

contenedores adecuados. Así se garantiza la reutilización de los materiales de embalaje.

Quitar el equipo:

1. Desconecte la alimentación de red.
2. Retire la tapa del conducto que se encuentra por encima de la campana.
3. Desconecte el conducto.
4. Mientras sujeta el equipo, retire los tornillos que lo fijan a la pared.
5. Para eliminar los residuos resultantes, proceda de acuerdo con las directrices de protección ambiental correspondientes.

Eliminación de aparatos fuera de uso



En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación con la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Safety Instructions

Carefully read the instructions before installing and using the equipment. The manufacturer is not liable for improper installation and use of the equipment that may cause injuries and damage. Always keep the instructions at hand, so they can be easily referred to during use.

Children and Vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised by an adult or a person who is responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

General Safety

- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Do not flambé food under the range hood.
- **CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Installation

- The installation instructions are defined on the images at the beginning of this user manual.
- First, remove the protective foil from the back of the appliance and, following installation, remove the foil completely.
- The electrical installation is to be set up so that the appliance can be isolated from the mains with a minimum 3mm all-pole contact separation. Suitable separation devices include e.g. cutouts, RCD's and contactors. This installation must comply with current regulations.

- If the electrical connection is done through a plug and this remains accessible after installation, then it is not necessary to provide the mentioned separation device.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The lower part of the extractor must be located at a minimum height of 50 cm above the hob for electric cookers and 65 cm for gas cookers. If the instructions of a gas cooker indicate a greater distance these must be observed.
- Before installing the extractor consult the local rules and regulations in force with respect to the discharge of air and fumes.
- When the extractor is working at the same time as other non-electrical cooking equipment, the outlet air pressure must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Before connecting the extractor to the mains, check that both the voltage and the frequency conform to that shown on the characteristics label located inside the extractor.
- To achieve optimum performance the length of the outlet hose should not exceed 4 meters or include more than two 90° angles (elbows).
- Although venting to the outside is recommended, activated carbon filter may be used to allow the gas to be returned to the kitchen through the outlet pipe.

Cleaning

- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Do not allow grease to accumulate in any part of the extractor, especially in the grease filters as this COULD PRODUCE A FIRE RISK!
- Do not use products containing soda, acids, or chlorides. To check whether the cleaning product contains these ingredients, read the information on the label or ask the manufacturer directly. RISK OF DAMAGE (CORROSION)!
- The grease filters and the internal part of the extractor must be cleaned at least once a month depending on how often the

extractor is used. Note that grease is deposited in the extractor when cooking, whether it is switched on or not.

- We recommend the use of gloves and caution when cleaning the inside of the extractor.

Repairs

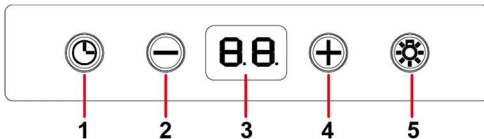
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not switch on the extractor if the supply cord is worn or has cuts or if there are signs of deterioration around the control panel.
- If the LED module is malfunctioning, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the extractor stops working or functions abnormally, unplug it from the mains and contact the technical service.
- Please contact the nearest Qualified Technical Assistance Service for any repairs always using original spare parts. Repairs and modifications carried out by others could damage the extractor or cause it to malfunction and cause safety risks.

Instructions for use

By pressing the button shown in the figure, you will be able to control the functions of the extractor.

To achieve better extraction, we recommend switching on the extractor a few minutes before starting to cook (3 - 5 minutes) so that the air flow is continuous and stable when extracting the fumes.

Likewise, keep the extractor switched on for a few minutes when cooking is complete to allow all fumes and odors to be expelled.



- 1- Timer
- 2- Reduce fan speed
- 3- Display
- 4- Increase fan speed
- 5- Light

Program the working time

- 1) Switch on the cooker hood and choose the required aspiration speed.
- 2) Push 'Timer'.
- 3) Select the required programming time from 1 to 99 minutes by using the buttons '+' and '-'.
- 4) The display will alternately show the clock and the remaining programming time.

The maximum speed 'H' can only be selected manually and will be changed automatically to the second speed level after 7 minutes.

Filter saturation indicator "F"

- When the sign 'Saturation of the filters' is on, the filters should be cleaned.
- After cleaning the filters, simultaneously push "+" and "-" for at least 3 seconds whereupon the sign will be switched off.

Cleaning and maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance activities, ensure that the extractor is disconnected from the mains.

Always follow the safety instructions in this user manual.

Do not use:

- Harsh or abrasive cleaning agents.

- Products containing soda, acids, or chlorides.
- Abrasive sponges, hard scouring pads, or metal scrapers (such as knives or scissors).
- Steam or high-pressure cleaning equipment.

Before using new sponge cloths, wash them thoroughly.

Hood area	Cleaning
Stainless steel surfaces	• Use a solution of hot water with mild detergent or a product specifically designed for stainless steel. • Apply with a soft, damp cloth. • Always clean in the grind direction. • Dry with a clean, lint-free cloth.
Painted surfaces	• Use a solution of hot water with mild detergent. • Apply with a soft, damp cloth. • Dry with a clean, lint-free cloth. • Do not use stainless steel cleaning products.
Aluminum, plastic, or glass parts	• Apply glass cleaner with a soft cloth. • Do not use metal scrapers.
Control panel	• Use a solution of hot water with mild detergent. • Apply with a slightly damp cloth. • Dry with a clean, lint-free cloth. • Caution: Do not allow moisture to enter, as there is a risk of electric shock or damage to electrical/electronic components.
Filters	• Place the filters in the dishwasher (see Notes). • Soak them in hot water for as long as necessary to soften the grease residue. • Apply specific degreasing sprays (always protecting non-metallic parts). • Make sure the filters are completely dry before reinstalling them.

Filter cleaning

Regular cleaning of the filters is essential for the proper functioning of the hood. Even when not in use, grease accumulates, so maintenance should be performed at least once a month.

To remove the filters:

- Carefully release the anchoring points and remove the filters from their housings.

To reinstall, reverse the removal procedure, checking that the anchoring system is properly engaged to prevent accidental falls.

Notes: cleaning in the dishwasher with aggressive detergents may blacken the surface of metallic parts, without this affecting its gas retaining properties.

Activated charcoal filter

- To install the charcoal filter, disassemble the lid, introduce the filter in the position provided and reassemble the lid.
- The carbon filter lasts from three to six months depending on the particular conditions of use.
- The activated carbon filter can neither be washed nor regenerated. Once it is exhausted, it must be changed.
- To replace the exhaust filter with a new one, make it in the same way that in its assembly, previously extracting the spent filter.
- A reduction in the extraction flow rate may be observed in the hood with the installation of carbon filters.

Tecnical Information

Electrical characteristics:

REFER TO RATING PLATE

This appliance has been designed, tested and manufactured according to:

- **Safety:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- **Performance:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

If something does not work

Before seeking technical assistance carry out the following checks first:

Defect	Possible cause	Solution
The extractor does not work	The cable is not connected	Connect the mains cable
	No current is reaching the plug	Revise/repair the electricity circuit
The extractor does not blow enough or vibrates	Filter saturated with grease	Clean or substitute the filter
	Outlet obstructed	Eliminate obstructions
	Inadequate air conduit	Contact the installer and follow instructions of this manual
The lamps do not light	Lamp broken	Contact the Customer Service ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Special U.K. Requirements

Height above gas hob: 75 mm minimum.

NEVER PLACE THE COOKER HOOD OVER AN EYE-LEVEL GRILL.

This appliance must be connected by a competent person, using fixed wiring via a DOUBLE POLE SWITCHED FUSED SPUR OUTLET.

Special Australia Requirements

This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Electrical connection

We recommend that the appliance is connected by a qualified electrician, who is a member of the N.I.C.E.I.C. and who will comply with the I.E.E. and local regulations.

Should the color of the wires in the mains lead for the appliance not correspond with the colored markings identifying the terminal in your spur box proceed as follows:

The wire which is colored blue must be connected to the marked N (Neutral) or colored Black.

The wire which is colored brown must be connected to the marked L (Live) or colored Red.

Where available (see installation), the wire which is colored yellow/green must be connected to the marked  or colored Yellow/Green.

If the cooker hood is installed for use above a gas appliance then the provision or ventilation must be in accordance with the Gas Safety (Installation & Use) Regulations 1984 and the relevant Building Regulations. Detailed recommendations are contained in the following British Standard Codes of Practice BS6172, BS5440 and BS6891 Current Edition.

Environmental protection

Saving Energy

This appliance is energy-efficient but there are some tips on how to save even more energy:

- During cooking, ensure that there is a sufficient supply of air to enable the extractor hood to work efficiently and with a low level of operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking. Only use intensive mode when required. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If cooking produces large amounts of steam, select the higher fan speed in good time. If the cooking steam has already spread around the kitchen, the extractor hood will need to be operated for longer thus consuming more energy.
- Switch off the extractor hood if you no longer require it.
- Switch off the lighting if you no longer require it.
- Clean and (if required) replace the filter at regular intervals to increase the effectiveness of the ventilation system and to prevent the risk of fire.
- Put the lid on pans to reduce cooking steam and condensation.

Disposal of the packaging

Dispose of all the packaging materials such as cardboard, expanded polystyrene and plastic wrapping in the appropriate bins. In this way you

can be sure that the packaging materials will be re-used.

Dismantling the equipment:

1. Disconnect the mains power.
2. Remove the duct cover above the hood.
3. Disconnect the duct.
4. Supporting the equipment, remove the screws that fix it to the wall.
5. For waste disposal, proceed according to the appropriate environmental protection guidelines.

Disposal of equipment no longer used



According to European Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE), home electrical appliances should not be put into the normal systems for disposal of solid urban waste.

Outdated appliances should be collected separately to optimize component material recovery and re-cycling rates and to prevent potential harm to human health and the environment. The symbol of a rubbish container superimposed by a diagonal cross should be put on all such products to remind people of their obligation to have such items collected separately.

Consumers should contact their local authorities or point of sale and request information on the appropriate places to leave their old home electrical appliances.

Instructions de sécurité

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.

Sécurité générale

- Il doit exister une ventilation suffisante de la pièce lorsque la hotte aspirante est utilisée en même temps que des appareils à combustibles gazeux ou utilisant d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui refoulent uniquement l'air dans la pièce).
- Ne faites pas flamber d'aliments sous la hotte.
- **ATTENTION:** Les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand il est utilisé avec les appareils de cuisson.

Installation

- Les instructions de montage sont décrites sur les images au début du manuel d'utilisation.
- Tout d'abord, retirez le film de protection de la partie arrière de l'appareil et, après avoir installé l'appareil, enlevez complètement le film.
- Prévoir, pour l'installation électrique, un dispositif permettant de débrancher l'appareil du secteur au niveau de tous les pôles une ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Sont considérés comme appropriés des dispositifs de protection tels que par ex. les disjoncteurs, les disjoncteurs différentiels et les contacteurs.

Cette installation doit être faite conformément à la réglementation courante.

- Si la connexion électrique se fait par une prise qui reste accessible après l'installation, il n'est pas nécessaire de fournir le dispositif de séparation mentionné.
- L'air ne doit pas être évacué dans le conduit utilisé pour l'aspiration de fumées d'appareils à combustibles gazeux ou utilisant d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui refoulent uniquement l'air dans la pièce).
- La partie inférieure de la hotte devra être placée à une hauteur minimale de 50cm du plan de travail pour une cuisinière électrique, et de 65cm. pour une cuisinière à gaz. Si les instructions d'installation des cuisinières à gaz indiquent une distance supérieure, il faudra en tenir compte.
- Avant d'installer cette hotte, consultez les Réglementations et les dispositions locales en vigueur en ce qui concerne la normative en vigueur sur l'air et les fumées.
- Quand on fera fonctionner la hotte de la cuisine en même temps que d'autres appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique, la pression de sortie de l'air ne devra pas être supérieure à 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Avant de connecter la hotte au courant électrique, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette de caractéristiques située à la partie inférieure de celle-ci.
- Pour obtenir un rendement optimum, la longueur de la tuyauterie d'évacuation extérieure ne devra pas être supérieure à QUATRE mètres et ne devra pas avoir plus de deux angles (coudes) de 90°.
- Bien qu'il soit recommandé que l'évacuation des gaz se fasse à l'extérieur, on peut installer un filtre à charbon actif qui permet que les gaz puissent revenir à la cuisine à travers le tube de sortie.

Nettoyage

- Il existe un risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué selon les instructions.
- Ne laissez pas la graisse s'accumuler. Sur aucune partie de la hotte et tout spécialement sur le filtre. CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE.

- N'utilisez pas de produits contenant de la soude, des acides ou des chlorures. Pour vérifier si le produit nettoyant contient ces ingrédients, lisez les informations sur l'étiquette ou demandez directement au fabricant. RISQUE DE DOMMAGES (CORROSION)!
- Le nettoyage des filtres doit être fait au moins une fois par mois, selon l'utilisation de la hotte. On devra tenir compte du fait que, quand on cuisine, il se produit des dépôts de graisse sur la hotte et sur le filtre même si celle-ci n'a pas été mise en marche.
- Nous vous recommandons d'utiliser des gants et de prendre toutes les précautions nécessaires au moment de nettoyer l'intérieur de la hotte.

Réparation

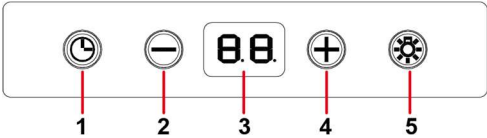
- Si la câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne faites pas fonctionner la hotte si le câble du courant électrique est détérioré ou s'il présente des coupures ou si l'appareil présente des signes de détérioration visibles sur la zone des commandes.
- Si le module LED ne fonctionne pas convenablement, il devra être remplacé par le fabriquant, son agent de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Si la hotte arrête de fonctionner ou si elle fonctionne de façon anormale, déconnectez-la du courant électrique (en la débranchant) et communiquez-le au Service d'Assistance Technique.
- Pour toute réparation, adressez-vous au Service d'Assistance Technique qualifié le plus proche, et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. Les réparations ou les modifications réalisées par un autre personnel peuvent occasionner des dommages ou un mauvais fonctionnement à l'appareil, mettant en danger votre sécurité.

Instructions d'usage

En appuyant sur la commande indiquée sur la figure, vous pourrez contrôler les fonctions de la hotte.

Pour obtenir une meilleure aspiration, nous vous recommandons de mettre la hotte en marche quelques minutes avant de cuisiner (entre 3 et 5 minutes) pour que le flux d'air soit stable et continu au moment d'aspirer les fumées.

De la même façon, maintenez la hotte en fonctionnement quelques minutes après avoir fini de cuisiner afin que les fumées et les odeurs soient totalement entraînées vers l'extérieur.



- 1- Temporisateur
- 2- Diminuer la vitesse de ventilation
- 3- Display
- 4- Augmenter la vitesse de ventilation
- 5- Eclairage

Nettoyage et entretien

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, assurez-vous que l'extracteur est débranché du secteur.

Suivez toujours les consignes de sécurité figurant dans ce manuel d'utilisation.

Ne pas utiliser :

- Produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

Programmer le temps de fonctionnement

- 1) Mettez la hotte en marche et sélectionnez la vitesse d'aspiration désirée.
- 2) Appuyez sur le bouton 'Temporisateur'.
- 3) Sélectionnez le temps de fonctionnement désiré (réglable de 1 à 99 minutes) en appuyant sur '+' ou '-'.
- 4) L'heure et le temps programmé restant s'affichent alternativement sur le display.

La vitesse intensive 'H' peut uniquement être sélectionné manuellement et passera, après 7 minutes, automatiquement à la vitesse 2.

Indicateur de saturation des filtres "F"

- Quand l'indicateur de saturation des filtres s'allumera, procédez à leur nettoyage.
- Une fois ceux-ci propres, appuyez simultanément sur "+" et "-" et l'indicateur s'éteindra.

- Produits contenant de la soude, des acides ou des chlorures.
- Éponges abrasives, tampons à récurer durs ou grattoirs métalliques (tels que couteaux ou ciseaux).
- Équipement de nettoyage à la vapeur ou à haute pression.

Avant d'utiliser de nouveaux tissus éponge, lavez-les soigneusement.

Zone du capot	Nettoyage
Surfaces en acier inoxydable	• Utilisez une solution d'eau chaude avec un détergent doux ou un produit spécialement conçu pour l'acier inoxydable. • Appliquez à l'aide d'un chiffon doux et humide. • Nettoyez toujours dans le sens du broyage. • Séchez à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux.
Surfaces peintes	• Utilisez une solution d'eau chaude et de détergent doux. • Appliquez à l'aide d'un chiffon doux et humide. • Séchez à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. • N'utilisez pas de produits de nettoyage pour l'acier inoxydable.
Pièces en aluminium, en plastique ou en verre	• Appliquez un produit de nettoyage pour vitres à l'aide d'un chiffon doux. • N'utilisez pas de grattoirs métalliques.
Panneau de commande	• Utilisez une solution d'eau chaude et de détergent doux. • Appliquez à l'aide d'un chiffon légèrement humide. • Séchez à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux.

Zone du capot	Nettoyage
	• Attention : Ne laissez pas l'humidité pénétrer, car cela pourrait entraîner un risque d'électrocution ou endommager les composants électriques/électroniques.
Filtres	• Placez les filtres dans le lave-vaisselle (voir Remarques). • Trempez-les dans de l'eau chaude aussi longtemps que nécessaire pour ramollir les résidus de graisse. • Appliquez des sprays dégraissants spécifiques (en protégeant toujours les pièces non métalliques). • Assurez-vous que les filtres sont complètement secs avant de les réinstaller.

Nettoyage du filtre

Un nettoyage régulier des filtres est essentiel au bon fonctionnement de la hotte. Même lorsqu'elle n'est pas utilisée, la graisse s'accumule, il est donc nécessaire d'effectuer un entretien au moins une fois par mois.

Pour retirer les filtres :

- Détachez délicatement les points d'ancrage et retirez les filtres de leur logement.
- Pour réinstaller, inversez la procédure de démontage, en vérifiant que le système d'ancrage est correctement enclenché afin d'éviter toute chute accidentelle.

Observations: Le nettoyage dans un lave-vaisselle avec des détergents agressifs peut noircir la surface métallique sans pour cela affecter sa capacité de rétention des graisses.

Filtre à charbon actif

- Pour mettre en place le filtre à charbon actif, faire coïncider l'ancrage du moteur avec l'ancrage du filtre à charbon actif et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- La durée du filtre à charbon actif est de trois à six mois, selon les conditions particulières d'usage.
- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé, ni récupéré. Une fois usé, procéder à son remplacement.
- Pour remplacer les filtres usés par des filtres neufs, on procèdera en sens inverse de leur montage.
- Une réduction du débit d'extraction peut être observée dans la hotte avec l'installation de filtres à charbon.

Information Technique

Caractéristiques électriques:

VOIR L'ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES

Cet appareil a été conçu, testé et fabriqué conformément à :

- **La sécurité:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **La performance:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **CEM:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

En cas de panne

Avant de solliciter le service de réparations, veuillez effectuer les vérifications suivantes:

Panne	Cause possible	Solution
La hotte ne fonctionne pas	Le câble n'est pas connecté au courant	Connecter le câble au courant
	La tension n'arrive pas à la prise	Réviser et réparer le courant électrique
La hotte n'aspire pas suffisamment ou vibre	Filtre saturé de graisse	Nettoyer ou substituer le filtre
	Obstruction du conduit de sortie de l'air	Éliminer les obstructions

Panne	Cause possible	Solution
	Conduit d'air inadéquat	Contactez l'installateur et suivez les instructions de ce manuel
Les lampes ne s'allument pas	Lampes fondues	Contactez le service client. ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Protection de l'environnement

Économiser de l'énergie

Cet appareil est écoénergétique, mais il existe quelques conseils pour économiser encore plus d'énergie:

- Pendant la cuisson, assurez-vous que l'alimentation d'air est suffisante pour permettre à la hotte aspirante de fonctionner de manière efficace et avec un faible niveau de bruit de fonctionnement.
- Ajustez la vitesse du ventilateur à la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Utilisez le mode intensif uniquement si nécessaire. Plus la vitesse du ventilateur est faible, moins l'énergie est consommée.
- Si la cuisson produit une grande quantité de vapeur, choisissez à temps la vitesse du ventilateur la plus élevée. Si la vapeur de la cuisson s'est déjà répandue dans toute la cuisine, la hotte aspirante devra fonctionner pendant plus longtemps et, par conséquent, consommera plus d'énergie.
- Éteignez la hotte aspirante si vous ne vous en servez plus.
- Éteignez l'éclairage si vous ne vous en servez plus.
- Nettoyez et (si nécessaire) remplacez le filtre à des intervalles réguliers pour augmenter l'efficacité du système de ventilation et prévenir les risques d'incendie.
- Couvrez les poêles à l'aide d'un couvercle afin de réduire la vapeur de cuisson et la condensation.

Élimination de l'emballage

Veuillez utiliser les conteneurs adéquats pour vous débarrasser de tous les matériaux de l'emballage comme carton, polystyrène expansé et film plastique. Ils seront réutilisés pour d'autres emballages.

Retirer l'appareil :

1. Déconnectez l'alimentation électrique.
2. Retirez le couvercle du conduit au-dessus de la hotte.
3. Déconnectez le conduit.
4. Pour soutenir l'appareil, retirez les vis qui le soutiennent au mur.
5. Pour l'élimination des déchets, veuillez procéder conformément aux directives de protection environnementale appropriées.

Élimination des appareils hors d'usage



La directive européenne 2012/19/UE, concernant la gestion des Résidus d'équipements électriques et électroniques (REEE), prévoit que les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés de la même façon que les résidus urbains solides.

Les appareils usés doivent être recueillis séparément afin d'optimiser le recyclage des matériaux qui les composent et pour prévenir d'éventuelles atteintes à la santé publique et à l'environnement. Le symbole représentant une grande poubelle barrée d'une croix doit être apposé sur tous les produits de façon à rappeler l'obligation d'une collecte à part.

Les consommateurs doivent entrer en contact avec les autorités locales ou les points de vente pour se renseigner sur le local approprié où ils peuvent jeter les appareils hors d'usage.

Instruções de Segurança

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes da instalação e utilização incorretas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

Segurança para Crianças e Pessoas Vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Segurança geral

- Deve haver ventilação adequada no compartimento quando o exaustor é utilizado em simultâneo com aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis (não é aplicável a dispositivos que apenas descarregam o ar de volta para o compartimento).
- Não flamejar alimentos debaixo do exaustor.
- **ATENÇÃO:** As partes acessíveis podem ficar quentes quando é usado com aparelhos para cozinhar.

Instalação

- As instruções de instalação estão definidas nas imagens que se encontram no início deste manual.
- Primeiro, remova a película de protecção da parte de trás do aparelho e, após a instalação, remova a restante película por completo.
- Na instalação elétrica deve ser previsto um dispositivo que permita separar o aparelho da corrente elétrica através de uma abertura de contacto multipolar de no mínimo 3 mm. Como dispositivos de separação são válidos p. ex. interruptores LS, Interruptores FI e contactores. Esta instalação tem que cumprir com os regulamentos vigentes.
- Se a ligação elétrica se fizer com ficha e se esta ficar acessível

- depois da instalação, neste caso não é necessário prever o
- dispositivo de separação mencionado.
- O ar não deve ser descarregado numa conduta utilizada para exaustão de fumos de aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis (não é aplicável a dispositivos que apenas descarregam o ar de volta para o compartimento).
- A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 50 cm da bancada para fogões eléctricos e 65 cm. para fogões a gás. Se as instruções de instalação de fogões a gás indicam uma distância superior, deve ter-se em conta.
- Antes da primeira utilização, devem ser tidas em conta as instruções de instalação e ligação.
- Quando o exaustor de cozinha estiver a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos alimentados por uma energia distinta da eléctrica, a pressão de saída de ar não deve ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Antes de ligar o exaustor à rede eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede são as mesmas que as indicadas na etiqueta de características do exaustor, situada na parte interior do mesmo.
- Para obter um rendimento ótimo, o comprimento da conduta de evacuação exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos (cotovelos) de 90°.
- Embora seja recomendável a evacuação de gases para o exterior, pode ser instalado um filtro de carvão ativado que permita que os gases sejam devolvidos à cozinha através do tubo de saída.

Limpeza

- Existe risco de incêndio se a limpeza não for efetuada de acordo com as instruções.
- Não permita a acumulação de gordura em nenhuma parte do exaustor, especialmente no filtro, PROVOCA RISCO DE INCÊNDIO.
- Não utilize produtos com teor de soda, ácidos ou cloretos. Para verificar se o produto de limpeza contém esses ingredientes, leia as informações no rótulo ou pergunte diretamente ao fabricante. RISCO DE DANOS (CORROSÃO)!

- A limpeza de filtros deve ser realizada uma vez por mês, no mínimo, dependendo da utilização do exaustor. Deve levar-se em consideração que ao cozinhar há deposição de gorduras no exaustor e no filtro, mesmo quando este não estiver em funcionamento.
- Recomendamos a utilização de luvas e tomar todo o tipo de precauções ao limpar o interior do exaustor.

Reparação

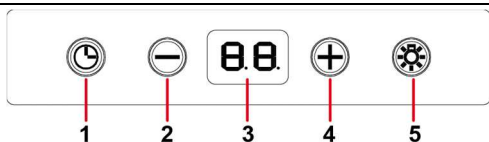
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- Não ponha em funcionamento o exaustor se o cabo de alimentação elétrica estiver deteriorado ou com cortes, ou se o aparelho mostrar indícios de deteriorações visíveis na zona dos comandos.
- Se o módulo de LED estiver avariado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por pessoal qualificado para evitar uma situação de perigo.
- Se o exaustor deixar de funcionar, ou o fizer de forma anormal, desligue-o da rede e entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.
- Para qualquer reparação, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica qualificado mais próximo, usando sempre sobresselentes originais. As reparações ou alterações realizadas por outro pessoal podem provocar danos ao aparelho ou um mau funcionamento, pondo em perigo a sua segurança.

Instruções de uso

Premindo o comando que indica a figura poderá controlar as funções do exaustor.

Para conseguir uma aspiração mais eficaz, recomendamos-lhe pôr em funcionamento o exaustor alguns minutos antes de cozinhar (entre 3 e 5 minutos) para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos.

Do mesmo modo, mantenha o exaustor a funcionar uns minutos depois de cozinhar para o arrasto total de fumos e odores para o exterior.



- 1- Temporizador
- 2- Diminuição de velocidade
- 3- Display
- 4- Aumento de velocidade
- 5- Luz

Programação do tempo de aspiração

- 1) Ligue a chaminé e selecione a velocidade de aspiração.
- 2) Pressione o botão “Temporizador”.
- 3) Selecione o tempo entre 1e 99 minutos, utilizando os botões “+” e “-”.
- 4) A velocidade de aspiração e o tempo de programação aparecem no display alternadamente.

Limpeza e manutenção

Antes de efetuar qualquer operação de limpeza e manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.

Siga sempre as Instruções de segurança indicadas neste manual.

Não utilize:

- Produtos agressivos ou abrasivos;

A velocidade máxima “H” só pode ser seleccionada manualmente e será automaticamente alterada para a segunda velocidade após 7 minutos.

Indicador de Saturação de Filtros “F”

- Quando o indicador de saturação de filtros se acender proceda à limpeza dos mesmos.
- Uma vez limpos, pressione “+” e “-” simultaneamente e o indicador apagar-se-á.

- Produtos com teor de soda, ácidos ou cloretos;
- Esponjas abrasivas, palhas de aço ou raspadores metálicos (como facas ou tesouras); e
- Equipamentos de limpeza a vapor ou de alta pressão.

Antes de utilizar panos de esponja novos, lave-os bem.

Parte do exaustor	Limpeza
Superfícies em aço inox	• Utilize uma solução de água quente com detergente neutro ou produto próprio para aço inoxidável. • Aplique com um pano macio e húmido. • Limpe sempre no sentido do polimento • Seque com um pano limpo e que não liberte pelos.
Superfícies pintadas	• Utilize uma solução de água quente com detergente neutro. • Aplique com um pano macio e húmido. • Seque com um pano limpo e que não liberte pelos. • Não utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.
Partes em alumínio, plástico ou vidro	• Aplique limpa-vidros com um pano macio • Não utilize raspadores metálicos.
Comando	• Utilize uma solução de água quente com detergente neutro • Aplique com um pano ligeiramente húmido • Seque com um pano seco e macio • Atenção: Não deixe entrar humidade, há risco de choque elétrico ou danos em componentes elétricos/eletrónicos.
Filtros	• Colocar os filtros na máquina de lavar loiça (ver Observações); • Mergulhá-los em água quente, durante o tempo necessário, para amolecer os resíduos de gordura; • Aplicar sprays desengordurantes específicos (protegendo sempre as partes não metálicas). • Certificar de que os filtros estão completamente secos antes de os voltar a instalar.

Limpeza do filtro

A limpeza regular dos filtros é essencial para o bom funcionamento do exaustor. Mesmo quando não está em uso, há acumulação de gordura, por isso, a manutenção deve ser feita pelo menos uma vez por mês.

Para remover os filtros:

- Liberte cuidadosamente os pontos de fixação e retire os filtros dos seus alojamentos.

Para reinstalar, proceda de forma inversa à remoção, verificando que o sistema de fixação está

devidamente encaixado para evitar quedas acidentais.

Observações: A limpeza na máquina de lavar loiça com detergentes agressivos pode escurecer a superfície metálica sem afetar a sua capacidade de retenção de gorduras.

Filtro de carvão ativo

- Para colocar o filtro de carvão faça coincidir a ancoragem do motor com a ancoragem do filtro de carvão ativo e gire-o no sentido do relógio.

- A duração do filtro de carvão ativo é de três a seis meses, dependendo das condições particulares de utilização.
- O filtro de carvão ativo não pode ser lavado nem regenerado. Uma vez esgotado, deve ser substituído.
- Para substituir os filtros gastos por outros novos, proceda no sentido inverso ao da sua montagem.

Informação técnica

Características eléctricas:

VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS

Este aparelho foi desenhado, testado e fabricado de acordo com:

- **Segurança:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Desempenho:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Se algo não funciona

Antes de solicitar o serviço de reparações, faça as comprovações indicadas a seguir:

Defeito	Possível causa	Solução
O exaustor não funciona	O cabo de alimentação não está ligado	Ligar o cabo à rede elétrica
	Não chega tensão à tomada	Mande rever / consertar a rede elétrica
O exaustor não aspira suficiente ou vibra	Filtro saturado de gordura	Proceda à limpeza ou substituição do filtro
	Obstrução da conduta de saída de ar	Elimine as obstruções
	Conduta de ar inadequada	Contacte um instalador e siga as instruções deste manual
As lâmpadas não acendem	Lâmpadas avariadas	Contacte o Centro de Apoio ao Cliente. ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Indicações sobre proteção ambiental

Poupança de energia

Este aparelho é economizador de energia, mas existem algumas dicas sobre como economizar ainda mais energia:

- Enquanto estiver a cozinhar, certifique-se de que existe suprimento de ar suficiente para permitir que o exaustor funcione de maneira eficiente e com um baixo nível de ruído.

- Ajuste a velocidade do ventilador para a quantidade de vapor produzido enquanto cozinha. Utilize o modo intensivo apenas quando necessário. Quanto menor a velocidade do ventilador, menos energia é consumida.
- Se o cozinhado produzir grandes quantidades de vapor, selecione logo a velocidade mais alta do ventilador. Se o vapor já estiver

espalhado pela cozinha, o exaustor necessitará de ficar ligado durante mais tempo, consumindo mais energia.

- Desligue o exaustor caso não necessite dele.
- Desligue a luz caso não necessite da mesma.
- Limpe e (se necessário) substitua o filtro em intervalos regulares para aumentar a eficácia do sistema de ventilação e evitar o risco de incêndio.
- Coloque as tampas nas painéis para reduzir o vapor e a condensação.

Eliminação da embalagem

Para eliminar todos os materiais de embalagem, como o cartão, esferovite e as películas utilize os contentores adequados, deste modo é facilitada a reciclagem destes materiais.

Segundo a informação disponibilizada pela entidade gestora responsável para gestão das embalagens, deve depositar os resíduos da seguinte forma:

Material	Reciclagem
Cartão / papel + etiqueta	Ecoponto azul
Esferovite	Ecoponto amarelo
Saco do manual	Ecoponto amarelo
Fita adesiva	RSU
Agrafos	Ecoponto amarelo

Desmontagem do aparelho:

1. Desligue a alimentação elétrica da tomada.
2. Remova a tubera do exaustor.
3. Desconecte a conduta.
4. Suportando o aparelho, remova os parafusos que o fixam à parede.
5. Para eliminação, siga as indicações de proteção ambiental adequadas.



Eliminação de aparelhos fora de uso

A diretiva Europeia 2012/19/UE referente à gestão de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos.

Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e em baterias (pilhas e acumuladores), de forma a recordar a obrigatoriedade da recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

Informazioni per la sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura. Il produttore non è responsabile se un'installazione ed un uso non corretto dell'apparecchiatura provocano lesioni e danni. Tenere sempre le istruzioni a portata di mano in caso di necessità durante l'utilizzo.

Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.

Avvertenze di sicurezza generali

- Vi sarà sufficiente ventilazione della camera quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente come elettrodomestici bruciare gas o altri combustibili (non applicabile agli apparecchi che scaricano solo l'aria nella stanza).
- Non fiammeggiare al di sotto della cappa aspirante.
- **ATTENZIONE:** Le parti accessibili possono scaldarsi quando si utilizzano apparecchi di cottura.

Installazione

- Le istruzioni per l'installazione sono riportate nelle immagini all'inizio di questo manuale d'uso.
- Per prima cosa, rimuovere la pellicola protettiva dal retro dell'apparecchio e, dopo l'installazione, rimuovere completamente la pellicola.
- Nell'installazione elettrica di questo apparecchio è necessario disporre di un dispositivo che consenta di separare l'apparecchio dalla rete con un'ampiezza dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli. Per dispositivi di separazione adatti si intendono per es. interruttori automatici, interruttori per corrente di guasto e

contattori. Questa installazione deve essere conforme alle normative vigenti.

- Se il collegamento elettrico avviene con spina e questa rimane accessibile dopo l'installazione, non è necessario fornire il dispositivo di separazione menzionato.
- L'aria non deve essere scaricata in una canna fumaria che viene utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi a gas o altri combustibili (non applicabile agli apparecchi che scaricano solo l'aria nella stanza) in fiamme.
- La parte inferiore della cappa dovrà essere situata a un'altezza minima di 65 cm dai fornelli a gas e a 50 cm dai fornelli elettrici. Se le istruzioni di installazione indicano una distanza superiore, bisognerà tenerne conto.
- Prima di provvedere all'installazione di questa cappa aspirante, prendere visione dei regolamenti e delle disposizioni locali in vigore relativamente alla normativa sull'aria e sui fumi.
- Quando la cappa aspirante si utilizza assieme ad altri dispositivi funzionanti a energia non elettrica, la pressione di uscita dell'aria non dovrà essere superiore a 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Prima di collegare la cappa aspirante alla rete elettrica, verificare che la tensione e la frequenza di quest'ultima si equivalgano ai valori indicati sulla targa dei dati della cappa, posta in basso alla medesima.
- Per un rendimento ottimale, la lunghezza del condotto di evacuazione all'esterno non dovrà essere superiore a 4 m né avere più di due gomiti a 90°.
- Anche se si raccomanda sfiato verso l'esterno, filtro a carbone attivo può essere utilizzato per permettere al gas di essere restituito alla cucina attraverso il tubo di uscita.

Pulizia

- Vi è il rischio di incendio se la pulizia non viene effettuata secondo le istruzioni.
- Non consentire l'accumulo di grassi in nessun punto della cappa aspirante, specialmente nel filtro, dato che i medesimi rappresentano un RISCHIO D'INCENDIO!
- Non utilizzare prodotti contenenti soda, acidi o cloruri. Per verificare se il prodotto detergente contiene questi ingredienti,

leggere le informazioni sull'etichetta o chiedere direttamente al produttore. **RISCHIO DI DANNI (CORROSIONE)!**

- I filtri antigrasso e la parte interna dell'estrattore devono essere puliti almeno una volta al mese, a seconda di come spesso si utilizza l'estrattore. Si noti che il grasso si deposita nell'estrattore durante la cottura, se è acceso oppure no.
- Consigliamo l'uso di guanti nonché di prestare la massima precauzione nelle operazioni di pulizia interna della cappa.

Riparazioni

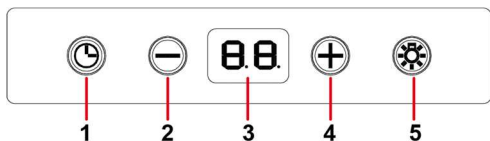
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata per evitare situazioni di pericolo.
- Non mettere in funzione la cappa aspirante se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, presenta tagli oppure se il dispositivo presenta segni di degrado visibili nella zona dei comandi.
- Se il modulo LED non funziona correttamente, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare rischi.
- Se la cappa aspirante non dovesse funzionare o funzionasse in modo anormale, disinserirla dalla rete e darne comunicazione al Servizio tecnico.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi al Servizio tecnico qualificato più vicino e far uso puntualmente di pezzi di ricambio originali. Le riparazioni o le modifiche effettuate da altro personale possono danneggiare l'apparato o provocarne un cattivo funzionamento nonché incidere sulla sua sicurezza. Il produttore declina qualsivoglia responsabilità per danni provocati da uso indebito del dispositivo.

Istruzioni per l'uso

Premendo il pulsante mostrato nella figura, potrai controllare le funzioni della cappa aspirante.

Ai fini di un'aspirazione ottimale, consigliamo di mettere in funzione la cappa aspirante qualche minuto prima (3-5 min) di cucinare per garantire la continuità e la stabilità del flusso d'aria durante l'aspirazione dei fumi.

Parimenti, dopo aver terminato di cucinare, lasciare che la cappa aspirante continui a funzionare per qualche minuto ancora cosicché da convogliare tutti i fumi ed odori all'esterno.



- 1- Timer
- 2- Ridurre la velocità della ventola
- 3- Display
- 4- Aumentare la velocità della ventola
- 5- Spia

Tempo di funzionamento

- 1) Accendere la cappa del fornello ruotando la manopola velocità e scegliere la velocità di aspirazione richiesta.

Pulizia e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, assicurarsi che la cappa sia scollegata dalla rete elettrica.

Seguire sempre le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale d'uso.

Non usare:

- Detergenti aggressivi o abrasivi.

- 2) Premere "Timer".
- 3) Selezionare il tempo di programmazione richiesto da 1 a 99 minuti usando i tasti '+' e '-'.
- 4) Il display mostra il tempo di programmazione restante. La velocità massima può essere selezionata solo manualmente e verrà modificata automaticamente al secondo livello di velocità dopo 7 minuti.

Indicatore di saturazione del filtro "F"

- Quando il segno 'Saturazione del filtro' è attivo, i filtri dovrebbero essere puliti.
- Dopo aver pulito i filtri, premere contemporaneamente "+" e "-" per almeno 3 secondi, dopodiché il segno sarà spento.

- Prodotti contenenti soda, acidi o cloruri.
- Spugne abrasive, pagliette dure o raschietti metallici (come coltelli o forbici).
- Attrezzature per la pulizia a vapore o ad alta pressione.

Prima di utilizzare panni spugna nuovi, lavarli accuratamente.

Area della cappa	Pulizia
Superfici in acciaio inossidabile	• Utilizzare una soluzione di acqua calda con un detergente delicato o un prodotto specifico per l'acciaio inossidabile. • Applicare con un panno morbido e umido. • Pulire sempre seguendo la direzione della satinatura. • Asciugare con un panno pulito e privo di lanugine.
Superfici verniciate	• Utilizzare una soluzione di acqua calda con un detergente delicato. • Applicare con un panno morbido e umido. • Asciugare con un panno pulito e privo di lanugine. • Non utilizzare prodotti per la pulizia dell'acciaio inossidabile.
Parti in alluminio, plastica o vetro	• Applicare un detergente per vetri con un panno morbido. • Non utilizzare raschietti metallici.
Pannello di controllo	• Utilizzare una soluzione di acqua calda con un detergente delicato. • Applicare con un panno leggermente umido. • Asciugare con un panno pulito e privo di lanugine. • Cautela: Evitare l'ingresso di umidità, poiché sussiste il rischio di scosse elettriche o danni ai componenti elettrici/elettronici.
Filtri	• Mettere i filtri in lavastoviglie (vedere Note). • Immergerli in acqua calda per tutto il tempo necessario al fine di ammorbidire i residui di grasso. • Applicare sgrassatori specifici (proteggendo sempre le parti non metalliche). • Assicurarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di reinstallarli.

Pulizia dei filtri

La pulizia regolare dei filtri è essenziale per il corretto funzionamento della cappa. Anche quando non in uso, il grasso si accumula, pertanto è consigliabile eseguire la manutenzione del prodotto almeno una volta al mese.

Per rimuovere i filtri:

- Sbloccare con cautela i punti di aggancio ed estrarre i filtri dai rispettivi alloggiamenti.

Per reinstallarli, eseguire la procedura di rimozione inversa, verificando che il sistema di aggancio sia correttamente innestato per evitare cadute accidentali.

Note: il lavaggio in lavastoviglie con detergenti aggressivi può annerire la superficie delle parti metalliche, senza tuttavia comprometterne le proprietà filtranti.

Dati tecnici

Dati elettrici:

VEDI TARGHETTA DATI

Questo apparecchio è stato progettato, testato e prodotto secondo le norme:

- **Sicurezza:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Filtro a carboni attivi

- Per installare il filtro a carboni attivi, smontare il coperchio, inserire il filtro nell'apposita sede e rimontare il coperchio.
- Il filtro a carboni attivi ha una durata che va dai tre ai sei mesi, a seconda dell'utilizzo del prodotto.
- Il filtro a carboni attivi non può essere lavato né rigenerato. Una volta esaurito, deve essere sostituito.
- Per sostituire il filtro a carboni attivi con uno nuovo, procedere come descritto nel montaggio, estraendo preventivamente il filtro esausto.
- L'installazione di filtri a carboni attivi può comportare una riduzione della portata di aspirazione nella cappa.

- **Performance:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

In caso di guasto

Prima di richiedere l'intervento di un tecnico, effettuare le verifiche di cui sotto:

Guasto	Causa eventuale	Soluzione
La cappa non funziona.	Mancato inserimento del cavo nella rete di alimentazione.	Collegare il cavo alla rete.
	La spina non è in tensione.	Ispezionare/Riparare la rete elettrica.
Aspirazione insufficiente della cappa oppure vibrazioni della medesima	Filtro saturo di grasso.	Pulire o sostituire il filtro.
	Ostruzione del condotto di uscita dell'aria.	Rimuovere le ostruzioni.
	Condotto dell'aria inademeguato.	Rivolgersi all'installatore e attenersi alle istruzioni di cui a questo libretto.
Le lampadine non si accendono	Lampada rotta	Contattare il Servizio Clienti ILCOS D Code: DBS-4,0-H-240

Salvaguardia dell'ambiente

Risparmio energia

Questo apparecchio è energeticamente efficiente, ma ci sono alcuni consigli su come risparmiare ancora più energia:

- Durante la cottura, assicurarsi che vi sia un'alimentazione d'aria sufficiente per consentire

alla cappa di operare in modo efficiente e con un basso livello di rumorosità di funzionamento.

- Regolare la velocità della ventola in base alla quantità di vapore prodotto durante la cottura. Utilizzare la modalità intensiva solo se necessario.

Più bassa è la velocità della ventola, minore è il consumo di energia.

- Se la cottura produce grandi quantità di vapore, selezionare per tempo la velocità della ventola più alta. Se il vapore di cottura si è già diffuso in cucina, la cappa dovrà essere utilizzata più a lungo, consumando così più energia.
- Spegnerne la cappa di aspirazione se non se ne ha più bisogno.
- Spegnerne la luce se non se ne ha più bisogno.
- Pulire e (ove necessario) sostituire il filtro a intervalli regolari per aumentare l'efficacia del sistema di ventilazione e per prevenire il rischio di incendio.
- Mettere il coperchio sulle pentole per ridurre il vapore di cottura e la condensa.

Smaltimento dell'imballaggio

Utilizzare i contenitori appositi per smaltire tutti i materiali dell'imballaggio come cartone, polistirolo espanso e pellicole protettive. Si assicura così il riciclaggio dei materiali d'imballaggio.

Rimozione dell'apparecchio:

1. Scollegare l'alimentazione.
2. Rimuovere il coperchio del condotto sopra la cappa.

3. Scollegare il condotto.

4. Sostenendo l'apparecchiatura, rimuovere le viti che la fissano alla parete.

5. Per lo smaltimento, procedere secondo le linee guida per la protezione dell'ambiente.

Smaltimento di apparecchiature dismesse



La norma europea 2012/19/EU su apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment) vieta lo smaltimento di elettrodomestici come rifiuti residuali.

Gli apparecchi in disuso devono pertanto essere recuperati separatamente dagli altri rifiuti per ottimizzare la percentuale di recupero e riciclaggio dei materiali di cui sono composti e per evitare possibili danni alla salute delle persone e all'ambiente. Il simbolo del cassonetto barrato deve essere applicato su tutti i prodotti per sottolineare che devono essere smaltiti separatamente.

L'utilizzatore deve mettersi in contatto con gli enti locali competenti o con i nostri punti vendita per informarsi sul luogo di raccolta di vecchi elettrodomestici più vicino.

Güvenlik Talimatları

Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun. Üretici, yanlış bir montaj ve kullanımın hasara neden olması durumunda sorumluluk kabul etmez. Kullanma kılavuzunu daha sonra kullanmak için daima cihazın yakınında bulundurun.

Çocukların ve tehlikeye açık kişilerin güvenliği

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir yetişkin ya da kişi tarafından gözetim altında tutuldukları sürece 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duymasal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından, gözetim altında bulunmadıkları müddetçe, yapılmamalıdır.

Genel Güvenlik

- Davlumbaz modelleri, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazlarla aynı anda kullanıldığında odanın havalandırılması yeterli olacaktır. (Sadece bacası olmayan, havayı odaya boşaltan cihazlara uygulanmaz).
- Aspiratörün altında alev alabilecek nitelikte yemekler pişirmeyiniz.
- **DİKKAT:** Erişilebilir parçalar sıcak olduğunda aletleri pişirme ile kullanılır hale gelebilir.

Montaj

- Kurulum talimatları, bu kullanım kılavuzunun başındaki resimlerde tanımlanmıştır.
- Önce cihazın arkasındaki koruyucu folyoyu çıkarın ve kurulumdan sonra folyoyu tamamen çıkarın.
- Elektrik bağlantısı, cihazın şebeke hattından en az 3 mm'lik tam kutuplu kontak ayrımı ile izole edilecek şekilde ayarlanmalıdır. Uygun ayırım cihazları şunları kapsar; devre kesici, RCD (Kalan Akım Aygıtı) ve kontaktörler.
- Elektrik bağlantısı bir tapa ile yapılır ve bu kurulumdan sonra erişilebilir halde kalırsa, bahsedilen ayırma cihazını sağlamak gerekli değildir.
- Gaz veya diğer yakıtlar ile çalışan cihazların dumanını hava bacasından boşaltmayınız. (Sadece bacası olmayan, havayı odaya boşaltan cihazlara uygulanmaz).

- Aspiratörün alt kısmı ile ocak arasındaki korunması gereken mesafe; elektrikli ocaklarda minimum 50cm ve gazlı ocaklarda minimum 65cm olmalıdır. Şayet gazlı ocak kullanma kılavuzunda bu mesafenin arttırılmasına dair bir uyarı varsa uyulması gerekmektedir.
- Aspiratörü monte etmeden önce yürürlükteki duman ve hava standartlarını kontrol ediniz.
- Aspiratörün baėlantısını yapmadan önce aspiratörün iç kısmında bulunan zelliler etiketinde belirtilen voltaj ve frekans deėerlerini kontrol ediniz.
- Aspiratörnzden maksimum performansı alabilmeniz için ıkıė borusunun 4 metreyi geçmemesine ve 2 adet 90° lik açıdan (dirsek) fazla olmamasına dikkat ediniz.
- Davlumbazın dıėarıya açılan bir bacaya baėlanması ilk tercih olsa da bunun mümkün olmadığı hallerde karbon filtre kullanılabilir. Emilen hava karbon filtreler yardımıyla temizlenerek ortama geri döner.

Temizlik

- Kullanma kılavuzu içerisinde yer alan temizlik talimatları dıėına çıkıldıėı takdirde yangın riski vardır.
- Aspiratörün herhangi bir kısmında yaė birikmesine müsaade etmeyiniz, özellikle filtrelerde. **YANGIN TEHLİKESİ DOėURABİLİR.**
- Soda, asit veya klorür içeren ürünleri kullanmayın. Temizlik ürününün bu bileėenleri içerip içermediėini kontrol etmek için, etiketteki bilgileri okuyun veya doėrudan üreticiye sorun. **HASAR (KOROZYON) RİSKİ!**
- Kullanım sıklıėına göre filtreler en az ayda bir kez temizlenmelidirler. Yemek piėirme esnasında hatta piėirmediėiniz zamanlar dahil aspiratörnz üzerinde yaė birikimi olabilir.
- Aspiratörün iç kısmını temizlerken eldiven kullanmanızı ve çok dikkatli olmanızı tavsiye ederiz.

Tamirat

- Elektrik kablosunun zarar görmesi durumunda kablo, bir kazanın meydana gelmesine engel olmak için, üretici, yetkili servis veya benzer nitelikteki kalifiye bir kiėi tarafından deėiėtirilmelidir.

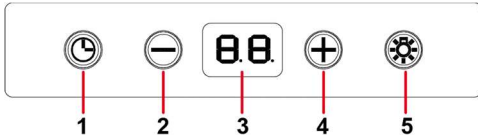
- Güç kaynak kablosunda ya da kontrol panelinde bir deformasyon görülürse aspiratörünüzü kesinlikle kullanmayınız.
- LED modülü arızalıysa, olası bir tehlikeyi önlemek için servis temsilcisine veya benzer derecede nitelikli kişilere başvurunuz.
- Şayet aspiratörünüz çalışmaz ise ya da normal olarak çalışmıyorsa cihazınızı elektrik bağlantısından ayırın ve en yakın Teka yetkili servisine başvurun.
- Gerekli olduğu durumlarda en yakın Teka yetkili servisine başvurun ve orijinal yedek parça kullanıldığından emin olun. Yetkili servis harici tamirler sizin zarar görmenize sebep olabilecek aparatların hasar görmesine ya da cihazın ayarlarını bozabilir. Üretici firma aparatların yanlış kullanımından sorumlu değildir.

Kullanım Talimatları

Sekilde görülen düğmelere basarak aspiratörünüzün fonksiyonlarını kontrol edebilirsiniz.

Piğim bittikten sonra 3-5 dakika süre ile aspiratörünüzü çalıştırmaya devam ediniz.

Böylece çıktık bacasında ki tüm yağ tortuları dışarı atılacak ve yağ, duman ve kokuların tekrar geri dönüğünü engelleyecektir.



- 1- Zaman ölçer
- 2- Seçili fonksiyonu azaltır
- 3- Görünüm
- 4- Seçili fonksiyonu artırır
- 5- Işık

Temizleme ve Bakım

Temizlik veya bakım işlemlerini yapmadan önce aspiratörün elektrik bağlantısının kesildiğinden emin olun.

Bu kullanım kılavuzunda yer alan güvenlik talimatlarına her zaman uyun.

Aşağıdaki madde, alet veya cihazları kullanmayın:

- Kuvvetli ve aşındırıcı temizlik maddeleri.

Hava çekme periyodunu programlama

- 1) Davlumbaz açılır ve istenilen çekiş hızı seçilir.
- 2) Zaman ölçere basılır.
- 3) 1'den 99 dakikaya kadar olan programlama zamanı +,- tuşları kullanılarak seçilir.
- 4) Çekiş hızı ve programlama zamanı dönüşümlü olarak görüntülenir.

En yüksek hız "H" manuel olarak seçilebilecek ve otomatik olarak diğer bir hıza 7 kadar sonra geçecektir.

Filtrelerin uygunluğu "F"

- Filtre dolum göstergesi yandığı zaman, filtreler yıkanıp temizlenmeli.
- Filtreleri temizler temizlemez basın (+) ve (-) bundan sonra ışık kapanacaktır.

- Soda, asit veya klorür içeren ürünler.
 - Aşındırıcı süngerler, sert bulaşık süngerleri veya metal kazıma aletleri (örneğin bıçak veya makas).
 - Buharlı veya basınçlı temizlik cihazları.
- Yeni sünger kumaşları kullanmadan önce iyice yıkayın.

Davlumbaz alanı		Temizlik
Paslanmaz yüzeyler	çelik	• Yumuşak deterjan ve paslanmaz çelik için özel olarak tasarlanmış olan bir ürün ile birlikte sıcak sudan oluşan bir solüsyon kullanın. • Yumuşak ve nemli bir bezle uygulayın. • Her zaman ovalama yönünde temizleyin. • Kuru ve pamuksuz bir bez ile kurulaşın.
Boyalı yüzeyler		• Yumuşak deterjan ile birlikte sıcak sudan oluşan bir solüsyon kullanın. • Yumuşak ve nemli bir bezle uygulayın. • Kuru ve pamuksuz bir bez ile kurulaşın. • Paslanmaz çelik temizlik ürünlerini kullanmayın.
Alüminyum, veya cam parçalar	plastik	• Yumuşak bir bez ile cam temizleme sıvısı uygulayın. • Metal kazıma aletleri kullanmayın.
Kontrol paneli		• Yumuşak deterjan ile birlikte sıcak sudan oluşan bir solüsyon kullanın. • Hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile uygulayın. • Kuru ve pamuksuz bir bez ile kurulaşın. • Dikkat: Nem girmesine izin vermeyin, aksi takdirde çarpılma veya elektrikli/elektronik bileşenlerde hasar riski oluşabilir.
Filtreler		• Filtreleri bulaşık makinesine yerleştirin (bkz. Notlar). • Yağ kalıntılarının yumuşaması için gerekli olan süre boyunca sıcak suyun içinde tutun. • Özel yağ giderme spreylerini uygulayın (metal olmayan parçaları her zaman koruyun). • Yerine takmadan önce filtrelerin tamamen kuru olduğundan emin olun.

Filtrenin temizlenmesi

Davlumbazın doğru şekilde çalışması için filtrelerin düzenli olarak temizlenmesi önemlidir. Davlumbaz kullanılmadığında da yağ birikecektir. Bu nedenle, en azından ayda bir kez bakım yapılmalıdır.

Filtreleri çıkarmak için:

- Bağlantı noktalarını dikkatli bir şekilde ayırın ve filtreleri muhafazalarından çıkarın.

Filtreleri yerine takmak için çıkarma prosedürünü ters sırayla izleyin ve parçaların kazara düşmesini önlemek için bağlantı sisteminin yerine doğru şekilde oturduğundan emin olun.

Notlar: bulaşık makinelerinde kullanılan kuvvetli deterjanlar filtrenizin kararmasına neden olabilirler

fakat bu filtrenizin yağ tutuş özelliğine bir etkide bulunmaz

Aktif Karbon Filtre

- Karbon filtreyi monte etmek için, kapağı çıkarın, filtreyi uygun olan alana yerleştirin ve kapağı yerine takın.
- Kullanım sıklığına ve şekline göre karbon filtreler üç ila altı ay arasında değiştirilmelidirler.
- Karbon filtreler yıkanamaz ve tekrar kullanılamaz. Ömürleri dolduğunda değiştirilmeleri gerekmektedir.
- Kullanılmış karbon filtreyi yenisi ile değiştirmek için, montaj adımlarını tersten takip edin.
- Karbon filtrelerin takılmasıyla davlumbazın tahliye debisinde bir azalma gözlemlenebilir.

Dati tecnici

Dati elektrici:

VEDI TARGA DATI

Bu cihaz, aşağıdaki standartlara uygun şekilde tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir:

- **Güvenlik:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Performans:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **Elektromanyetik Uyumluluk:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Şayet çalışmayan bir şey varsa

Teknik servise bağıvurmadan önce ağığıdaki işlemleri takip edin:

Hata	Muhtemel sebep	Çözüm
Aspiratör çalışmıyor	Kablo bağılı değıl.	Kabloyu bağılayınız
Aspiratör yeteri kadar üflemiyor ya da titriyorsa.	Prize akım gelmiyor.	Parçaları değıştiriniz/tamir ediniz
Iğık çalışmıyorsa	Baca tıkanmığıtır.	Bacayı temizleyiniz
	Yetersiz hava ıkıkığı.	Montaj yapan kiğıi ile irtibata geçin ve kullanma kılavuzuna bağıvurun.
	Lamba patlak.	Lambayı değıştirin.
Aspiratör çalışmıyor	Lamba kırık	Müşteri Hizmetleri ile iletişime ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Çevrenin Korunması

Enerji Tasarrufu

Bu cihaz enerji verimliliğı sağılar, ancak daha fazla enerji tasarrufu yapmanızı sağılayacak bazı ipuçları ağığıda verilmiştir:

- Pişirme sırasında, davlumbazın verimli şekilde ve düşük çalışma gürültüsüyle çalışmasını sağılamak için yeterli hava beslemesi olduğundan emin olun.
- Fan devrini pişirme sırasında üretilen buhar miktarına göre ayarlayın. Yoğun modu sadece gerektiğinde kullanın. Fan devri ne kadar düşük olursa, o kadar az enerji tüketilir.
- Pişirme sırasında büyük miktarda buhar oluşuyorsa, zamanında daha yüksek fan devrine geçin. Pişirme sırasında oluşan buhar daha önceden mutfağıya yayılmış durumdaysa, davlumbazın daha uzun süre çalıştırılması gerekecek, bu da daha fazla enerji tüketilmesine neden olacaktır.
- Kullanmaya ihtiyaç duymadığınızda davlumbazı kapatın.
- Kullanmaya ihtiyaç duymadığınızda aydınlatmayı kapatın.
- Havalandırma sisteminin verimliliğini arttırmak ve yangın riskini önlemek için filtreyi düzenli aralıklarla temizleyin ve (gerekirse) değıştirin.
- Pişirme sırasında oluşan buhar ve yoğıuşmayı azaltmak için tencerelerin kapaklarını kapatın.

Ambalajın Atılması

Eğer yaşadığınız yerde böyle bir uygulama varsa farklı ambalaj malzemelerini örneğın; kartonları, şeritleri, naylon folyoları doğru kutulara atınız. Bu

işlem ambalaj malzemelerinin yeniden kullanılmasını sağılayacaktır.

Ekipmanın sökülmesi:

1. Şebeke gücünü kesin.
2. Davlumbazın üzerindeki kanalı sökün.
3. Kanalı ayırın.
4. Ekipmanı destekleyerek, duvarda desteklenmesini sağılayan vidaları sökün.
5. Atıkların bertarafı için, uygun çevre koruma yönergelerine göre ilerleyin.

Kullanılmayan Cihazların Atılması



2012/19/EU sayılı Elektrikli ve Elektronik malzeme atıkları konulu Avrupa Yönetmeliğıne göre, elektrikli ve elektronik aletler normal çöpler gibi atılmamalıdır.

Kullanım ömrü dolmuş malzemeler komponentlerin tekrar kullanılması, geri dönüşüm imkanlarını artırmak, insan sağılığına ve çevreye zarar vermemek için ayrı olarak toplanmalıdır. Kullanıcıların bu tip ürünlerin ayrı toplanmaları gerektiğini kolayca anlamaları için ürünlerde "üzerinde çarpı işareti bulunan bir çöp kutusu işareti" kullanılır.

Bunun için lütfen yerel bölge belediyeleri, atık çöp depoları veya ürün aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.

Cihazı atmadan önce cihazın kablusunu ve fişini kesiniz.

Πληροφορίες για την ασφάλεια

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς και ζημιές λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής. Παρακαλούμε, φυλάτε τις οδηγίες χρήσεως σε προσιτό σημείο, ώστε να έχετε τη δυνατότητα να ανατρέχετε εύκολα σε αυτές κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

- Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένου και τα παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με την συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια

- Πρέπει να υπάρχει επαρκής αερισμός του δωματίου, όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που αποβάλλουν τον αέρα πίσω στο δωμάτιο).
- Μην μαγειρεύετε "φλαμπέ" φαγητά κάτω από τον απορροφητήρα (δηλαδή με ανοικτή φλόγα).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κάποια προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να θερμανθούν, όταν χρησιμοποιείται με άλλες συσκευές μαγειρέματος.

Εγκατάσταση

- Οι οδηγίες εγκατάστασης εμφανίζονται στις εικόνες στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.
- Αρχικά, αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ από το πίσω μέρος της συσκευής και αφαιρέστε το φιλμ τελείως μετά την εγκατάσταση.
- Στην ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής θα πρέπει να προβλεφθεί μία διάταξη η οποία θα επιτρέπει το διαχωρισμό όλων των πόλων της συσκευής από το δίκτυο με άνοιγμα

επαφής τουλάχιστον 3mm. Κατάλληλες διατάξεις διαχωρισμού είναι για παράδειγμα οι διακόπτες υπερφόρτωσης LS, οι διακόπτες διαφυγής ρεύματος (FI) και τα ρελέ.

- Εάν η ηλεκτρική σύνδεση πραγματοποιείται μέσω ενός βύσματος και αυτό παραμένει προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση, τότε δεν είναι απαραίτητο να παρέχεται η αναφερθείσα διάταξη διαχωρισμού.
- Ο αέρας δεν πρέπει να αποβάλλεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την αποβολή αερίων από συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που αποβάλλουν τον αέρα πίσω στο δωμάτιο).
- Το χαμηλότερο μέρος του απορροφητήρα θα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 50cm από ηλεκτρικές εστίες ή 65cm αν έχετε εστίες γκαζιού. Αν έχετε εστίες γκαζιού και στις οδηγίες χρήσής τους υποδεικνύεται μεγαλύτερη απόσταση, παρακαλούμε να τις ακολουθήσετε.
- Πριν την εγκατάσταση του απορροφητήρα, συμβουλευτείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την αποβολή αερίων κλπ.
- Όταν ο απορροφητήρας δουλεύει ταυτόχρονα με κάποια μη-ηλεκτρική συσκευή μαγειρέματος, η πίεση του αέρα που αποβάλλεται δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4Pa (4×10^{-5} bar).
- Πριν συνδέσετε τον απορροφητήρα στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα και η τάση του ρεύματος συμφωνούν με αυτά που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών, η οποία βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για να πετύχετε την καλύτερη δυνατή απορρόφηση του απορροφητήρα, ο σωλήνας για την έξοδο του αέρα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 μέτρα μήκος, ή να περιλαμβάνει περισσότερες από 2 γωνίες 90°.
- Αν και συνιστάται η εκτόνωση του αέρα σε εξωτερικό χώρο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φίλτρα ενεργού άνθρακα ώστε ο αέρας να επιστρέφει στην κουζίνα μέσω του σωλήνα εξόδου.

Καθαρισμός

- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν ο καθαρισμός δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.

- Μην αφήνετε τα λίπη να συσσωρεύονται σε οποιοδήποτε σημείο του απορροφητήρα και ιδιαίτερα στα φίλτρα. ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ/ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν βάσεις, οξέα ή χλωριούχες ενώσεις. Για να ελέγξετε αν το προϊόν καθαρισμού περιέχει αυτά τα συστατικά, διαβάστε τις πληροφορίες στην ετικέτα ή ρωτήστε απευθείας τον κατασκευαστή. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ (ΔΙΑΒΡΩΣΗΣ)!
- Τα φίλτρα και το εσωτερικό μέρος του απορροφητήρα, θα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Εξαρτάται βέβαια, και από την συχνότητα χρήσης του απορροφητήρα. Έχετε υπόψιν σας ότι τα λίπη συσσωρεύονται στον απορροφητήρα κατά την διάρκεια του μαγειρέματος, είτε είναι σε λειτουργία είτε όχι.
- Σας συνιστούμε την χρήση γαντιών και την προσοχή σας όταν καθαρίζετε το εσωτερικό του απορροφητήρα.

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

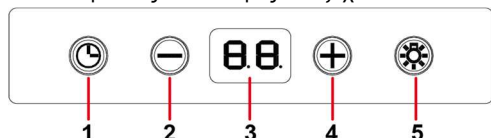
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τον απορροφητήρα εάν το καλώδιό του είναι φθαρμένο/κομμένο ή αν υπάρχουν σημάδια φθοράς στον πίνακα χειρισμού.
- Εάν η μονάδα LED δυσλειτουργεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Εάν ο απορροφητήρας σταματήσει τη λειτουργία του ή δεν λειτουργεί “φυσιολογικά”, αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος και συμβουλευθείτε την τεχνική υπηρεσία.
- Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Teka και χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά. Επισκευές & μετατροπές από οποιονδήποτε άλλο μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην συσκευή, δυσλειτουργία και κίνδυνο για την ασφάλειά σας. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιά

ή τραυματισμό που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση του απορροφητήρα.

Οδηγίες Χρήσης

Για να επιτύχετε καλύτερη εξαγωγή αέρα, προτείνουμε να ενεργοποιείτε τον απορροφητήρα μερικά λεπτά (3-5 λεπτά) πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα, έτσι ώστε η ροή αέρα να είναι συνεχής και σταθερή όταν εξάγονται οι αναθυμιάσεις.

Επίσης, αφήστε ενεργό τον απορροφητήρα για λίγα λεπτά μετά το μαγείρεμα, ώστε να επιτρέψετε όλες οι αναθυμιάσεις και οι οσμές να εξαχθούν.



- 1- Χρονοδιακόπτης
- 2- Μείωση επιλεγμένης λειτουργίας
- 3- Οθόνη
- 4- Αύξηση επιλεγμένης λειτουργίας
- 5- Φωτισμός

Οδηγίες χρήσεως της συσκευής

- 1) Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα και επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα.
- 2) Πιέστε το πλήκτρο του χρονομέτρου (Timer)
- 3) Επιλέξτε τον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας από 1 έως 99 λεπτά χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα + και -.
- 4) Στην οθόνη θα εμφανίζεται εναλλάξ η ώρα και ο υπολογιζόμενος προγραμματισμένος χρόνος.
Η μέγιστη ταχύτητα "H" μπορεί να επιλεγθεί μόνο χειροκίνητα και θα αλλάξει αυτόματα στην ταχύτητα 2 μετά από περίπου 7 λεπτά.

Κορεσμός φίλτρων "F"

- Όταν ανάψει η ένδειξη 'κορεσμός φίλτρων', θα πρέπει να γίνει καθαρισμός των φίλτρων.
- Αφού καθαρίσετε τα φίλτρα πιέστε ταυτόχρονα (+) και (-) μέχρι να σβήσει η ένδειξη.

Καθαρισμός και Συντήρηση

Πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι ο απορροφητήρας έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος.

Πάντα τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Μη χρησιμοποιείτε:

- Καθαριστικά που είναι σκληρά ή χαράζουν.

- Προϊόντα που περιέχουν βάσεις, οξέα ή χλωριούχες ενώσεις.
- Σφουγγάρια που χαράζουν, σκληρά είδη τριψίματος ή μεταλλικά είδη ξυσίματος (όπως μαχαίρια ή ψαλίδια).
- Συσκευές ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Πριν χρησιμοποιήσετε νέα απορροφητικά πανάκια καθαρισμού, πλένετέ τα σχολαστικά.

Περιοχή απορροφητήρα	Καθαρισμός
Ανοξείδωτες επιφάνειες	• Χρησιμοποιείτε ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε ζεστό νερό ή ένα προϊόν που προβλέπεται ειδικά για ανοξείδωτο χάλυβα. • Εφαρμόστε με ένα μαλακό, ελαφρά πανί. • Πάντα καθαρίζετε στην κατεύθυνση τριψίματος. • Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
Βαμμένες επιφάνειες	• Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε ζεστό νερό. • Εφαρμόστε με ένα μαλακό, ελαφρά υγρό πανί. • Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι. • Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού ανοξείδωτου χάλυβα.
Μέρη από αλουμίνιο, πλαστικό ή γυαλί	• Απλώστε καθαριστικό τζαμιών με ένα μαλακό πανί. • Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικές ξύστρες.
Πίνακας ελέγχου	• Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε ζεστό νερό.

Περιοχή απορροφητήρα	Καθαρισμός
	- Εφαρμόστε με ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο ελαφρά. - Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Προσοχή: Μην επιτρέψετε να διεισδύσει υγρασία, επειδή υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή ζημιάς σε ηλεκτρικά/ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
Φίλτρα	- Τοποθετήστε τα φίλτρα στο πλυντήριο πιάτων (βλ. Σημειώσεις). - Μουλιάστε τα σε ζεστό νερό όσο χρειάζεται για να μαλακώσουν τα κατάλοιπα λίπους. - Χρησιμοποιήστε ειδικά σπρέι απολίπανσης (πάντα προστατεύοντας τα μη μεταλλικά μέρη). - Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι εντελώς στεγνά πριν τα εγκαταστήσετε πάλι.

Καθαρισμός των φίλτρων

Ο τακτικός καθαρισμός των φίλτρων είναι απαραίτητος για τη σωστή λειτουργία του απορροφητήρα. Ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται ο απορροφητήρας, συσσωρεύονται λίπη, επομένως θα πρέπει να πραγματοποιείτε συντήρηση τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Για την αφαίρεση των φίλτρων:

- Ελευθερώστε προσεκτικά τα σημεία αγκύρωσης και αφαιρέστε τα φίλτρα από τα περιβλήματά τους.

Για την επανεγκατάσταση, αντιστρέψτε τη διαδικασία αφαίρεσης ελέγχοντας ότι το σύστημα αγκύρωσης έχει συμπληωθεί σωστά, για να αποτραπεί το ενδεχόμενο πτώσης..

Σημείωση: καθαρίζοντας τα φίλτρα στο πλυντήριο πιάτων με ισχυρά καθαριστικά, μπορεί να μαυρίσει η επιφάνεια των μεταλλικών μερών, χωρίς να επηρεάζει την ικανότητα συγκράτησης αερίων.

Τεχνικές πληροφορίες

Ηλεκτρολογικά χαρακτηριστικά:

ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Φίλτρα Ενεργού Άνθρακα

- Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, αφαιρέστε το μεταλλικό φίλτρο και εισάγετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα στην θέση τους στην θέση τους και τοποθετήστε το μεταλλικό φίλτρο πάλι.
- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα διαρκεί από 3 έως 6 μήνες, ανάλογα με τις ιδιαίτερες συνθήκες χρήσης.
- Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν μπορούν να πλυθούν, ούτε να ανακυκλωθούν.
- Για να αντικαταστήσετε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα με νέα, θα πρέπει να γίνει με τον ίδιο τρόπο όπως έγινε η αρχική τους τοποθέτηση.
- Μια μείωση στον ρυθμό ροής εξαγωγής μπορεί να παρατηρηθεί στον απορροφητήρα με την εγκατάσταση φίλτρων άνθρακα.

- Επιδόσεις: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC): EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Πριν αναζητήσετε τεχνική υποστήριξη για κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε ελέγξτε τα παρακάτω:

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Επίλυση
Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί	Το καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο.	Συνδέστε το καλώδιο στην παροχή ρεύματος.
	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα.	Ελέγξτε/επισκευάστε την πρίζα
Η απορρόφηση δεν είναι ικανοποιητική	Τα φίλτρα έχουν γεμίσει λίπη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα.
	Ο σωλήνας εξαγωγής έχει βουλώσει.	Ξεβουλώστε τον σωλήνα εξαγωγής.

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Επίλυση
	Ακατάλληλος σωλήνας εξαγωγής, πχ $\varnothing < 12,5\text{cm}$, σταθερές περσίδες στον εξωτερικό τοίχο, κλπ.	Επικοινωνήστε με τον τοποθέτη και ακολουθείστε τις οδηγίες εγκατάστασης από αυτό το φυλλάδιο.
Οι λαμπτήρες δεν ανάβουν	Έχουν καεί	Επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών. ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Προστασία του περιβάλλοντος

Εξοικονόμηση ενέργειας

Αυτή η συσκευή είναι ενεργειακά αποδοτική αλλά παρακάτω θα βρείτε και μερικές συμβουλές για ακόμα μεγαλύτερη εξοικονόμηση ενέργειας:

- Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος να διασφαλίζετε ότι υπάρχει επαρκής παροχή αέρα που θα επιτρέπει στον απορροφητήρα να λειτουργεί αποδοτικά και με χαμηλά επίπεδα θορύβου λειτουργίας.
- Προσαρμόζετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα σύμφωνα με την ποσότητα ατμού που παράγεται κατά το μαγείρεμα. Χρησιμοποιείτε την εντατική λειτουργία μόνον όταν απαιτείται. Όσο χαμηλότερη είναι η ταχύτητα του ανεμιστήρα, τόσο λιγότερη ενέργεια καταναλώνεται.
- Αν κατά το μαγείρεμα παράγονται μεγάλες ποσότητες ατμού, επιλέξτε έγκαιρα την υψηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα. Αν ο ατμός από το μαγείρεμα απλωθεί στον χώρο της κουζίνας, θα χρειαστεί να λειτουργήσει για περισσότερη ώρα ο απορροφητήρας καταναλώνοντας έτσι περισσότερη ενέργεια.
- Απενεργοποιείτε τον απορροφητήρα όταν δεν τον χρειάζεστε άλλο.
- Απενεργοποιείτε τον φωτισμό όταν δεν τον χρειάζεστε άλλο.
- Καθαρίζετε και (αν χρειάζεται) αντικαθιστάτε το φίλτρο σε τακτικά
- διαστήματα, για να αυξήσετε την αποτελεσματικότητα του συστήματος αερισμού και να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Τοποθετείτε τα καπάκια στα μαγειρικά σκεύη για να μειώνετε τον ατμό από το μαγείρεμα και τη συμπύκνωση υδρατμών.

Ανακύκλωση υλικών συσκευασίας

Όταν τα πετάξετε, χρησιμοποιήστε τους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης, αναλόγως του υλικού: χαρτόκουτα, αφρώδες

πολυστυρένιο και πλαστικές θήκες. Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα εξασφαλίσετε την ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας.

Αφαίρεση του εξοπλισμού:

- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος δικτύου.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα αγωγού αέρα πάνω από τον απορροφητήρα.
- Αποσυνδέστε τον αγωγό.
- Υποστηρίζοντας τον εξοπλισμό, αφαιρέστε τις βίδες που τον στηρίζουν στον τοίχο.
- Για την τελική διάθεση αποβλήτων, ακολουθήστε τις κατάλληλες οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος.

Απόσυρση παλιών συσκευών



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τη διαχείριση απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE), οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στους συμβατικούς κάδους ή χώρους συλλογής στερεών αστικών αποβλήτων.

Οι παλιές, προς απόσυρση, συσκευές πρέπει να περισυλλέγονται υπό διαφορετικές συνθήκες, ώστε να βελτιστοποιείται η διαδικασία αξιοποίησης και ανακύκλωσης των υλών που περιέχουν και να αποτρέπεται οποιαδήποτε ενδεχόμενη επίπτωση στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου με Χ κάδου απορριμμάτων πρέπει να επικολλάται σε όλα αυτά τα προϊόντα, ώστε να υπενθυμίζει στους χρήστες τους την υποχρέωση να εξασφαλίζουν την υπό ειδικές συνθήκες διαχείριση τέτοιων συσκευών.

Οι καταναλωτές μπορούν να επικοινωνούν με τις τοπικές αρχές ή το κατάστημα αγοράς κάθε συσκευής, για να ενημερώνονται σχετικά με τους κατάλληλους χώρους εγκατάλειψης/απόσυρσης των παλιών τους ηλεκτρικών οικιακών συσκευών.

Правила техніки безпеки

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

Безпека для дітей та вразливих осіб

- Цей прилад не призначено для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або нестачею досвіду та знань, якщо їм не було надано інструкції з користування приладом людиною, яка відповідає за їхню безпеку.
- Дітям треба пояснити та слідкувати, щоб вони не гралися з приладом.
- Не можна, щоб діти без нагляду дорослих виконували чищення та обслуговування приладу.

Загальні правила техніки безпеки

- Коли витяжка використовується в той же час, що техніка для спалювання газу або інших видів палива, має бути достатня вентиляція приміщення, (не відноситься до приладів, що призначено повертати повітря назад в приміщення).
- Не робіть фламбування страв під витяжкою (фламбування – це підпалення страви, политої коньяком, спиртом тощо).
- **УВАГА:** Доступно частини можуть стати гарячою, коли вона використовується для приготування їжі техніка.

Установка

- Інструкції зі встановлення вказані на зображеннях на початку цього посібника користувача.
- Спочатку зніміть захисну плівку із заднього боку приладу, а після встановлення повністю видаліть плівку.
- При виконанні електромонтажу слід передбачити пристрій, який би дозволив від'єднати прилад від мережі з розривом між контактами усіх полюсів не менше 3 мм. В якості роз'єднувального пристрою можна використовувати, наприклад захисні автомати, автомати захисту від витоку струму та реле.

- Якщо електричне з'єднання зроблено через штепсельну вилку, і це залишається доступним після встановлення, то не потрібно надавати згаданий розділювальний пристрій.
- Повітря не має виводитися в димохід, який використовується для відводу парів від приладів, що працюють на газі або інших видах палива (не відноситься до приладів, що призначено повертати повітря назад в приміщення).
- Витяжку необхідно встановлювати так, щоб відстань від конфорок до нижньої частини витяжки складала: для електричних плит – не менше 50 см, для газових плит – не менше 65 см. (Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, то такої більшої відстані необхідно дотримуватися).
- Перед встановленням витяжки ознайомтеся з чинними місцевими правилами та положеннями відносно існуючих норм щодо вентиляції та видалення чаду.
- Якщо витяжка працює одночасно з іншими неелектричними кухонними приладами для приготування їжі, тиск повітря на виході не повинен перевищувати 4 Па (4×10^{-5} бар).
- Перед підключенням витяжки до електромережі перевірте, щоб електрична напруга й частота мережі відповідали напрузі й частоті, вказаним у таблиці характеристик витяжки; таблиця характеристик знаходиться всередині витяжки.
- Для досягнення оптимальної потужності довжина вивідного повітроводу витяжки не повинна перевищувати 4 метри, і у ньому не повинно бути більше двох згинів під кутом 90° .
- Незважаючи на те, що вивід повітря рекомендується робити за межі кухні, можна використовувати фільтри з активованого вугілля, які дозволять виводити повітря через вивідний патрубок назад у приміщення кухні.

Чистка

- Якщо чищення здійснюється не відповідно до інструкцій, існує ризик виникнення пожежі.

- Не допускайте накопичення жиру у будь-якій частині витяжки, особливо у фільтрі, оскільки це МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ.
- Не використовуйте засоби, що містять соду, кислоти або хлориди. Щоб перевірити, чи містить засіб для чищення ці інгредієнти, прочитайте інформацію на етикетці або зверніться безпосередньо до виробника. РИЗИК ПОШКОДЖЕННЯ (КОРОЗІЇ)!
- фільтр необхідно чистити не менше одного разу на місяць, в залежності від того, як часто використовується витяжка. Слід пам'ятати, що жир відкладається на витяжці незалежно від того, увімкнена вона чи ні.
- Ми радимо користуватися рукавицями й бути надзвичайно обережними при чищенні внутрішньої поверхні витяжки.

Ремонт

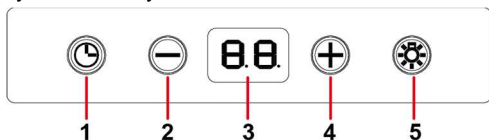
- Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його агентом з обслуговування або аналогічним кваліфікованим персоналом, з тим щоб уникнути небезпеки.
- Не вмикайте прилад, якщо шнур живлення зношений або має порізи або якщо є ознаки пошкодження біля панелі управління.
- Якщо світлодіодний модуль несправний, він повинен бути замінений виробником, або сервісним центром з обслуговування або аналогічним кваліфікованим персоналом, з тим щоб уникнути небезпеки.
- Якщо витяжка не працює або працює ненормально, вимкніть її з розетки й повідомте службу технічного обслуговування.
- Для будь-якого ремонту, у тому числі заміна їдця, ви повинні піти до Служби компетентної Технічної Присутності ближче всього, завжди використовуючи заміненого оригінала. Ремонтні роботи або змінення, які виконуються іншими особами, можуть призвести до пошкодження або неправильної роботи приладу й поставити під загрозу Вашу безпеку. Виробник не несе відповідальності за неналежне користування приладом.

Вказівки щодо користування

Натисканням кнопок, показаних на малюнку, Ви можете управляти функціями витяжки.

Щоб досягти кращого видалення кухонного чаду, ми рекомендуємо вмикати витяжку за декілька хвилин до початку приготування їжі (за 3-5 хвилин), щоб повітряний потік був безперервним та стійким під час видалення чаду.

Аналогічним чином дайте попрацювати витяжці протягом декількох хвилин після завершення готування, щоб забезпечити повне видалення кухонного чаду та запахів.



1- Таймер

2- Зменшити значення обраної функції

3- Дисплей

4- Збільшити значення обраної функції

5- Підсвічування

Програмування часу роботи витяжки

- 1) Увімкніть витяжку і оберіть необхідну швидкість роботи.
- 2) Натисніть кнопку таймера.
- 3) За допомогою кнопок "+" and "-" встановіть необхідний час програмування від 1 до 99 хвилин.
- 4) Дисплей по черзі показуватиме швидкість роботи витяжки і залишок запрограмованого часу.

Максимальну швидкість («Н») можна встановити лише вручну, а через 7 хвилин вона автоматично перемикнеться на позначку другої швидкості.

Забруднення фільтрів "F"

- Коли вмикається позначка «Забруднення фільтрів», фільтри необхідно почистити.
- Після очищення фільтрів необхідно одночасно натиснути позначки (+) та (-) і тримати їх не менше 3 секунд, доки позначка не погасне.

Чищення та технічне обслуговування

Перед виконанням будь-яких робіт із очищення або технічного обслуговування переконайтеся, що витяжка відключена від електромережі.

Завжди дотримуйтеся інструкцій з техніки безпеки, викладених у цьому посібнику користувача.

Не використовуйте:

- агресивні або абразивні засоби для чищення;

- засоби, що містять соду, кислоти або хлориди;
- абразивні губки, тверді губки для чищення або металеві скребки (як-от: ножі чи ножиці);
- обладнання для очищення за допомогою пари або високого тиску.

Перед використанням нових губчастих серветок ретельно вимийте їх.

Очищення зони	ВИТЯЖКИ
Поверхні з нержавіючої сталі	• Використовуйте розчин м'якого миючого засобу в гарячій воді або засіб, спеціально призначений для нержавіючої сталі. • Наносіть його м'якою вологою тканиною. • Завжди очищуйте поверхню в напрямку шліфування. • Витирайте насухо чистою тканиною без ворсу.
Пофарбовані поверхні	• Використовуйте розчин м'якого миючого засобу в гарячій воді. • Наносіть його м'якою вологою тканиною. • Витирайте насухо чистою тканиною без ворсу. • Не використовуйте засоби для чищення, призначені для нержавіючої сталі.
Алюмінієві, пластикові або скляні деталі	• Протирайте м'якою тканиною, змоченою засобом для чищення скла. • Не використовуйте металеві скребки.

Очищення зони	ВИТЯЖКИ
Панель керування	- Використовуйте розчин м'якого миючого засобу в гарячій воді. - Протирайте злегка змоченою в розчині тканиною. - Витирайте насухо чистою тканиною без ворсу. Застереження. Не допускайте потрапляння вологи, оскільки існує ризик ураження електричним струмом або пошкодження електричних/електронних компонентів.
Фільтри	- Помістіть фільтри в посудомийну машину (див. інформацію під заголовком «Примітки»). - Продовжуйте замочування в гарячій воді доти, доки не розм'якшаться залишки жиру. - Використовуйте спеціальні спреї для очищення жиру (обов'язково одночасно захищаючи неметалеві деталі). - Перед тим, як встановлювати фільтри назад, переконайтеся, що вони повністю висушені.

Очищення фільтрів

Регулярне очищення фільтрів є важливою процедурою для забезпечення належної роботи витяжки. Навіть у той час, коли пристрій не використовується, на ньому накопичується жир, тому принаймні раз на місяць слід проводити технічне обслуговування.

Зняття фільтрів.

- Обережно розфіксуйте фільтри в точках кріплення та вийміть фільтри з їхніх корпусів.

Для встановлення фільтрів на місце виконайте процедуру зняття в зворотному порядку, забезпечивши надійну фіксацію системи кріплення, щоб запобігти їх випадковому падінню.

Примітки: миття у посудомийній машині з використанням агресивних миючих засобів може призвести до потемніння поверхні металевих частин, але це не впливає на властивості фільтру щодо затримання жиру.

Технічні дані

Електричні характеристики:

ДИВ. ТАБЛИЧКУ З ДАНИМИ

Цей прилад було розроблено, випробувано та виготовлено відповідно до нижченаведених стандартів.

- Правила безпечного використання: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Фільтри з активованого вугілля

- Для встановлення фільтру з активованого вугілля натисніть фіксатори на кожній стороні двигуна й поверніть за стрілкою годинника.
- Вугільні фільтри необхідно замінювати через кожні три-шість місяців, в залежності від особливих умов експлуатації.
- Фільтри з активованого вугілля не можна мити або відновлювати для повторного використання. Відпрацьовані фільтри слід замінити.
- Щоб замінити відпрацьовані фільтри на нові, вийміть старі фільтри у зворотній послідовності відносно послідовності встановлення.
- При встановленні вугільних фільтрів у витяжці може спостерігатись зменшення рівня витяжної тяги.

- Експлуатаційні якості: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Коли щось не працює

Перед тим, як звернутись у службу технічної підтримки, перевірте наступне:

Несправність	Можлива причина	Що робити
Витяжка не працює	Шнур живлення витяжки не підключено до електромережі	Підключіть шнур до електромережі
	Електричний струм не доходить до штепсельної вилки	Перевірте/відремонтуйте електричну проводку
Витяжка не забезпечує достатній потік повітря або вібує	Засмічено отвір для виходу повітря	Видаліть засмічення
	Невідповідність повітроводу вимогам	Зверніться до установника та дотримуйтеся вказівок цієї інструкції
	Лампа вийшла з ладу	Замініть лампу
Лампи не світяться	Лампа зламана	Зверніться до сервісної служби. ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Охорона навколишнього середовища

Заощадження енергії

Цей прилад є енергоефективним, але існує кілька порад, як заощадити ще більше енергії.

- Під час готування переконайтеся в достатній подачі повітря, що дозволяє витяжній шафі працювати ефективно та з низьким рівнем робочого шуму.
- Відрегулюйте швидкість вентилятора відповідно до кількості пари, що утворюється під час готування. Використовуйте інтенсивний режим лише за потреби. Чим менше швидкість обертання вентилятора, тим менше витрачається енергії.
- Якщо під час готуванні страви утворюється велика кількість пари, вчасно виберіть більш високу швидкість вентилятора. Якщо пара, утворена під час готування, вже поширилася по кухні, виникає необхідність, щоб витяжка працювала довше, що приводить до збільшенню енерговитрат.
- Вимикайте кухонну витяжку, якщо вона більше не потрібна.
- Вимикайте освітлення, якщо воно більше не потрібно.
- Очищуйте і (якщо потрібно) замінюйте фільтр через рівні проміжки часу, щоб підвищити ефективність вентиляційної системи та запобігти небезпеці пожежі.
- Закривайте кухонне приладдя кришками, щоб зменшити кількість пару та конденсату, що утворюються під час готування.

Цей прилад має маркування CEE у відповідності зі Стандартом 2012/19/EU Європейського Парламенту та Європейської Ради з питань утилізації електричних та електронних приладів. Коректна утилізація цього приладу не матиме негативних наслідків на навколишнє середовище та здоров'я.

Видалення обладнання:

1. Відключіть електроживлення.
2. Зніміть кришку каналу, розташовану над витяжкою.
3. Від'єднайте канал.
4. Підтримуючи обладнання, видаліть гвинти, які прикріплюють його до стіни.
5. У разі утилізації дотримуйтеся відповідних інструкцій з охорони навколишнього середовища.

Символ  (на самому приладі та у супровідних документах) вказує на те, що цей прилад не можна використовувати повторно чи з іншою метою та утилізувати його разом зі звичайними домашніми відходами. Необхідно здати його до спеціальної установи, яка займається утилізацією електричного та електронного обладнання, і таким чином утилізувати прилад згідно з нормами захисту навколишнього середовища.

Щоб отримати детальну інформацію про використання, ремонт та утилізацію цього продукту, звертайтеся, будь ласка, до міської ради, до міської служби з утилізації відходів, або до магазину, в якому ви придбали цей прилад.

Сведения по технике безопасности

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

Общие правила техники безопасности

- Необходима достаточная вентиляция комнаты, в которой установлена вытяжка вместе с другими приборами, использующими газ или другое топливо (не относится к моделям, которые возвращают очищенный воздух обратно в помещение)
- Не обжигайте блюда под вытяжкой.
- **ВНИМАНИЕ:** Доступные части могут нагреваться при использовании одновременно с оборудованием для приготовления пищи.

Установка

- Инструкции по установке приведены на изображениях в начале данного руководства пользователя.
- Сначала снимите защитную пленку с задней стороны прибора, а после установки полностью снимите пленку.
- В электропроводке необходимо предусмотреть специальное устройство, позволяющее отключать прибор от сети по всем полюсам на ширину размыкания контактов не менее 3 мм. Подходящими устройствами для этой цели

считаются, например, выключатель линейных предохранителей, частотно импульсные выключатели и контакторы.

- Если электрическое соединение осуществляется через штекер, и это остается доступным после установки, тогда нет необходимости предоставлять упомянутое разделительное устройство.
- Воздух не должен выводиться через дымоходы, которые выводят дым из других приборов, использующих газ или другое топливо (не относится к моделям, которые возвращают очищенный воздух обратно в помещение)
- Нижняя часть вытяжки должна находиться на высоте не менее 65 см от газовой варочной панели и 50 см от электрической варочной панели. Если в инструкции по монтажу газовой варочной панели указано большее расстояние, то оно должно быть соблюдено.
- Перед установкой вытяжки ознакомьтесь с действующими нормативами и положениями, регулирующими вывод воздуха и дыма.
- Если вытяжка включена одновременно с другими приборами, работающими не от электрической энергии, давление на выходном отверстии воздухоотвода должно быть не более 4 Па (4×10^{-5} бар).
- Прежде чем подключить прибор к сети удостоверьтесь в том, что напряжение и частота электропитания в сети соответствует значениям, указанным на табличке с характеристиками прибора, расположенной на внутренней стороне вытяжки.
- Для наибольшей производительности вытяжки длина трубы воздуховода должна иметь не более ЧЕТЫРЕХ метров, а также не более двух колен (изгибов) в 90°.
- Рекомендуемый режим работы вытяжки — это отвод дыма и паров наружу, но могут быть установлены угольные фильтры, с которыми очищенный воздух возвращается на кухню через воздуховод.

Очистка

- Существует риск возгорания, если производить чистку, не следуя инструкции

- Не допускайте скопления жира на поверхности вытяжки, особенно на фильтре. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ.
- Не используйте продукты, содержащие соду, кислоты или хлориды. Чтобы проверить, содержит ли чистящее средство эти ингредиенты, прочтите информацию на этикетке или обратитесь напрямую к производителю. ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ (КОРРОЗИИ)!
- Чистка фильтров должна производиться не реже одного раза в месяц в зависимости от пользования вытяжкой. Следует иметь в виду, что при приготовлении пищи на поверхности даже неработающей вытяжки и на фильтре накапливаются жиры.
- При очистке внутренних деталей вытяжки рекомендуется использовать перчатки и соблюдать предосторожности.

Ремонт

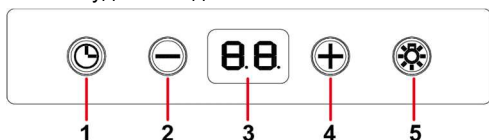
- В случае повреждения шнура питания во избежание несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с равнозначной квалификацией.
- Не включайте прибор, если шнур поврежден или если имеются заметные повреждения на в зоне пульта управления прибором.
- Если светодиодная панель работает неадекватно, необходимо заменить ее у производителя или представителя сервисной службы во избежание несчастного случая
- Если вытяжка перестанет работать или будет работать неправильно, сразу же отключите ее от сети и свяжитесь с Центром технического обслуживания.
- Вы должны обращаться в ближайший авторизованный сервисный центр для любого ремонта с использованием оригинальных запчастей. Ремонт и модификации, произведенные другими лицами, могут привести к повреждению прибора или опасному нарушению его работы. Изготовитель снимает с себя ответственность за неправильное использование прибора.

Инструкция по применению

Управлять вытяжкой можно с помощью кнопок, показанных на рис. 1.

Для наиболее эффективного отвода паров и дыма рекомендуется включить вытяжку за несколько минут до приготовления пищи (от 3 до 5 минут), что обеспечит постоянный поток воздуха во время отвода дыма.

Также следует оставить вытяжку включенной несколько минут после приготовления пищи для полного удаления дыма и запахов.



- 1- Таймер
- 2- Уменьшить выбранную программу
- 3- Дисплей
- 4- Увеличить выбранную программу
- 5- Свет

Чистка и уход

Перед выполнением любых действий по очистке или техническому обслуживанию убедитесь, что вытяжка отключена от сети.

Всегда следуйте инструкциям по технике безопасности, приведенным в данном руководстве пользователя.

Не используйте:

- Жесткие или абразивные чистящие средства.

Программирование вентиляционного периода

- 1) Включите вытяжной шкаф и выберите желаемую скорость вытяжки.
- 2) Нажмите Таймер.
- 3) Выберите желаемое программное время в пределах от 1 до 99 минут при помощи кнопок «+» или «-».
- 4) Дисплей поочередно будет показывать скорость вытяжки и оставшееся время запрограммированного режима.

Максимальная скорость Н может быть выбрана только вручную и будет автоматически изменена на режим второй скорости после 7 минут работы.

Насыщение фильтров "F"

- Когда загорится индикатор насыщения фильтров, прочистите их.
- После очистки одновременно нажмите на (+) и (-) и держите таким образом в течение 3 секунд, тогда индикатор погаснет.

- Продукты, содержащие соду, кислоты или хлориды.
- Абразивные губки, жесткие чистящие подушечки или металлические скребки (например, ножи или ножницы).
- Оборудование для очистки паром или высоким давлением.

Перед использованием новых губчатых тканей тщательно вымойте их.

Зона вытяжки	Очистка
Поверхности из нержавеющей стали	• Используйте раствор горячей воды с мягким моющим средством или продукт, специально разработанный для нержавеющей стали. • Наносите мягкой влажной тканью. • Всегда очищайте в направлении трения. • Протирайте насухо чистой безворсовой тканью.
Окрашенные поверхности	• Используйте раствор горячей воды с мягким моющим средством. • Наносите мягкой влажной тканью. • Протирайте насухо чистой безворсовой тканью. • Не используйте чистящие средства из нержавеющей стали.
Алюминиевые, пластиковые или стеклянные детали	• Наносите очиститель стекла мягкой тканью. • Не используйте металлические скребки.
Панель управления	• Используйте раствор горячей воды с мягким моющим средством.

Зона вытяжки	Очистка
	- Нанесите слегка влажной тканью. - Протирайте насухо чистой безворсовой тканью. Будьте осторожны: не допускайте попадания влаги, так как существует риск поражения электрическим током или повреждения электрических/электронных компонентов.
Фильтры	- Поместите фильтры в посудомоечную машину (см. Примечания). - Замочите их в горячей воде до тех пор, пока это необходимо для смягчения остатков масла. - Нанесите специальные обезжиривающие спреи (всегда защищающие неметаллические детали). - Перед повторной установкой убедитесь, что фильтры полностью высохли.

Очистка фильтра

Регулярная очистка фильтров необходима для правильного функционирования вытяжки. Даже когда они не используются, жир накапливается, поэтому техническое обслуживание следует проводить не реже одного раза в месяц.

Чтобы снять фильтры:

- Осторожно освободите точки крепления и снимите фильтры с их корпусов.

Для повторной установки выполните процедуру снятия в обратном порядке, убедившись, что система крепления задействована должным образом для предотвращения случайных падений.

Примечания: Мытье фильтра в посудомоечной машине с агрессивными моющими средствами может вызвать потемнение металлической поверхности, что никак не сказывается на жиропоглощающих качествах фильтра.

Техническая информация

Электрические характеристики:

СМ. ПАСПОРТНУЮ ТАБЛИЧКУ

Данное устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

- Требованиями безопасности: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Фильтр из активированного угля

- Фильтры помещаются по сторонам патрубка, при этом держатели мотора и угольных фильтров должны совпасть, после этого повернуть их по часовой стрелке.
- Срок службы фильтра из активированного угля колеблется от трех до шести месяцев и зависит от интенсивности пользования вытяжкой.
- Фильтр из активированного угля нельзя мыть или восстанавливать. После окончания срока службы фильтр следует заменить.
- Для замены использованных фильтров следуйте инструкциям по монтажу в обратном порядке.
- В вытяжке с угольными фильтрами может наблюдаться снижение скорости исходящего потока.

- Требованиями к эффективности: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- Требованиями к электромагнитной совместимости: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

В случае неполадки

Прежде, чем обращаться в Центр технического обслуживания, проведите проверку согласно следующей таблице:

Неисправность	Возможная причина	Решение
Вытяжка не работает Вытяжка слабо всасывает или вибрирует	Шнур не подключен к сети	Подключить шнур
	Нет питания в сети	Проверить / восстановить питание в сети

Неисправность	Возможная причина	Решение
Не загорается освещение	Закупорен выходной воздуховод	Устранить препятствия для выхода воздуха
	Выходной воздуховод не отвечает требованиям	Связаться с установщиком и следовать указаниям настоящей инструкции
	Перегорели лампочки	Заменить лампочки
Вытяжка не работает	Лампа сломана	Обратитесь в сервисную клиент ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Защита окружающей среды

Экономия энергии

Данное устройство отличается эффективным потреблением энергии, но выполнение некоторых рекомендаций позволит сэкономить еще больше энергии:

- Во время приготовления пищи следует обеспечить достаточный приток воздуха, чтобы вытяжка работала эффективно и с низким уровнем шума.
- Отрегулируйте скорость вентилятора в соответствии с количеством пара, возникающего во время приготовления пищи. Используйте режим повышенной интенсивности только когда это необходимо. Чем ниже скорость вентилятора, тем ниже потребление энергии.
- Если во время приготовления пищи возникает большое количество пара, включите повышенную скорость вентилятора заблаговременно. Если пар от приготовления пищи уже распространился по кухне, вытяжке придется работать дольше, что повысит потребление энергии.
- Если вытяжка больше не нужна, ее следует выключить.
- Если освещение больше не нужно, его следует выключить.
- Регулярно производите очистку и (при необходимости) замену фильтра, чтобы повысить эффективность вентиляции и предотвратить вероятность возникновения пожара.
- Накрывайте сковороды крышками, чтобы снизить количество пара и конденсата от приготовления пищи.

Утилизация упаковки

Утилизируйте все упаковочные материалы, такие как картон, пенополистирол и полиэтиленовую обертку, выбросив их в

соответствующие контейнеры для отходов. Таким образом вы можете быть уверены в том, что упаковочные материалы будут переработаны и использованы повторно.

Демонтаж устройства:

1. Отключите питание.
2. Снимите кожух воздуховода, расположенный над вытяжкой.
3. Отсоедините воздуховод.
4. Придерживая устройство, открутите винты, крепящие его к стене.
5. При утилизации отходов следуйте соответствующим указаниям по защите окружающей среды.

Утилизация оборудования, вышедшего

из употребления

В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC об обращении с отходами электрического и электронного оборудования (WEEE), бытовые электроприборы не следует выбрасывать в обычные городские контейнерные системы для сбора твердых отходов.

Устаревшую бытовую технику следует собирать отдельно для оптимизации утилизации и переработки материальных компонентов, а также для предупреждения нанесения возможного вреда здоровью людей и окружающей среде. Символ контейнера для отходов, зачеркнутый крестом по диагонали, наносится на все подобные изделия, напоминая об обязанности отдельно собирать такие предметы.

Для получения информации о соответствующих местах сбора старых бытовых электроприборов потребителям следует обратиться в местные органы власти или по месту их приобретения.

Bezpečnostní informace

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

Bezpečnost dětí a zranitelných osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

Všeobecná bezpečnost

- Pokud je digestoř používán současně se spotřebičem spalujícím plyn nebo jiná paliva, musí být zajištěno dostatečné větrání místnosti. (nevztahuje se na zařízení, která pouze nasává vzduch zpět do místnosti).
- Nikdy nepracujte pod odsavačem s otevřeným ohněm (např. flambování).
- **UPOZORNĚNÍ:** Přístupné části se mohou zahřát, pokud je používán s kuchyňským vybavením.

Instalace

- Pokyny k instalaci jsou definovány na obrázcích na začátku této uživatelské příručky.
- Nejprve odstraňte ochrannou fólii ze zadní strany spotřebiče a po instalaci odstraňte celou fólii.
- Elektrická instalace musí být provedena tak, aby spotřebič bylo možné odpojit od sítě všemi póly s min. vzdáleností kontaktů 3 mm. Jako vhodné odpojovací zařízení se doporučuje např. pojistkový spínač LS, spínač FI a stykač.
- Pokud se elektrické připojení provádí prostřednictvím zástrčky a zůstává po instalaci přístupné, není nutné zajistit uvedené oddělovací zařízení.

- Odsávané páry nesmí být vypouštěny do komína, který je používán pro odsávání splodin a kouře ze zařízení spalujících plyn nebo jiná paliva (nevztahuje se na zařízení, která pouze nasává vzduch zpět do místnosti).
- Spodní část kuchyňského odsavače musí být upevněna nejméně 50 cm nad deskou elektrického vařiče a 65 cm nad deskou plynového nebo kombinovaného vařiče. (Pokud je uvedena větší vzdálenost plynových hořáků, je třeba ji dodržet).
- Prosíme Vás, abyste se seznámili s příslušnými vyhláškami a předpisy, které se týkají elektrické instalace a plynového vedení.
- Pokud je digestoř v provozu současně s jinými neelektrickými spotřebiči nebo zařízeními, odsávání vzduchu (podtlakové) nesmí být vyšší než 4Pa (4×10^{-5} bar).
- Ověřte si, že údaje o napětí a proudu v elektrické síti odpovídají údajům, uvedeným na štítku uvnitř spotřebiče.
- Pro dosažení optimálního výkonu nesmí být vnější vývod delší než ČTYŘI METRY a nesmí mít více než dva úhly 90°.
- Pokud není možné odvádět výpary ven, lze vybavit kuchyňské odsavače aktivními uhlíkovými filtry, pomocí kterých jsou výpary recyklovány a čistý vzduch se vrací zpět do místnosti.

Čištění

- Existuje riziko požáru, pokud nedochází k pravidelnému čištění v souladu s pokyny.
- Při nadměrném hromadění tuků v prostoru odsavače a na kovových filtrech hrozí nebezpečí stékání tuků a jejich vznícení.
- Filtr je nutné čistit alespoň jednou za měsíc, v závislosti na frekvenci používání digestoře. Je třeba si uvědomit, že tuk se v odsavači usazuje při každém vaření, bez ohledu na to, zda je odsavač zapnutý, či nikoli.
- Při čištění vnitřku odsavače postupujte zvláště obezřetně a používejte gumové rukavice.

Opravy

- Jestliže je poškozený přívodní kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, servisní technik nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.

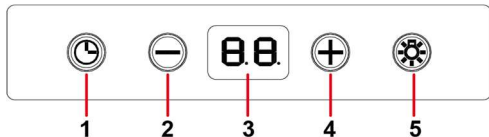
- Nezapínejte výrobek v případě, že napájecí kabel je jakkoliv poškozený nebo pokud existují známky poškození kolem ovládacího panelu.
- V případě, že LED modul je vadný, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo obdobně kvalifikovaným pracovníkem, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud odsavač přestane fungovat nebo nefunguje správně, odpojte ho od elektrické sítě a obraťte se na technický servis.
- V případě poruchy kontaktujte nejbližší autorizovaný servis, který používá výhradně originální náhradní díly. Jakékoliv opravy nebo úpravy, provedené nekvalifikovanými osobami mohou vést poškození spotřebiče a mohou ohrozit Vaši bezpečnost.

Návod na použití

Stisknutím tlačítka dle obr. můžete ovládat funkce odsavače.

Odsavač páry zapněte několik minut před začátkem vaření, aby bylo ještě před vznikem výparů zajištěno plynulé proudění vzduchu.

Po skončení vaření nechte odsavač zapnutý ještě několik minut (asi 3-5 min) kvůli dokonalému odvedení mastnot ze vzduchového vývodu. Tím zabráníte návratu mastnoty, kouře a pachů.



- 1- Časovač
- 2- Snížení výkonu funkce
- 3- Displej
- 4- Zvýšení výkonu funkce
- 5- Světlo

Čištění a údržba

Před provedením jakýchkoli čistících nebo údržbových prací se ujistěte, že je digestoř odpojena od elektrické sítě.

Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k použití.

Program načasování doby odsávání

- 1) Zapněte digestor a vyberte požadovanou rychlost odsávání.
- 2) Stlačte časovač.
- 3) Vyberte požadovaný čas 1 - 99 minut pomocí tlačídel "+" a "-".
- 4) Rychlost odsávání a zvyšný naprogramovaný čas sú striedavo zobrazované na displeji.

Maximálna rýchlosť „H“ môže byť nastavená iba ručne a automaticky sa zmení na druhý rýchlostný stupeň po 7 minútach.

Nasycení filtrů "F"

- Když se rozsvítí kontrolka "nasycení filtrů", je třeba vyčistit tukové filtry
- Po vyčištění filtrů stiskněte současně (+) a (-) po dobu nejméně 3 sekund než kontrolka zhasne.

Nepoužívejte:

- Agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Výrobky obsahující sodu, kyseliny nebo chloridy,
- Abrazivní houbičky, tvrdé drátěnky nebo kovové škrabky (např. nože nebo nůžky).
- Parní nebo vysokotlaká čisticí zařízení.

Před použitím nových čistících hadříků je důkladně vyperte.

Oblast digestoře	Čištění
Povrchy z nerezavějící oceli	• Použijte roztok horké vody s jemným čistícím prostředkem nebo speciální přípravek na nerezavějící ocel. • Aplikujte měkkým, vlhkým hadříkem. • Vždy čistěte ve směru broušení. • Osušte čistým, nepouštějícím hadříkem.
Lakované povrchy	• Použijte roztok horké vody s jemným čistícím prostředkem. • Aplikujte měkkým, vlhkým hadříkem. • Osušte čistým, nepouštějícím hadříkem. • Nepoužívejte čistící prostředky na nerezavějící ocel.
Hliníkové, plastové nebo skleněné části	• Aplikujte čistič na sklo pomocí měkkého hadříku. • Nepoužívejte kovové škrabky.
Ovládací panel	• Použijte roztok horké vody s jemným čistícím prostředkem. • Aplikujte mírně vlhkým hadříkem. • Osušte čistým, nepouštějícím hadříkem. • Upozornění: Zabraňte vniknutí vlhkosti, protože hrozí riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození elektrických/elektronických komponentů.
Filtry	• Vložte filtry do myčky nádobí (viz Poznámky). • Namočte je do horké vody na tak dlouho, jak je třeba ke změkčení mastnoty. • Aplikujte speciální odmašťovací spreje (vždy chraňte nekovové části). • Ujistěte se, že jsou filtry zcela suché před jejich opětovnou montáží.

Čištění filtrů

Pravidelné čištění filtrů je nezbytné pro správné fungování digestoře. I když digestoř není v provozu, mastnota se hromadí, proto je třeba údržbu provést alespoň jednou měsíčně.

Demontáž filtrů:

- Opatrně uvolněte upevňovací body a vyjměte filtry z jejich držáků.

Při zpětném osazení postupujte opačně a zkontrolujte, zda je upevňovací systém správně zacvaknutý, aby se předešlo náhodnému vypadnutí.

Poznámky: Čištění v myčce při použití agresivních mycích prostředků může způsobit ztmavnutí

kovových částí, nemá to však žádný vliv na účinnost filtru při zachycování plynů.

Aktivní uhlíkový filtr

- Při instalaci uhlíkového filtru stiskněte úchytné body na každé straně motoru a pootočte ve směru hodinových ručiček.
- Uhlíkové filtry mají životnost od tří do šesti měsíců v závislosti na podmínkách používání.
- Aktivní uhlíkové filtry nelze čistit ani regenerovat. Po uplynutí jejich životnosti musí být vyměněny.
- Pokud chcete použité filtry vyměnit za nové, postupujte opačně než při jejich instalaci.
- Je možné, že po instalaci uhlíkových filtrů lze v digestoři pozorovat snížení rychlosti proudu extrakce.

Technické údaje

Elektrické údaje:

Odkazujeme na štítek s technickými údaji

Tento spotřebič byl navržen, zkoušen a vyroben podle norem:

- **Bezpečnost:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Výkonnost:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Şayet alıřmıyan bir řey varsa

Teknik servise bařvurmadan önce ařağıdaki iřlemleri takip edin:

Hata	Muhtemel sebep	m
Aspiratör alıřmıyor	Kablo bağılı değıl.	Kabloyu bağılayınız.
	Prize akım gelmiyor.	Parçaları değıřtiriniz/tamir ediniz.
Aspiratör yeteri kadar flemiyor ya da titriyorsa	Filtre yağıla kaplanmıřtır.	Filtreyi temizleyin ya da değıřtirin.
	Baca tıkanmıřtır.	Bacayı temizleyiniz.
	Yetersiz hava ıkıřı.	Montaj yapan kiři ile irtibata gein ve kullanma kılavuzuna bařvurun.
Aspiratör alıřmıyor	Lamba patlak.	Kontaktovat zkaznick servis. ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Vř prřpvek k ochraně řivotnho prostředí

řpora energie

Tento spotřebič je energeticky inn, existuje ale několik tp, jak uřetřit jeřt více energie:

- Během vařen se ujistěte, ře je k dispozici dostaten přvod vzduchu, kter umořn, aby odsávací digestoř pracovala inn a s nízkou rovn provozního hluku.
- Upravte rychlost ventilátoru na mnořstv pry vytvřen během vařen. Intenzivn reřim pouřvejte pouze v přpad potřeby. m niřř je rychlost ventilátoru, tm mn energie se spotřebuje.
- Pokud se př vařen vytváří velk mnořstv pry, zvolte včas vyřřř rychlost ventilátoru. Pokud se pára z vařen jř rozřřřila po kuchyni, bude muset odsávací digestoř pracovat dle, coř znamená vyřřř spotřebu energie.
- Pokud jř nepotřebujete odsávací digestoř, vypněte ji.
- Pokud jř nepotřebujete osvtlen, vypněte jej.
- V rámci zvyřřen účinnosti ventilačního systému a zabránění nebezpečí pořaru istte filtr v pravidelných intervalech a v přpad potřeby jej vyměňte.
- Aby se př vařen snřřlo mnořstv pry a kondenzace, pouřvejte pokličky.

Lividace obalu

Pro likvidaci všech obalových materiálů, jako je karton, pnov polystyren a ochrann fólie,

pouřijte přsluřn sbrn nádoby. Tm se zajist jejich recyklace.

Demontř zařizení:

1. Odpojte sřov napjen.
2. Sejměte kryt vzduchovodu nad digestoř.
3. Odpojte vzduchovod.
4. Podepte zařizení a odřroubujte řrouby, kter jej drží na zdi.
5. Př likvidaci odpadu postupujte podle přsluřnch pokynů o ochraně řivotnho prostředí.

Likvidace vyřazených zařizení



Evropsk norma 2012/19/EU o elektrických a elektronických vyřazených zařizench (WEEE - Odpad tvořen elektrickými a elektronickými zařizenmi) zakazuje likvidaci elektrických spotřebičů v rámci břnho domovního odpadu.

Vyřazen zařizení musí být proto sesbřrana oddlen od ostatního odpadu, aby se optimalizoval procentuln podíl opětovného pouřit a recyklace materiálů, kter tvoří tyto zařizení, a aby se zabránilo mořnmu ublřen na zdrav osob a rkodm na řivotnm prostředí.

Symbol překrtnutho koře musí být aplikován na vechny vrobky kvli zdraznn povinnosti jejich oddlen likvidace.

Uřivatel se mus spojit s kompetentnmi mstnmi orgny nebo s nařimi prodejnmi msty, kde zsk informace o nejbliřnm mstu sbru starch elektrospotebi.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed montażem i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową montażem oraz eksploatacją. Instrukcję obsługi należy zachować, aby korzystać z niej podczas eksploatacji urządzenia.

Bezpieczeństwo dzieci i osób wrażliwych

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane przez dorosłą osobę lub osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Czyszczeniem i pielęgnacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Pomieszczenie, w którym okap zamontowano do przewodu wentylacyjnego, musi mieć sprawną instalację kominową oraz wentylację (nie dotyczy okapów pracujących w trybie pochłaniacza).
- Nie wolno przygotowywać pod wyciągiem tzw. „Płonących” potraw. Otwarty ogień może uszkodzić wyciąg i/lub spowodować pożar.
- **UWAGA:** Dostępne części mogą się nagrzewać, gdy wyciąg jest używanym z urządzeniami do gotowania.

Instalacja

- Instrukcje instalacji są określone na ilustracjach na początku niniejszej instrukcji obsługi.
- Najpierw zdejmij folię ochronną z tyłu urządzenia, a po instalacji usuń ją całkowicie.
- W instalacji elektrycznej należy przewidzieć urządzenie, które umożliwi odłączenie od sieci o szerokości rozwarcia styku minimum 3 mm na wszystkich żyłach. Odpowiednimi

urządzeniami rozdzielającymi są np. wyłączniki LS, wyłączniki ochronne prądowe i styczniki.

- Jeśli dokonano podłączenia elektrycznego poprzez wtyczkę oraz jest ona łatwo dostępna, to nie ma konieczności montażu dodatkowego urządzenia rozdzielającego.
- Nie podłączać okapu do kanału kominowego, do którego podłączono urządzenia grzewcze opalane gazem lub innym paliwem (nie dotyczy okapów pracujących w trybie pochłaniacza).
- Dolna powierzchnia okapu powinna znajdować się co najmniej 50 cm nad palnikami elektrycznymi lub 65 cm nad palnikami gazowymi.
- W czasie prac montażowych należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących wentylacji i oddymiania pomieszczeń.
- Kiedy jednak uruchamia się wyciąg wraz z innymi urządzeniami niezasilanymi energią elektryczną, ciśnienie powietrza na wyjściu nie może przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Przed przyłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej należy sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości z danymi na tabliczce znamionowej. Wyciąg powinien być podłączony do gniazdka z uziemieniem.
- W celu uzyskania optymalnego odprowadzenia powietrza, przewód nie powinien być dłuższy niż 4 metry i powinien posiadać maksymalnie dwa kolanka 90°.
- W przypadku braku możliwości odprowadzania oparów na zewnątrz, należy zainstalować filtr z węgla aktywnego. Filtr montuje się w korpusie wyciągu, poprzez wkręcanie go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Czyszczenie

- Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie jest przeprowadzane zgodnie z instrukcją.
- Nie dopuścić do gromadzenia się smaru w dowolnej części ekstraktora, zwłaszcza w filtrach smarów, ponieważ może ono spowodować zagrożenie pożarowe!
- Nie należy stosować produktów zawierających sodę, kwasy lub chlorki. Aby sprawdzić, czy środek czyszczący zawiera te

składniki, przeczytaj informacje na etykiecie lub zapytaj bezpośrednio producenta. **RYZYO USZKODZENIA (KOROZJI)!**

- Filtry należy czyścić zależnie od stopnia zabrudzenia, jednak nie rzadziej niż raz w miesiącu. Prosimy zwrócić uwagę, że podczas gotowania tłuszcz osadza się na filtry również gdy urządzenie nie jest włączone.
- Zalecamy używanie rękawic podczas czyszczenia wnętrza urządzenia.

Remont

- Jeśli przewód zasilający został uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa jego wymianę powinien przeprowadzić producent, autoryzowany serwis lub inny wykwalifikowany specjalista. Ponadto do ww. czynności potrzebne są specjalne narzędzia.
- Nie należy uruchamiać okapu, jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony lub są widoczne uszkodzenia na panelu sterowania.
- Jeżeli moduł LED nie działa poprawnie musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli okap nie działa lub działa niepoprawnie, należy odłączyć go od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.
- W razie konieczności dokonania naprawy należy powiadomić najbliższy punkt serwisowy. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Naprawy dokonane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować uszkodzenie urządzenia lub zakłócić jego eksploatację. W żadnym wypadku nie podejmować samodzielnych prób naprawy.

Obsługa urządzenia

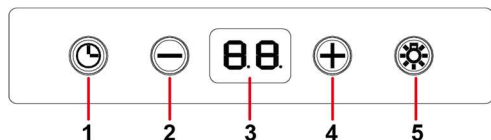
Włączanie i wyłączanie wyciągu oraz oświetlenia odbywa się przyciskami pokazanymi na rysunku.

Zaleca się włączenie okapu na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania (3 – 5 minut), w ten

sposób tworzy się stabilny ciąg powietrza jeszcze przed powstaniem oparów.

Zaleca się również pozostawienie okapu włączonego (3 – 5 minut) po zakończeniu gotowania, co umożliwia wydmuchanie wszelkich

oparów i tłuszczu z przewodów wentylacyjnych i zapobiega ich cofaniu się do pomieszczenia.



- 1- Przycisk Timer
- 2- Przycisk – (zmniejszanie)
- 3- Wyświetlacz
- 4- Przycisk + (zwiększanie)
- 5- Oświetlenie

Programowanie czasu pracy okapu

- 1) Włączyć urządzenie i ustawić odpowiednią prędkość turbiny.

Czyszczenie i konserwacja

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy upewnić się, że okap jest odłączony od sieci. Zawsze należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Nie stosować:

- Środków czyszczących o działaniu agresywnym i ściernym.

- 2) Nacisnąć przycisk Timer.

- 3) Za pomocą przycisków + oraz – ustawić czas pracy okapu (1 – 99 minut).

- 4) Na wyświetlaczu na przemian będą pojawiać się wybrana prędkość turbiny oraz czas pozostały do zakończenia pracy okapu.

Nie można zaprogramować czasu pracy dla prędkości turbo "H", ponieważ po upływie 7 minut urządzenie automatycznie przełączy się na prędkość 2.

Zabrudzenie filtrów "F"

- Jeżeli na wyświetlaczu podświetli się, zaleca się wyczyścić/umyć filtry.
- Po czyszczeniu filtrów jednocześnie dotknij (+) i (-). Po czym znak wyłączy się.

- Produktów zawierających sodę, kwasy lub chlorki.
- Gąbek ściernych, twardych gąbek czyszczących lub metalowych skrobaków (takich jak noże lub nożyczki).
- Sprzętu myjącego parowego lub wysokociśnieniowego.

Przed użyciem nowych ściereczek gąbczastych należy je dokładnie umyć.

Obszar okapu	Czyszczenie
Powierzchnie ze stali nierdzewnej	• Użyj roztworu gorącej wody z łagodnym detergentem lub produktu przeznaczonego specjalnie do stali nierdzewnej. • Czyść miękką, wilgotną ściereczką. • Zawsze czyść zgodnie z kierunkiem szlifowania. • Wytrzyj do sucha czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką.
Powierzchnie malowane	• Użyj roztworu gorącej wody z łagodnym detergentem. • Czyść miękką, wilgotną ściereczką. • Wytrzyj do sucha czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką. • Nie należy stosować środków czyszczących przeznaczonych do stali nierdzewnej.
Części aluminiowe, plastikowe lub szklane	• Nanieś środek do czyszczenia szyb za pomocą miękkiej ściereczki. • Nie należy używać metalowych skrobaków.
Panel sterowania	• Użyj roztworu gorącej wody z łagodnym detergentem. • Czyść lekko wilgotną ściereczką. • Wytrzyj do sucha czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką. • Ostrożnie: Nie dopuść do przedostania się wilgoci do środka, gdyż istnieje ryzyko porażenia prądem lub uszkodzenia podzespołów elektrycznych/elektronicznych.
Filtry	• Umieść filtry w zmywarce (patrz: Uwagi). • Namocz je w gorącej wodzie tak długo, jak to konieczne, aby zmiękczyć resztki tłuszczu.

Obszar okapu	Czyszczenie
	• Stosuj specjalne spraye odtłuszczające (zawsze chroniąc części niemetalowe). • Przed ponownym montażem należy upewnić się, że filtry są całkowicie suche.

Czyszczenie filtrów

Regularne czyszczenie filtrów jest niezbędne do prawidłowego funkcjonowania okapu. Nawet gdy urządzenie nie jest używane, gromadzi się w nim tłuszcz, dlatego konserwację należy wykonywać przynajmniej raz w miesiącu.

Aby wyjąć filtry:

- Ostrożnie zwolnij punkty mocowania i wyjmij filtry z obudów.

Aby ponownie je zamontować, należy wykonać procedurę demontażu w odwrotnej kolejności, sprawdzając jednocześnie, czy zostały prawidłowo zamontowane w systemie mocowania, co zapobiega przypadkowemu upadkowi.

Uwaga: Niektóre środki myjące używane w zmywarkach mogą odbarwić metalową powierzchnię filtra na czarno. Nie ma to jednak

wpływu na prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

Filtr z węgla aktywnego

- Aby założyć filtry należy ustawić je zgodnie z oznaczeniami na wylotach turbiny i przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Żywotność filtrów wynosi 3 – 6 miesięcy zależnie od intensywności używania wyciągu.
- Filtrów z węgla aktywnego nie można myć lub regenerować. Zużyte należy wymienić na nowe.
- Aby zdjąć zużyte filtry postępować w odwrotnej kolejności.
- Po zainstalowaniu filtrów węglowych można zaobserwować w okapie zmniejszenie się prędkości odsysania.

Informacje techniczne

Charakterystyka techniczna:

SPRAWDŹ TABLICZKĘ ZNAMIONOWĄ WEWNĄTRZ URZĄDZENIA

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z:

- Bezpieczeństwo: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Jeśli coś nie działa

Przed wezwaniem serwisu należy sprawdzić:

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Silnik okapu nie działa.	Kabel zasilający nie jest podłączony do sieci.	Podłączyć kabel do sieci.
	Nie ma napięcia w sieci.	Sprawdzić bezpieczniki.
Okap wibruje. Niedostateczna moc wyciągu.	Filtry są zabrudzone.	Wymienić filtry węglowe.
	Zablokowany jest wylot powietrza.	Umyć filtry metalowe.
	Niedostateczny wylot powietrza	Udrożnić przewód odprowadzający
Oświetlenie nie działa.	Żarówki przepaliły się.	Kontakt z obsługą ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Opakowanie i wycofanie z eksploatacji

Oszczędzanie energii

To urządzenie jest energooszczędne, ale istnieje kilka wskazówek, jak zaoszczędzić jeszcze więcej energii:

- Podczas gotowania należy zadbać o wystarczający dopływ powietrza, aby okap mógł pracować wydajnie i przy niskim poziomie hałasu.
- Dostosuj prędkość wentylatora do ilości pary wytwarzanej podczas gotowania. Używaj najwyższych obrotów tylko wtedy, gdy jest to wymagane. Im niższa prędkość wentylatora, tym mniej energii jest zużywane.
- Jeśli podczas gotowania wytwarzana jest duża ilość pary, w odpowiednim momencie wybierz wyższą prędkość wentylatora. Jeśli para rozprzestrzeniła się już po kuchni, okap będzie musiał pracować dłużej, zużywając więcej energii.
- Wyłącz okap, jeśli go już nie potrzebujesz.
- Wyłącz światło, jeśli go już nie potrzebujesz.
- Czyść i (jeśli to konieczne) wymieniaj filtr w regularnych odstępach czasu, aby zwiększyć skuteczność wentylacji i zapobiec ryzyku wybuchu pożaru.
- Nałóż pokrywkę na patelnię, aby zmniejszyć ilość pary i skraplania.

Opakowanie

Powyższy symbol oznacza, że wszystkie materiały zastosowane do opakowania są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, w 100% nadają się do odzysku.

Po rozpakowaniu urządzenia prosimy Państwa o usunięcie elementów opakowania w sposób nie zagrażający środowisku.

Usuwanie sprzętu:

1. Odłączyć zasilanie sieciowe.
2. Zdejmij osłonę kanału nad okapem.
3. Odłącz kanał.
4. Aby wesprzeć sprzęt, usuń wkrety mocujące go do ściany.
5. W przypadku usuwania odpadów postępuj zgodnie z odpowiednimi wytycznymi dotyczącymi ochrony środowiska.

Wycofanie z eksploatacji



Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodne z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Powyższy symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że ten produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, z przeznaczeniem jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów, w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Przed złomowaniem zawsze należy doprowadzić urządzenie do stanu nieprzydatności, odcinając kabel elektryczny.

Biztonsági információk

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

Gyermekek biztonsága és a kiszolgáltatott emberek

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.

Általános biztonsági

- Ott kell lennie a megfelelő szellőztetést a szobában, amikor a szagelszívó használjuk egyidejűleg a készülékek égő gáz vagy más tüzelőanyagok (nem alkalmazható a készülékekre, amelyek csak akkor mentesül a levegőt vissza a szoba).
- Soha ne flambírozzon a páraelszívó alatt.
- **FIGYELEM:** Akadálymentes alkatrészek hőt használ fel, amikor főző.

Telepítés

- A telepítési utasításokat a felhasználói kézikönyv elején található képeken találja.
- Először távolítsa el a védőfóliát a készülék hátuljáról, majd a telepítést követően távolítsa el teljesen a fóliát.
- Az elektromos bekötést úgy kell végrehajtani, hogy a készülék leválasztható legyen a hálózatról egy minden pólusánál minimum 3 mm-es érintkezőtávolságú eszközzel. Erre alkalmas leválasztó eszközök lehetnek például a megszakítók, biztosítékok (a csavaros biztosítékokat ki kell venni a foglalatból), az áramvédő kapcsolók és védőrelék.

- Ha az elektromos csatlakozás egy dugón keresztül történik, és ez a telepítés után is elérhető marad, akkor nem szükséges az említett szétválasztó berendezést biztosítani.
- A levegő nem szabad beengedni a kémény, hogy használják a fűrésztő füst készülékek égő gáz vagy más tüzelőanyagok (nem alkalmazható a készülékekre, amelyek csak akkor mentesül a levegőt vissza a szoba).
- A páraelszívó alsó részének legalább 50 cm-re kell lennie elektromos főzőlapoktól és 65 cm távolságra gázfőzőlapoktól. Amennyiben a gázfőzőlaphoz tartozó használati útmutató ennél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
- A páraelszívó beszerelése előtt tanulmányozza az érvényben lévő helyi előírásokat.
- A páraelszívó csatlakoztatását egy védő vezetékkel ellátott aljzattal kell elvégezni. Amennyiben a páraelszívó egy időben működik más, nem elektromos árammal üzemelő berendezéssel, a kimenő levegő nyomása nem haladhatja meg a 4 Pa-t (4×10^{-5} bar).
- Mielőtt csatlakoztatná a páraelszívót a hálózatra, győződjön meg arról, hogy a feszültség és a frekvencia megegyezik a páraelszívó belső oldalán található típuscímke adataival.
- Az optimális teljesítmény biztosításához az elszívó cső hosszúsága nem haladhatja meg a NÉGY métert, és nem lehet benne kettőnél több 90°-os görbület.
- A szabadba történő elvezetés ajánlott, de az aktív szén szűrő használata lehetővé teszi a megtisztított levegő visszavezetését a konyhába az elszívó csövön keresztül. Ne hagyja magára a működő készüléket!

Tisztítás

- Van egy tűzveszély esetén a tisztítást nem végezték el megfelelően az utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy a páraelszívó semmilyen részére ne rakódjon le zsír, különösen a szűrőre ne, MERT EZ TÜZET OKOZHAT.
- Ne használjon nátrium-karbonátot, savakat vagy kloridokat tartalmazó termékeket. Annak ellenőrzéséhez, hogy a tisztítószer tartalmazza-e ezeket az összetevőket, olvassa el a

címkén található információkat, vagy közvetlenül a gyártótól érdeklődjön. **KÁROSODÁS (KORRÓZIÓ) VESZÉLYE!**

- A szűrőt legalább havonta egyszer tisztítsa meg a páraelszívó használatának gyakoriságától függően! Ügyeljen arra, hogy főzés közben a zsír lerakódik a páraelszívóra akkor is, ha a páraelszívó nincs bekapcsolva!
- A páraelszívó belső részének tisztításakor óvatosan járjon el és ajánlatos kesztyű használata.

Javítás

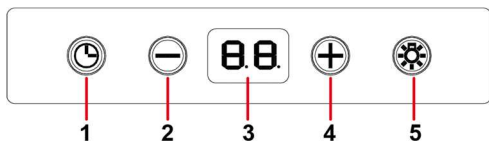
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a hivatalos márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- Ne kapcsolja be a páraelszívót, ha a hálózati kábelen sérülések láthatók (kopás, vágás) vagy a kapcsolótábla körül az elhasználódás jelei láthatók.
- Ha a LED-modul nem működik, akkor ki kell cserélni a gyártó, a hivatalos márkaszerviz vagy hasonlóan képzett személy elkerülése érdekében veszélyt.
- Amennyiben a páraelszívó nem, vagy hibásan működik, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról és értesítse a szakszervizt.
- Ha szerelésre van szükség, forduljon a legközelebbi engedélyezett műszaki szervizhez, és ragaszkodjon eredeti alkatrészek beszereléséhez! Más által végzett szerelések és módosítások a készülék meghibásodásához és hibás működéséhez vezethetnek és veszélyeztethetik a készülék biztonságos működését. A gyártó és a forgalmazó nem vállal semmilyen felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használata esetén.

Használati utasítások

Az ábrán látható gomb megnyomásával szabályozhatja a páraelszívó működését.

A jobb páraelszívó hatás érdekében kapcsolja be a készüléket 3-5 perccel a főzés megkezdése előtt, hogy a levegőáramlás folyamatos és stabil legyen a páráképződéskor!

A főzés befejezése után hagyja még néhány percig (3-5 perc) bekapcsolva a páraelszívót, hogy a készülék a zsírrészecskéket az elszívó vezetékéből teljesen kívülre vezesse. Így elkerülheti a zsír, gőz és szagok visszaáramlását.



- 1- Időmérő
- 2- A választott funkció csökkentése
- 3- Kijelző
- 4- A választott funkció növelése
- 5- Világítás

Az elszívási időtartam beprogramozása

- 1) Kapcsolja be a páraelszívót és válassza ki a kívánt elszívási sebességet!
- 2) Nyomja meg az 'Időmérő' gombot!

Tisztítás és karbantartás

Mielőtt bármilyen tisztítást vagy karbantartást elvégezne, győződjön meg róla, hogy a páraelszívó nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

Mindig kövesse a jelen használati utasításban szereplő biztonsági utasításokat.

Ha használjon:

- Erős vagy súroló tisztítószer.

- 3) Állítsa be a kívánt időtartamot 1-től 99 percig a '+' és '-' gombok használatával!
- 4) A készülék felváltva jelzi ki az elszívási sebességet és a fennmaradó program időt.

A maximális elszívási sebességet 'H' csak manuálisan lehet beállítani, és 7 perc elteltével a készülék automatikusan átvált a második sebességi fokozatra.

A szűrők telítődése "F"

- Amikor a 'Szűrő telítettség' kijelző bekapcsol, tisztítsa meg a szűrőt!
- A szűrők megtisztítása után nyomja meg egyszerre a (+) és (-) gombokat, ennek következményeként a jelzés kialszik.

- Nátrium-karbonátot, savakat vagy kloridokat tartalmazó termékeket.
- Súroló szivacsokat, kemény súroló szivacsokat vagy fém kaparókat (például kések vagy ollók).
- Gőz- vagy nagynyomású tisztító berendezéseket.

Az új szivacsos ruhákat használat előtt alaposan mossa ki.

Páraelszívó terület	Tisztítás
Rozsdamentes acél felületek	• Használjon meleg vizet enyhe tisztítószerrel vagy rozsdamentes acélra kifejlesztett terméket. • Puha, nedves ruhával vigye fel. • Mindig a csiszolás irányában tisztítsa meg. • Tiszta, szőszmentes ruhával törölje szárazra.
Festett felületek	• Használjon meleg vizet és enyhe tisztítószer tartalmazó oldatot. • Puha, nedves ruhával vigye fel. • Tiszta, szőszmentes ruhával törölje szárazra. • Ne használjon rozsdamentes acélra kifejlesztett tisztítószereket.
Alumínium, műanyag vagy üveg alkatrészek	• Puha ruhával vigye fel az üveg tisztítószer. • Ne használjon fém kaparókat.
Vezérlőpanel	• Használjon meleg vizet és enyhe tisztítószer tartalmazó oldatot. • Puha, enyhén nedves ruhával vigye fel. • Tiszta, szőszmentes ruhával törölje szárazra. • Vigyázat: Ne hagyja, hogy nedvesség kerüljön a készülékbe, mert fennáll az áramütés vagy az elektromos/elektronikus alkatrészek meghibásodásának veszélye.
Szűrők	• Helyezze a szűrőket a mosogatógépbe (lásd Megjegyzések). • Áztassa őket forró vízben, amíg a zsírszennyeződések felpuhulnak. • Használjon speciális zsírtalanító spray-eket (mindig védje a nem fém alkatrészeket). • Győződjön meg róla, hogy a szűrők teljesen szárazak, mielőtt visszahelyezi őket.

Szűrő tisztítása

A szűrők rendszeres tisztítása elengedhetetlen a páraelszívó megfelelő működéséhez. Még ha nem

is használja, a zsír felhalmozódik, ezért a karbantartást legalább havonta egyszer el kell végezni.

A szűrők eltávolításához:

- Óvatosan engedje fel a rögzítési pontokat, és vegye ki a szűrőket a házból.

Az újbóli beszereléshez hajtsa végre az eljárást fordított sorrendben, és ellenőrizze, hogy a rögzítőrendszer megfelelően van-e rögzítve, így megakadályozza a véletlen leesést

Megjegyzés: A mosogatógépben agresszív tisztítószerekkel történő tisztításkor a fém részek felülete megfeketedhet, ami semmilyen hatással nincs szűrő zsírelnyelő tulajdonságra.

Aktív szénszűrő

- Az aktív szénszűrő beszereléséhez a motoron lévő rögzítő elemeknek és a

szűrőnek egybe kell esnie. Illessze be a szűrőt és rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatással!

- A szénszűrő három-hat hónapig használható a páraelszívó használatának intenzitásától és gyakoriságától függően.
- Az aktív szénszűrő nem regenerálható és nem mosható. Amikor elhasználódott, ki kell cserélni azt.
- A használt szűrő cseréje a beszerelés fordított sorrendjében történik.
- A szénszűrők beszerelését követően a kinyerési áramlási mennyiség csökkenését lehet megfigyelni a kámzsákban.

Műszaki adatok

Elektromos jellemzők:

LÁSD A TÍPUSCÍMKÉT

A készüléket a következők szerint tervezték, tesztelték és gyártották:

- **Biztonság:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Teljesítmény:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Hiba esetén

Mielőtt egy esetleges hiba esetén hívná a műszaki szerviz szolgálatot, kérjük, végezze el a következő egyszerű ellenőrzéseket:

Hibajelenség	Lehetséges okok	Megoldás
A páraelszívó nem működik	A hálózati kábel nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a hálózati kábelt!
	Az aljzat nem vezeti a feszültséget.	Cseréltesse ki / szereltesse meg szakemberrel alzatot!
A páraelszívó nem szív megfelelően, vagy rezeg	A szűrő zsírral telítődött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt!
	Eltömődött az elszívó cső.	Szüntesse meg az eltömődést!
	Nem megfelelő a levegő csatorna.	Értesítsen szakképzett szerelőt és kövesse a használati útmutató utasításait!
A lámpa nem világít	Törött lámpa	Kapcsolat az ügyfélszolgálat ILCOS D Code: DSL-12-S-500

A csomagolás ártalmatlanítása

Energiatakarékosság

Ez a készülék energiatakarékos, de van néhány tipp a további energiamegtakarításhoz:

- Főzés közben gondoskodjon arról, hogy elegendő legyen a levegőellátás ahhoz, hogy az elszívóház hatékonyan működhessen, alacsony működési zaj mellett.

- Állítsa be a ventilátor sebességét a főzés során keletkező gőz mennyiségének megfelelően. Csak szükség esetén használjon intenzív módot. Minél alacsonyabb a ventilátor sebessége, annál kevesebb energiát fogyaszt.
- Ha a főzés nagy mennyiségű gőzt termel, válassza időben a nagyobb ventilátor

sebességet. Ha a főzőgőz már elterjedt a konyhában, akkor az elszívót hosszabb ideig kell működtetni, így több energiát fogyaszt.

- Kapcsolja ki az elszívót, ha már nincs rá szüksége.
- Kapcsolja ki a világítást, ha már nincs rá szüksége.
- A szellőzőrendszer hatékonyságának növelése és a tűzveszély elkerülése érdekében rendszeres időközönként tisztítsa meg és (ha szükséges) cserélje ki a szűrőt.
- Helyezzen fedőt a fazékra a főzési gőz és a páralecsapódás csökkentése érdekében.

A csomagoláson a Zöld Pont jel látható

A csomagolóanyag minden részét, úgymint a kartont, a hungarocellt és a műanyag csomagolást a megfelelő tárolókban helyezzük el. Ezáltal biztosak lehetünk benne, hogy a csomagolóanyagok újra felhasználásra kerülnek.

A felszerelés eltávolítása:

1. Húzza ki a hálózati feszültséget.
2. Távolítsa el a légcsatorna fedelét a páraelszívó felett.
3. Válassza le a vezetéket.
4. A felszerelést támasztva távolítsa el a csavarokat, amelyek azt a falhoz támasztják alá.

5. A hulladékkezeléshez a megfelelő környezetvédelmi iránymutatások szerint járjon el.



A már nem használt készülékek ártalmatlanítása

kezeléséről szóló 2012/19/EU számú Európai direktíva értelmében az elektromos háztartási készülékeket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni.

A kiöregedett készülékeket külön kell gyűjteni, ezzel optimalizálva az alkatrészek felújításának, illetve az újrafeldolgozásnak a lehetőségét, valamint megelőzve az emberi egészség és a környezet szempontjából esetlegesen jelentkező veszélyeket. Minden ilyen terméken el kell helyezni az áthúzott kukát ábrázoló jelölést, így figyelmeztetve az embereket arra, hogy az ilyen termékeket külön kell gyűjteni.

A vásárlók felvehetik a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy gyűjtőhelyekkel és tájékoztatást kérhetnek arról, hol helyezhetik el kiöregedett háztartási gépeiket.

Информация за сигурност

Внимателно прочетете предоставените инструкции преди инсталиране и употреба на уреда. Производителят не носи отговорност за неправилно инсталиране и употреба, предизвикани от неправилно използване. Винаги запазвайте инструкциите с уреда за бъдещи справки.

безопасността на децата и уязвимите хора

- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение от възрастен или лице, което е отговорно за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на децата да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.

Обща безопасност

- Изтегляният въздух не трябва да влиза във въздуховод, който се използва от други уреди за отвеждане на изпарения от газ или други горива.
- Не фламбирайте под абсорбатора.
- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещат, когато се използва с готварски уреди.

Инсталация

- Инструкциите за инсталиране са описани върху изображенията в началото на това ръководство за потребителя.
- Първо свалете защитното фолио от задната страна на уреда, а след монтажа го свалете напълно от целия уред.
- При директно свързване към електрическата мрежа трябва да бъде използван еднополюсен прекъсвач с минимално разстояние между клемите от 3 мм, който да бъде лесно достъпен. Подходящи устройства за разделяне включват, например, прекъсвания, RCD и контактори. Тази инсталация трябва да отговаря на действащите разпоредби.

- Ако електрическото свързване се осъществява чрез щепсел и това остава достъпно след монтажа, тогава не е необходимо да се осигури споменатото отделящо устройство.
- Помещението трябва да има достатъчно добра вентилация, ако абсорбатора ще се използва едновременно с други уреди, които използват енергия, различна от електрическата.
- Долната част на абсорбатора трябва да е на височина най-малко 50 см от електрически котлони или на 65 см от газови. Ако в инструкциите за тяхната употреба се препоръчва по-голямо разстояние, то следва да бъде спазено.
- При инсталирането на абсорбатора следва да се съобразите с местните норми и стандарти и да спазите изискванията за вентилация.
- Когато абсорбатора работи едновременно с друг неелектрически уред за готвене, въздушното налягане, което се получава в отдушника, не трябва да превишава 4 Pa (4×10^{-5} на бара).
- Преди да включите абсорбатора се уверете, че честотата и волтажът в електрическата мрежа съответстват на отбелязаните такива на стикера с техническите данни, намиращ се от вътрешната страна на абсорбатора.
- За да бъде абсорбирането оптимално, изходящият въздуховод не трябва да превишава 4 метра дължина и да не включва повече от 2 чупки с ъгъл 90°.
- Въпреки че е препоръчително извеждане на парите навън, може да се използват филтри с активен въглен, които връщат пречистения въздух в кухнята.

Почистване

- Съществува риск от пожар, ако почистването на абсорбатора не се осъществи в съответствие с инструкциите описани в това ръководство.
- Не допускате да се натрупва мазнина, върху която и да е част на абсорбатора и особено във филтрите – **ТОВА УВЕЛИЧАВА РИСКА ОТ ПОЖАР!**

- Филтрите трябва да се почистват най-малко веднъж месечно в зависимост от честотата на използването на абсорбатора. Помнете, че по време на готвене мазнините се натрупват в абсорбатора, независимо дали той е включен или не.
- Препоръчваме използването на ръкавици и повишено внимание при почистване на вътрешността на аспиратора.

Ремонти

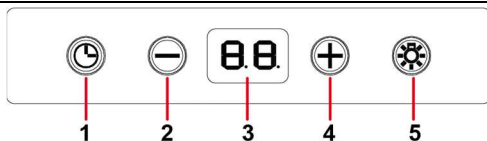
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов сервизен представител или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Не включвайте уреда ако захранващия кабел е повреден или забележите някаква нередност по контролния панел.
- Ако има повреда в LED осветлението, то тя трябва да бъде отстранена единствено от квалифициран специалист.
- Ако абсорбатора спре да работи или не функционира нормално, го изключете от електрическото захранване и се свържете с техническия сервиз.
- Моля, свържете се с най-близкия сервиз на квалифицирана техническа помощ за всякакви ремонти винаги с помощта на оригинални резервни части. Ремонт и модификации, извършени от други, могат да повредят екстрактор или да причинят това да се повреди и да предизвика рискове за безопасността.

Инструкции за употреба

Когато натискате бутоните показани на фиг., Ви контролирате функционирането на абсорбатора.

За да имате по-добра абсорбация, Ви препоръчваме да включите уреда няколко минути (3-5 минути) преди да започне готвенето - така ще се постигне по-стабилен и постоянен въздушен поток за отстраняване на миризмите.

Също така, след приключване на готвенето оставете абсорбатора да поработи още няколко минути, така че да отведе всички пари и миризми от помещението.



- 1- Таймер
- 2- Намаляване на времето
- 3- Дисплей
- 4- Увеличаване на времето
- 5- Осветление

Програмиране периода на абсорбация

- 1) Включете абсорбатора и изберете желаната скорост.
- 2) Натиснете бутонa “Таймер”.
- 3) Посредством бутоните “+” и “-” изберете желаното време на работа на абсорбатора: от 1 до 99 минути.
- 4) Скоростта на абсорбация и оставащото програмирано време ще се показват като се редуват върху дисплея.

Максималната скорост Н може да бъде настроена само ръчно. Ако изберете

максимална скорост на работа, тя автоматично ще се превключи на скорост 2 след период от време 7 минути.

Насищане на филтрите “F”

- Когато е включи символът „Насищане на филтрите“, филтрите трябва да бъдат почистени.
- След почистване на филтрите, едновременно натиснете (+) и (–) за поне 3 секунди, след което символът ще изгасне.

Почистване и поддръжка

Преди да извършите каквито и да е дейности по почистване или поддръжка, уверете се, че абсорбаторът е изключен от електрическата мрежа.

Винаги следвайте инструкциите за безопасност в това ръководство за потребителя.

Не използвайте:

- Агресивни или абразивни почистващи препарати.

- Продукти, съдържащи сода, киселини или хлориди.
- Абразивни гъби, твърди търкащи подложки или метални стъргалки (като ножове или ножици).
- Оборудване за почистване с пара или високо налягане.

Преди да използвате нови гъбени кърпи, измийте ги обилно.

Зона на абсорбатора	Почистване
Повърхности от неръждаема стомана	• Използвайте разтвор от гореща вода с мек препарат или продукт, специално предназначен за неръждаема стомана. • Нанесете с мека, влажна кърпа. • Винаги почиствайте по посока на лъскането. • Подсушете с чиста кърпа без власинки.
Боядисани повърхности	• Използвайте разтвор от гореща вода с мек препарат. • Нанесете с мека, влажна кърпа. • Подсушете с чиста кърпа без власинки. • Не използвайте почистващи препарати за неръждаема стомана.
Алуминиеви, пластмасови или стъклени части	• Нанесете почистващ препарат за стъкло с мека кърпа. • Не използвайте метални стъргалки.
Контролен панел	• Използвайте разтвор от гореща вода с мек препарат. • Нанесете с леко влажна кърпа. • Подсушете с чиста кърпа без власинки. • Внимание: Не допускайте проникване на влага, тъй като съществува риск от токов удар или повреда на електрически/електронни компоненти.
Филтри	• Поставете филтрите в съдомиялната машина (вижте бележките). • Накиснете ги в гореща вода за толкова дълго, колкото е необходимо, за да омекнат остатъците от мазнини. • Нанасяйте специални обезмасляващи спрейове (винаги предпазвайте неметалните части). • Уверете се, че филтрите са напълно сухи, преди да ги поставите отново.

Почистване на филтъра

Редовното почистване на филтрите е от съществено значение за правилното функциониране на аспиратора. Дори когато не се използва, мазнините се натрупват, така че поддръжката трябва да се извършва поне веднъж месечно.

За да премахнете филтрите:

- Внимателно освободете точките за закрепване и извадете филтрите от техните корпуси.

За да монтирате отново, изпълнете процедурата по демонтиране в обратен ред, като проверите дали системата за закрепване е правилно заключена, за да предотвратите случайно падане.

Забележка: Миенето в съдомиялна машина с „агресивен“ (силен) почистващ препарат може да потъмни повърхността на металните части на

филтрите, без това да повлияе на способността им да улавят изпаренията.

Филтри с активен въглен

- За да поставите филтрите с активен въглен, поставете техните захващащи части в предвидените за това отвори на двигателя, като бъдат завъртени по посока на часовниковата стрелка.
- Филтрите с активен въглен са годни от 3 до 6 месеца в зависимост от употребата на абсорбатора.
- Филтрите с активен въглен не се мият, нито възстановяват. След тяхната употреба трябва да се заменят с нови.
- За да свалите използваните филтри, следвайте обратната процедурата на тази при поставянето им.
- При монтаж на въглеродни филтри може да се забележи намаляване на мощността на засмукване на абсорбатора.

Технически данни

Електрически характеристики:

УКАЗАНИ СА НА СТИКЕРА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПОКАЗАТЕЛИ

Този уред е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

- Безопасност:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Производителност:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Ако нещо не работи

Преди да потърсите техническа помощ при възникнал проблем, моля проверете:

Проблем	Вероятна причина	Решение
Абсорбаторът не работи	Захранващият кабел не е свързан	Свържете кабела към електрическото захранване
	Няма ток в контакта	Проверете / ремонтирайте електрическата инсталация
Абсорбирането не е задоволително или има вибрации	Филтрите са запушени	Почистете или заменете филтрите
	Въздуховодът е запушен	Почистете въздуховода
	Въздуховодът е неподходящ	Свържете се със специалиста, монтирал уреда и спазвайте настоящите инструкции
Лампите не светят	Лампите са изгорели	Свържете се с обслужване на клиенти ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Опазване на околната среда

Спестяване на енергия

Този уред е енергоефективен, но има някои съвети как да спестите още повече енергия:

- По време на готвенето се уверете, че има достатъчно количество въздух, за да може аспираторът да работи ефективно и с ниско ниво на шум при работа.
- Регулирайте скоростта на вентилатора спрямо количеството пара, получено по време на готвене. Използвайте интензивен режим само когато е необходимо. Колкото по-ниска е скоростта на вентилатора, толкова по-малко енергия се изразходва.
- Ако при готвене се получават големи количества пара, изберете по-високата скорост на вентилатора своевременно. Ако готварската пара вече се е разпространила из кухнята, аспираторът ще трябва да работи по-дълго, като по този начин ще консумира повече енергия.
- Изключете аспиратора, ако вече не ви е нужен.
- Изключете осветлението, ако вече не ви е нужно.
- Почистете и (ако е необходимо) сменете филтъра на чести интервали, за да увеличите ефективността на вентилационната система и да предотвратите риска от пожар.
- Поставайте капаци на тенджерите и тиганите, за да намалите парата и конденза.

Изхвърляне на опаковъчните материали

Изхвърляйте всички опаковъчни материали, като картон, полиуретан и фолия, в съответните

контейнери. Така ще бъдете сигурни, че тези материали ще бъдат рециклирани.

Премахване на оборудването:

1. Изключете мрежовото захранване.
2. Свалете въздуховодния капак над аспиратора.
3. Изключете въздуховода.
4. Поддържайки оборудването, отстранете винтовете, които го придържат към стената.
5. За изхвърляне на отпадъци действайте в съответствие с подходящите указания за опазване на околната среда.



Изхвърляне на уреди, излезли от употреба

Съгласно Европейската директива 2012/19/EU касаеща управлението на отпадъците от електрически и електронни уреди, домакинските електроуреди не трябва да попадат в нормалния градски поток от твърди отпадъци.

Уредите излезли от употреба, трябва да бъдат събрани отделно, за да се оптимизира процесът за обработка и рециклиране на съставляващите ги материали, както и за да се предпазят от потенциални опасности човешкото здраве и околната среда. Символът със зачертан с кръст контейнер за боклуци трябва да бъде поставян на всички подобни уреди, за да напомня за задължението те да бъдат изхвърляни и съответно събирани отделно.

Потребителите трябва да се свържат с местните власти или пунктове за отпадъци, за да получат информация къде да оставят своите стари уреди.

Informații privind siguranța

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă răniri și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară.

Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

Siguranță generală

- Camera (bucataria) ar trebui să fie aerisită suficient atunci când hota este folosită în același timp cu aparatele pe gaz sau alți combustibili (nu se aplică pentru aparatele care evacuează aerul înapoi în cameră).
- Nu pregătiți preparate flambate sub hota.
- **ATENȚIE:** Piese de accesibile se pot încălzi atunci când este folosit cu aparate de gătit.

Instalare

- Instrucțiunile de instalare sunt definite în imaginile de la începutul acestui manual de utilizare.
- Mai întâi, înlăturați folia protectoare de pe spatele dispozitivului și apoi, după instalare, înlăturați folia complet.
- Instalatia electrica trebuie montata astfel incat aceasta sa poata fi izolata de sursa de alimentare cu o distanta minim de 3 mm pentru toate contactele. Separarea corecta a aparatelor include de ex. intrerupatoare, RCD si contactori.
- Daca conexiunea electrica este realizata printr-un stecher si acest lucru ramane accesibil dupa instalare, atunci nu este necesar sa aveti un dispozitiv de separare.

- Aerul nu trebuie evacuat într-un flux care este folosit pentru evacuarea fumurilor din aparatele pe gaz sau alți combustibili (nu este aplicabil pentru aparatele care doar evacuează aerul înapoi în încăpere).
- Partea de jos a hotei trebuie să fie amplasată la cel puțin 50cm deasupra plitei electrice și la 65cm deasupra plitelor pe gaz. Dacă instrucțiunile pentru plitele pe gaz recomandă o distanță mai mare, acestea trebuie respectate.
- Înainte de a instala hota consulta regulile și reglementările locale în vigoare în ceea ce privește evacuarea aerului și a fumului.
- Atunci când hota funcționează în același timp cu alte dispozitive de gătit non electrice, presiunea de evacuare a aerului nu trebuie să depășească 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Înainte de a conecta hota la rețea, verificați dacă tensiunea și frecvența corespund celor indicate pe eticheta de caracteristici situată în interiorul dispozitivului.
- Pentru a obține o funcționare maximă, lungimea furtunului de evacuare nu trebuie să depășească 4 metri, sau să includă mai mult de 2 unghiuri de 90° (coturi).
- Deși se recomandă evacuarea aerului în afară, se pot folosi filtre de carbune active care permit gazului să se întoarcă în bucatărie prin conducta de evacuare.

Curățenie

- Există un risc de incendiu dacă curățarea nu este efectuată în conformitate cu instrucțiunile.
- Nu lăsați grăsimile să se acumuleze în nicio parte a hotei, mai ales în filtru, deoarece EXISTA RISCUL PRODUCERII DE FLACĂRI.
- Nu utilizați produse care conțin sodă, acizi sau cloruri. Pentru a verifica dacă produsul de curățare conține aceste ingrediente, citiți informațiile de pe etichetă sau adresați-vă direct producătorului. RISC DE DETERIORARE (COROZIUNE)!
- Filtrul trebuie curățat cel puțin o dată pe lună în funcție de cât de des este întrebuințată hota. Trebuie reținut faptul că grăsimile se acumulează în interiorul hotei în timpul preparării alimentelor, fie ca aceasta este pornită sau oprită.

- Recomandam folosirea manusilor si o atentie sporita atunci cand se curata interiorul hotei.

Reparatii

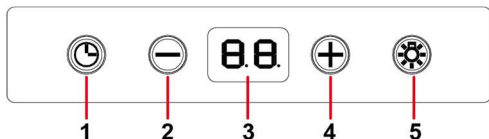
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un service autorizat sau de persoane cu o calificare calificare similară pentru a se evita pericolul.
- Nu porniți hota dacă cablul de alimentare este uzat sau dacă sunt semne de deteriorare în jurul panoului de control.
- Dacă modulul cu LED nu funcționează, trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau persoane similare calificate pentru a evita pericolul.
- Dacă hota nu mai functioneaza sau exista anomalii in functionare, deconectati-o de la retea si contactati serviciul de asistenta tehnica.
- Contactati cel mai apropiat centru de Asistenta Tehnica calificata pentru orice reparatie folosind intotdeauna piese de schimb originale. Reparatii si modificarile efectuate de alte persoane pot deteriora dispozitivul sau pot cauza o functionare defectuoasa, si va pot pune siguranta in primejdie. Producatorul nu poate fi tras la raspundere pentru utilizarea neadecvata a dispozitivului.

Instructiuni de utilizare

Apasand butonul indicat in imaginea 1, veti putea controla functiile hotei.

Pentru a obtine o extractie mai buna, este recomandata pornirea hotei cu cateva minute inainte de a incepe prepararea (3-5 minute) pentru ca aerul sa devina continuu si stabil atunci cand incepe extractia fumului.

De asemenea, mentineti hota pornita pentru cateva minute dupa terminarea prepararii pentru ca toate fumul si mirosurile sa fie inlaturate.



- 1- Temporizator
- 2- Diminuare functie selectata
- 3- Display
- 4- Crestere functie selectata
- 5- Lumină

Programarea duratei de aspiratie

- 1) Porniti hota si selectati viteza de aspiratie dorita
- 2) Apasati „temporizator”.
- 3) Selectati durata de programare dorita intre 1 si 99 minute utilizand butoanele + si - .
- 4) Viteza de aspiratie si durata de programare ramasa sunt afisate alternativ.

Viteza maxima H poate fi selectata doar manual si va fi schimbata automat la nivelul de viteza 2 dupa 7 minute.

Saturarea filtrelor “F”

- Atunci când simbolul "Saturarea filtrelor" este aprins, filtrele trebuie curățate.
- După curățare, apăsați simultan (+) și (-) timp de cel puțin 3 secunde până când simbolul va dispărea.

Curatarea si intretinerea

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere, asigurați-vă că extractorul este deconectat de la rețeaua electrică.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță din acest manual de utilizare.

Nu utilizați:

- Agenți de curățare duri sau abrazivi.
- Produse care conțin sodă, acizi sau cloruri.

- Bureți abrazivi, tampoane de curățat dure sau răzuitoare metalice (cum ar fi cuțite sau foarfece).
- Echipamente de curățare cu abur sau cu presiune înaltă.

Înainte de a utiliza cârpe noi din burete, spălați-le bine.

Zona hotei	Curățare
Suprafețe din oțel inoxidabil	• Utilizați o soluție de apă caldă cu detergent delicat sau un produs special conceput pentru oțel inoxidabil. • Aplicați cu o cârpă delicată și umedă. • Curățați întotdeauna în direcția de măcinare. • Uscăți cu o cârpă curată, fără scame.
Suprafețe vopsite	• Utilizați o soluție de apă caldă cu detergent delicat. • Aplicați cu o cârpă delicată și umedă. • Uscăți cu o cârpă curată, fără scame. • Nu utilizați produse de curățare pentru oțel inoxidabil.
Componente din aluminiu, plastic sau sticlă	• Aplicați soluție de curățare pentru sticlă cu o cârpă delicată. • Nu folosiți răzuitoare metalice.
Panoul de control	• Utilizați o soluție de apă caldă cu detergent delicat. • Aplicați cu o cârpă ușor umedă. • Uscăți cu o cârpă curată, fără scame. • Precauție: Nu permiteți pătrunderea umezelii, deoarece există riscul de electrocutare sau deteriorare a componentelor electrice/electronice.
Filtre	• Puneți filtrele în mașina de spălat vase (vezi Note). • Înmuiați-le în apă fierbinte atât timp cât este necesar pentru a înmuia reziduurile de grăsime. • Aplicați spray-uri specifice pentru degresare (protejând întotdeauna părțile nemetalice). • Asigurați-vă că filtrele sunt complet uscate înainte de a le reinstala.

Curățarea filtrului

Pentru buna funcționare a hotei este important să curățați regulat filtrele. Chiar și atunci când nu sunt utilizate, grăsimile se acumulează, astfel încât întreținerea trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună.

Pentru a înlătura filtrele:

- Eliberați cu atenție punctele de ancorare și scoateți filtrele din carcasele lor.

Pentru reinstalare, inversați procedura de demontare, verificând dacă sistemul de ancorare este fixat corespunzător pentru a preveni căderile accidentale.

Observatii: curatarea cu detergenti agresivi in masina de spalat vase poate cauza innegrirea suprafetei partilor metalice, fara a afecta capacitatea filtrului de a retine gazul.

Filtre de carbune active

- Pentru a instala filtrul de carbune, apăsați punctele de fixare pe fiecare parte a motorului și rotiți în sensul acelor de ceasornic.
- Filtrul de carbune poate fi utilizat între trei și șase luni în funcție de condițiile speciale de întreținere.

- Filtrul de carbune activ nu poate fi curățat sau regenerat. După terminarea perioadei în care poate fi utilizat, acesta trebuie înlocuit.
- Pentru a înlocui filtrele uzate cu unele noi, trebuie să le scoateți pe cele vechi urmând instrucțiunile de instalare în ordine inversă.
- Se poate observa o reducere a debitului de extracție al hotei odată cu instalarea filtrelor de carbon.

Informatii Tehnice

Caracteristici electrice:

VEZI PLACUTA CU DATE TEHNICE

Acest aparat a fost proiectat, testat și fabricat în conformitate cu:

- Siguranță: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Performanță: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Solutii pentru eventualele probleme

Înainte de a cere sfatul departamentului de asistență tehnică, mai întâi efectuați următoarele verificări:

Problema	Cauza posibilă	Soluția
Hota nu funcționează	Cablul nu este conectat	Conectați cablul de alimentare
	Nu există curent la priză	Verificați/reparați circuitul electric
Hota nu extrage suficient sau vibrează	Filtrul este saturat cu grăsimi	Curățați sau înlocuiți filtrul
	Evacuarea este blocată	Eliminați blocajele
	Circuit inadecvat al aerului	Contactați instalatorul și urmați instrucțiunile din acest ghid
Lampile nu se aprind	Lampile sunt arse	Contactați Serviciul Clienți ILCOS D Code: DSL-12-S-500

Protectia mediului

Economisirea energiei

Acest aparat este eficient din punct de vedere energetic, dar există câteva sugestii privind modul în care puteți economisi și mai multă energie:

- În timp ce gătiți, asigurați-vă că există suficientă alimentare cu aer pentru a permite funcționarea eficientă a hotei și cu un nivel scăzut de zgomot de funcționare.
- Reglați viteza ventilatorului la cantitatea de abur produsă în timpul preparării. Utilizați modul intensiv numai când este necesar. Cu cât viteza ventilatorului este mai mică, cu atât consumul de energie este mai mic.

- Dacă prepararea alimentelor produce cantități mari de abur, selectați viteza mai mare a ventilatorului în timp util. Dacă aburul de gătit s-a răspândit deja în bucătărie, hota va trebui utilizată mai mult timp, consumând astfel mai multă energie.
- Opriți hota dacă nu mai aveți nevoie de ea.
- Stingeți lumina dacă nu mai aveți nevoie de ea.
- Curățați și (dacă este necesar) înlocuiți filtrul la intervale regulate pentru a crește eficiența sistemului de ventilație și pentru a preveni riscul de incendiu.
- Puneți capacul la oale pentru a reduce aburul de gătit și condensul.

Aruncarea ambalajului

Aruncati toate materialele ambalajului ca de exemplu: carton, polistiren, plastic, in pubelele special destinate tipului de material. In acest fel va asigurati ca aceste materiale vor fi refolosite.

Demontarea echipamentului:

1. Deconectați alimentarea de la rețea.
2. Scoateți capacul conductei de deasupra hoteli.
3. Deconectați conducta.
4. Susținând echipamentul, scoateți șuruburile care îl susțin pe perete.
5. Pentru eliminarea deșeurilor, procedați în conformitate cu instrucțiunile corespunzătoare privind protecția mediului.

Eliminarea echipamentelor învechite



Conform 2012/19/EU referitoare la deseurile de echipamente electrice si electronice

Simbolul pe produs sau pe ambalajul sau semnifica faptul ca acest produs, in cazul in care nu-l mai utilizati, nu trebuie tratat ca un gunoi menajer. El trebuie transferat la centrele de colectare pentru reciclarea echipamentului electric si electronic.

Asigurandu-va ca acest produs este reciclat in mod corect, ajutati la prevenirea unor eventuale consecinte negative asupra mediului si sanatatii umane, consecinte care ar putea avea loc in cazul nereciclarii acestui produs. Pentru detalii referitoare la reciclarea acestui produs, contactati autoritatile locale sau magazinul de unde l-ati cumparat.

تعليمات السلامة

يجب قراءة المرفقة بحرص قبل تركيب الجهاز واستخدامه. لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حال أدى التركيب أو الاستخدام غير الصحيح إلى وقوع أضرار أو إصابات. يجب إبقاء التعليمات مع الجهاز دائماً للرجوع إليها مستقبلاً.

سلامة الأطفال والمعاقين

- ليس المعتزم أن يتم استخدام هذا الجهاز من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) من ذوي القدرات الجسدية والحسية والعقلية المتدنية، أو من قبل أولئك الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم يكونوا خاضعين للإشراف أو يكونوا قد حصلوا على تعليمات بشأن استخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.
- ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة التي تتم بواسطة المستخدم بدون الإشراف عليهم.

السلامة العامة

- يجب أن تكون هناك تهوية كافية من الغرفة عند استخدام شفاط المطبخ في نفس الوقت أجهزة حرق الغاز أو غيره من أنواع الوقود (لا تنطبق على الأجهزة التي تصريف فقط في الهواء إلى الغرفة).
- لا تقم بإشعال اللهب في الطعام تحت الجهاز.
- تنبيه: قد تصبح القطع الظاهرة ساخنة عندما يتم استخدامها مع أجهزة ومعدات الطهي.

التركيب

- إرشادات التثبيت موضحة على الصور في بداية دليل المستخدم هذا.
- أولاً، أزل الرقاقة الواقية من الجزء الخلفي من الجهاز، وبعد التثبيت، أزل الرقاقة كلياً.
- يجب إعداد التجهيزات الكهربائية بحيث يمكن عزل الجهاز من مصادر الطاقة الرئيسية بمعدل 3 ملم على الأقل بعازل أقطاب. تشمل أجهزة العزل المناسبة على سبيل المثال القواطع وأجهزة التيار المتبقي والموصلات. يجب أن يكون التركيب وفقاً للوائح الحالية.
- إذا تم التوصيل الكهربائي عبر مقبس وكان يمكن الوصول إليه بعد التركيب، فلا ضرورة لجهاز العزل المذكور.
- يجب أن لا يتم إعفاء الهواء في المداخل التي يتم استخدامها لاستنفاد أبخرة من الأجهزة حرق الغاز أو غيره من أنواع الوقود (لا تنطبق على الأجهزة التي تصريف فقط في الهواء إلى الغرفة).
- يجب أن يكون الجزء السفلي من نازع الأبخرة مركباً على ارتفاع لا يقل عن 50 سم كحد أدنى فوق أفران الطهي الكهربائية وعلى ارتفاع 65 سم لأفران الغاز. إذا كانت

- تعليمات فرن الغاز تشير إلى ضرورة وجود قدر أكبر من المسافة فيجب الالتزام بتلك التعليمات.
- قبل تثبيت نازع الروائح احصل على المشورة بشأن القواعد والأنظمة المحلية السارية فيما يتعلق بالمعايير الحالية بشأن الهواء والأبخرة.
- عندما يعمل النازع في نفس الوقت الذي تعمل به معدات الطبخ غير الكهربائية، فيجب أن لا يتجاوز ضغط هواء المنفذ 4 باسكال (4×10^{-5} بار).
- قبل ربط نازع الروائح بالتيار الكهربائي، تحقق من أن كلا من الجهد والتردد متوافقان مع الخصائص التي تظهر على ملصق خصائص نازع الروائح الموجود داخله.
- بغية تحقيق الأداء الأمثل يجب أن لا يتجاوز طول خرطوم المنفذ 4 أمتار، ويجب أن لا يتضمن أكثر من وصلتين (مرفقين) ذاتا زاوية من 90 درجة.
- على الرغم من أن التهوية للخارج هي أمر موصى به، إلا أنه يمكن استخدام فلتر الكربون المنشط الذي يسمح بإرجاع الغاز إلى المطبخ من خلال أنبوب المنفذ.

التنظيف

- هناك خطر الحريق إذا لم يتم تنظيف وفقا للتعليمات.
- عدم السماح بترامك الشحوم في أي جزء من نازع الروائح، وخصوصا في المرشح (الفلتر) وحيث يزيد ذلك من خطر نشوب الحريق.
- لا تستخدم منتجات تحتوي على الصودا أو الأحماض أو الكلوريدات. خطر حدوث تلف للتحقق مما إذا كان منتج التنظيف يحتوي على هذه المكونات، اقرأ المعلومات الموجودة على الملصق أو اسأل الشركة المصنعة مباشرة. (تأكل)!
- يجب تنظيف المرشح (الفلتر) على الأقل مرة واحدة في الشهر اعتمادا على معدل تكرار استخدام نازع الروائح. ويجب أن نتذكر أن الشحوم تتجمع في النازع عند الطهي، سواء كان في وضع التشغيل أو لا.
- نوصي باستخدام القفازات والحذر عند تنظيف نازع الروائح من الداخل.

الإصلاح

- في حالة تلف كابل الطاقة، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكلاء معتمدين أو فنيين مؤهلين وذلك لتجنب المواقف الخطرة.
- لا تقم بتشغيل نازع الروائح إذا كان كابل الكهرباء مهترئاً أو كانت طبقة العزل منسلخة أو إذا كان هناك علامات تلف حول لوحة التحكم.
- إذا كانت وحدة LED تعمل بصورة صحيحة، يجب أن تحل من قبل الشركة المصنعة، وكيل خدماتها أو الأشخاص المؤهلين وكذلك من أجل تجنب المخاطر.
- إذا توقف نازع الروائح عن العمل أو الفعالية بشكل غير طبيعي، قم بفصله عن التيار الكهربائي وقم بإبلاغ قسم الخدمة الفنية.
- يجب عليك الاتصال بأقرب مركز مساعدة فنية بخصوص أي إصلاحات على أن يتم دائما استخدام قطع الغيار الأصلية. قد تؤدي الإصلاحات والتعديلات التي تتم من قبل الآخرين إلى الإضرار بالجهاز أو تؤدي إلى حدوث خلل، و تعرض سلامتك للخطر. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الاستخدام غير الملائم للجهاز.

تعليمات الاستخدام

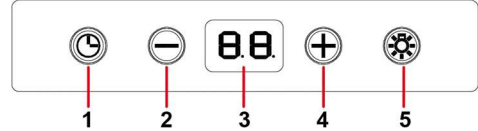
برمجة وقت التشغيل

- (1) قم بتشغيل الشفاط واختر سرعة الشفط المطلوبة.
- (2) اضغط على "المؤقت".
- (3) اختر وقت البرمجة المطلوب من 1 إلى 99 دقيقة باستخدام الأزرار "+" و "-".
- (4) ستعرض الشاشة وقت البرمجة المتبقي. لا يمكن تحديد الحد الأقصى للسرعة "H" إلا بشكل يدوي، وسيتم تغييره تلقائيًا إلى مستوى السرعة الثاني بعد 7 دقائق.

مؤشر تشبّع الفلتر "F"

- عندما تظهر علامة "تشبّع الفلاتر"، يجب تنظيف الفلاتر.
- وبعد تنظيف الفلاتر، قم في الحال بالضغط على "+" و "-" لمدة 3 ثوانٍ على الأقل، وعند ذلك سيتم إيقاف العلامة.

لتحقيق أفضل النتائج، نوصي بتشغيل النازع لبضع دقائق قبل تشغيل الفرن (3 - 5 دقائق) حتى يستمر تدفق الهواء بشكل متواصل ومستقر عند استخراج الأبخرة. وبالمثل، اترك النازع في وضعية التشغيل لبضع دقائق عند اكتمال الطهي للسماح بطرد جميع الأبخرة والروائح.



- 1- المؤقت
- 2- خفض سرعة المروحة
- 3- الشاشة
- 4- زيادة سرعة المروحة
- 5- الإضاءة

التنظيف والصيانة

قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الكهرباء.

اتبع دائماً تعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

لا تستخدم ما يلي:

- مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

التنظيف	منطقة الشفاط
• استخدم محلول ماء ساخن مع منظف لطيف أو منتج مخصص للفولاذ المقاوم للصدأ. • امسح بقطعة قماش ناعمة ورطبة. • نظف دائماً في اتجاه خطوط المعدن. • جفف بقطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر.	الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ
• استخدم محلول ماء ساخن مع منظف لطيف. • امسح بقطعة قماش ناعمة ورطبة. • جفف بقطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر. • لا تستخدم منتجات تنظيف خاصة بالفولاذ المقاوم للصدأ.	الأسطح المطلية
• استخدم منظف الزجاج مع قطعة قماش ناعمة. • لا تستخدم أدوات معدنية للخدش.	الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم أو البلاستيك أو الزجاج
• استخدم محلول ماء ساخن مع منظف لطيف. • امسح بقطعة قماش رطبة قليلاً. • جفف بقطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر. • تحذير: لا تسمح بدخول الرطوبة إلى الداخل، فقد يؤدي ذلك إلى خطر الصق الكهربائي أو تلف المكونات الكهربائية/الإلكترونية.	لوحة التحكم
• ضع الفلاتر في غسالة الصحون (انظر الملاحظات). • انقعها في ماء ساخن بالمدة الكافية لتلين بقايا الدهون. • يمكن استخدام بخاخات مزيل للدهون (مع حماية الأجزاء غير المعدنية دائماً). • تأكد من أن الفلاتر جافة تماماً قبل إعادة تركيبها.	الفلاتر

تنظيف الفلاتر

التنظيف المنتظم للفلاتر ضروري لضمان الأداء الصحيح للشفاط. حتى عند عدم الاستخدام، تتراكم الدهون، لذا يجب إجراء الصيانة مرة واحدة على الأقل شهرياً.
إزالة الفلاتر:

- فك نقاط التثبيت بعناية وأخرج الفلاتر من أماكنها.

لإعادة التركيب، اتبع الخطوات بالعكس مع التأكد من إحكام نظام التثبيت لمنع سقوطها بالخطأ.

ملاحظات: قد يؤدي تنظيف المرشح في غسالة الصحون باستخدام المنظفات القوية إلى تشويه سطح

معلومات فن

- **الأدائ:** EN/IEC 61591؛ الأيزو 1-5167؛ الأيزو 5167-3؛ الأيزو 5168؛ EN/IEC 60704-1؛ EN/IEC 60704-2-13؛ EN/IEC 60704-3؛ EN/IEC 3741؛ EN/IEC 62301؛ 50564.
- **التوافق الكهرومغناطيسي:** EN 55014-1 / CISPR 14-1؛ EN 55014-2 / CISPR 14-2؛ EN 61000-3-3؛ EN/IEC 61000-3-3.

- **السلامة:** EN/IEC 60335-1؛ EN/IEC 60335-2-31؛ EN/IEC 62233

إذا كان الجهاز لا يعمل

قبل طلب المساعدة الفنية، قم بإجراء الفحوصات التالية أولاً:

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل	الكابل غي موصول بالكهرباء	قم بتوصيل الكابل بالتيار
	التيار لا يصل إلى القابس	قم بمعاينة / إصلاح الدارة الكهربائية
الجهاز لا ينفخ الهواء جيداً أو أنه يهتز	المرشح (الفتر) مشبع بالشحوم	قم بتنظيف أو تغيير المرشح (الفتر).
	المنفذ مسدود	قم بإزالة العوائق.
المصباح لا يضيء	أنبوب الهواء غير ملائم	اتصل بمن قام بالتركيب و اتبع تعليمات هذا الدليل.
	مصباح مكسورة	اتصل بخدمة العملاء ILCOS D Code: DSL-12-S-500

حماية البيئة

توفير الطاقة

هذا الجهاز يتميز بالفعالية في استهلاك الطاقة، ومع ذلك فهناك بعض النصائح بخصوص كيفية توفير المزيد من الطاقة أيضاً:

- خلال الطهي، تأكد من توفر قدر كافٍ من الهواء لتمكين الشفاط الساحب للأبخرة من العمل بكفاءة وبمستوى منخفض من الضجيج المصاحب للتشغيل.
- اضبط سرعة المروحة على مقدار البخار الناتج عن عملية الطهي. لا تستخدم الوضع المكثف إلا عند

- الضرورة. كلما انخفضت سرعة المروحة، كلما قل مقدار الطاقة المستهلكة.
- إذا تسببت عملية الطهي في انبعاث قدر كبير من البخار، اختر السرعة الأعلى للمروحة في الوقت المناسب. إذا انتشر بخار الطهي في أنحاء المطبخ، فسوف يلزم تشغيل الشفاط الساحب للأبخرة لفترة أطول وبالتالي فسيستهلك مقداراً أكبر من الطاقة.
- أوقف تشغيل الشفاط الساحب للأبخرة إذا لم تعد في حاجة إليه.
- أوقف تشغيل الإضاءة إذا لم تعد في حاجة إليها.



التخلص من المعدات غير المستخدمة

لا ينبغي أن توضع الأجهزة الكهربائية المنزلية ضمن النظم الطبيعية للتخلص من النفايات المدنية الصلبة وذلك وفقاً للتعليمات الأوروبية رقم 2012/19/EU الخاصة بإدارة نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الهالكة (WEEE).

وينبغي تجميع الأجهزة القديمة بشكل منفصل لتمكين استعادة عناصر المواد المكونة وإعادة تدويرها، وللمنع الضرر المحتمل على صحة الإنسان والبيئة. يجب وضع رمز حاوية قمامة مركب بشكل تقاطع مائل على كل هذه المواد لتذكير الأشخاص بواجبهم لتجميع هذه المواد بشكل منفصل.

وينبغي على المستهلكين الاتصال بالسلطات المحلية أو أماكن البيع، وطلب معلومات عن الأماكن المناسبة للتخلص من أجهزتهم الكهربائية القديمة.

- قم بتنظيف، و(إذا لزم) استبدال الفلتر على فترات منتظمة، من أجل زيادة فعالية نظام التهوية، وللمنع خطر الحريق.
- ضع الأغشية فوق الأواني لتقليل البخار والتكثيف الناتجين عن الطهي.

التخلص من العبوة

استخدم صناديق مناسبة للتخلص من جميع مواد التغليف مثل الورق المقوى والبوليسترين والتغليف البلاستيكي. وبهذه الطريقة يمكنك أن تتأكد من إعادة استخدام مواد التغليف.

إزالة المعدات:

1. افصل مأخذ الطاقة الرئيسي.
2. قم بإزالة غطاء الماسورة الموجود أعلى الشفاط (الشكلان).
3. افصل الماسورة.
4. في نفس الوقت الذي تقوم فيه ب تثبيت الجهاز، قم بإزالة البراغي التي تثبته إلى الجدار.
5. للتخلص من النفايات، احرص على اتباع التوجيهات الإرشادية الملائمة لحماية البيئة.



www.teka.com

1130637-c